

اللغات للمسافر

تعلم الفرنسية



أكاديبيا

تعلم
الفرنسية

اللغات للمسافرين

تعلم

الفرنسية

إعداد

د. ليلى فياض ريماء إسماعيل

أكاديميا

Languages for Travellers اللغات للمسافر

Learn French تعلم الفرنسية

ISBN: 9953-3-0041-0

حقوق النشر © أكاديمية إنترناشيونال 2007

أكاديمية إنترناشيونال Academia International

ص.ب. 113 - 6669 P.O.Box

بيروت، 1103 2140 لبنان Beirut, 1103 2140 Lebanon

هاتف 800832 - 862905 - 800811 (961 1) Tel

فاكس 805478 (961 1) Fax

بريد إلكتروني E-mail academia@dm.net.lb

موقعنا على الوب Our Web site academiainternational.com
dar-alkitab-alarabi.com

جميع الحقوق محفوظة، لا يجوز نشر أي جزء من هذا الكتاب،
أو اختزال مادته بطريقة الاسترجاع، أو نقله على أي نحو،
وبأي طريقة، سواء كانت إلكترونية أو ميكانيكية
أو بالتصوير أو بالتسجيل أو خلاف ذلك،
إلا بموافقة الناشر على ذلك كتابةً ومقدماتاً.

أكاديمية هي العلامة التجارية لأكاديمية إنترناشيونال ش.م.م.

ACADEMIA is the Trade Mark of Academia International S.A.R.L.

مقدمة

صدرت الطبعة الأولى من سلسلة «اللغات للمسافرين» سنة 1992 بغية مساعدة المسافر والطالب في التعبير عن نفسه دون الحاجة إلى دراسة معمقة أو معرفة سابقة. وقد لقيت هذه السلسلة استحساناً وصدى طيباً لدى هؤلاء، ما حفزنا على إعادة طباعتها وتنقيحها وتنقيتها من الشوائب التي شابتها. وعمدنا إلى إضافة بعض المواد التي غفلت عنها الطبعة السابقة وأعدنا ضبط مفاتيح اللفظ وترتيب الموضوعات. ورأينا تعميماً للفائدة أن نضيف قاموساً يركز على المفتاح العربي ويضم نحو 1500 من المفردات الأكثر استخداماً. وجاءت حصيلة ذلك كتاباً سهل الاستعمال يضمن لك ألا تتوه عن العبارة أو الكلمة الصحيحة، وأن تعبّر عن أفكارك بوضوح في مختلف الحالات. وتضم هذه السلسلة الكتب التالية:

- ١ - تعلّم الإنكليزية
- ٢ - تعلّم الفرنسية
- ٣ - تعلّم الإيطالية
- ٤ - تعلّم الألمانية
- ٥ - تعلّم الإسبانية

- ٦ - تعلّم الروسية
- ٧ - تعلّم الفارسية
- ٨ - تعلّم التركية
- ٩ - تعلّم البلغارية
- ١٠ - تعلّم الرومانية
- ١١ - تعلّم البولونية
- ١٢ - تعلّم اليونانية
- ١٣ - تعلّم السيرلنكية
- ١٤ - تعلّم الفيليبينية
- ١٥ - العربية من غير معلّم للفُرس
- ١٦ - تعلّم الأوردية

أحرف الهجاء

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
A	a	أ	
B	b	ب	
C	c	س	
D	d	د	
E	e	أ	
F	f	ف	
G	g	ج	
H	h	هـ	
I	i	إي	
J	j	ج	
K	k	ك	
L	l	ل	
M	m	م	
N	n	ن	

الحرف الكبير	الحرف الصغير	طريقة النطق به	ملاحظات
O	o	أ	
P	p	پ	
Q	q	ك	
R	r	ر	
S	s	س	
T	t	ت	
U	u	ي	
V	v	ف	
W	w	و	
X	x	إكس	
Y	y	إي	
Z	z	ز	

مصطلحات في النطق

ما = me (الفرنسيّة)

مو = mo (الفرنسيّة) mo = (الإنكليزيّة).

مو = mu (الفرنسيّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بَا، بُو، تَا، تُو، ثَا، ثُو...
ث، ثُو...

پ = p (الفرنسيّة) p = (الإنكليزيّة)

ف = v (الفرنسيّة) v = (الإنكليزيّة)

إ = é (الفرنسيّة) ay = (الإنكليزيّة)

وكذلك بالنسبة لسائر الأحرف بَر، تَر، جَر...

الضمائر

Les pronoms

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَنَا	مُوَ	moi
أَنْتَ	تُوَ	toi
أَنْتِ	تُوَ	toi
أَنْتُمَا	فُو	vous
أَنْتُمْ	فُو	vous
أَنْتُنَّ	فُو	vous
نَحْنُ	نُو	nous
هُوَ	لُوِي	lui
هُمَا	أَ	eux
هُنَّ	أَ	eux
هِيَ	أُنْ	elle
هُمَا (للمؤنث)	أُنْ	elles
هُنَّ	أُنْ	elles

الأعداد الأصلية والترتيبية

Les adjectifs numéraux cardinaux et ordinaux (les nombres)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - الأعداد الأصلية :		
وَاحِد	أُنْ	un
اِثْنَان	أُ	deux
ثَلَاثَة	ثُرُوْ	trois
أَرْبَعَة	كُتْرُ	quatre
خَمْسَة	سَانُكْ	cinq
سِتَّة	سِيسْ	six
سَبْعَة	سَاتْ	sept
ثَمَانِيَة	وَيْثْ	huit
تِسْعَة	نَافْ	neuf
عَشْرَة	دِيسْ	dix
أَحَدَ عَشَرَ	أَوْتُرْ	onze
اِثْنَا عَشَرَ	دُوْزْ	douze
ثَلَاثَة عَشَرَ	ثُرَاْزْ	treize

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
ارْبَعَةَ عَشَرَ	كَتَوَزَّرْ	quatorze
خَمْسَةَ عَشَرَ	كَانَزَّرْ	quinze
سِتَّةَ عَشَرَ	سَاَزَّرْ	seize
سَبْعَةَ عَشَرَ	ديسات	dix-sept
ثَمَانِيَةَ عَشَرَ	دِيْزْ وَبِثْ	dix-huit
تِسْعَةَ عَشَرَ	دِيْزْ نَافْ	dix-neuf
عِشْرُونَ	فَانْ	vingt
وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ	فَانْ تِ اَنْ	vingt et un
اِثْنَانِ وَعِشْرُونَ	فَانْ دَاْ	vingt-deux
ثَلَاثَةٌ وَعِشْرُونَ	فَانْ تَزَوْ	vingt-trois
ثَلَاثُونَ	ثَرَاثْ	trente
وَاحِدٌ وَثَلَاثُونَ	ثَرَاثْ تِ اَنْ	trente et un
اِثْنَانِ وَثَلَاثُونَ	ثَرَاثْ - دَاْ	trente-deux
ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ	ثَرَاثْ - تَزَوْاْ	trente-trois
أَرْبَعُونَ	كَرَاثْ	quarante
خَمْسُونَ	سَاَنَكَاثْ	cinquante
سِتُّونَ	سُوَسَاثْ	soixante
سَبْعُونَ	سُوَسَاثْ - دِيْسْ	soixante-dix

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

تَمَائُون	كَثْرًا - فَاُنْ	quatre-vingts
تِسْعُون	كَثْرًا - فَاُنْ - دِيسْ	quatre-vingt-dix
مِئَة	سَاُنْ	cent
مِئَة وَوَاحِد	سَاُنْ اُنْ	cent un
مِئَة وَاثْنَان	سَاُنْ دَا	cent deux
مِئَة وَعَشْرَة	سَاُنْ دِيسْ	cent dix
مِئَة وَعِشْرُون	سَاُنْ قَاُنْ	cent vingt
مِئَة وَوَاحِد وَعِشْرُون	سَاُنْ فَاُنْ تِ اُنْ	cent vingt et un
مِئَة وَثَلَاثُون	سَاُنْ ثِرَانْتْ	cent trente
مِئَتَان	دَا سَاُنْ	deux cents
ثَلَاثِمِئَة	ثُرُو سَاُنْ	trois cents
أَلْف	مِيلْ	mille
أَلْفَان	دَا مِيلْ	deux mille
ثَلَاثَة أَلَف	ثُرُو مِيلْ	trois mille
مَلْيُون	مِيلْيُونْ	million
مَلْيُونَان	دَا مِيلْيُونْ	deux millions
ثَلَاثَة مَلَايِين	ثُرُو مِيلْيُونْ	trois millions

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

٢ - الأعداد الترتيبية

الأول أو الأولى	پُرامِی - پُرامیار	premier-première
الثاني أو الثانية	دَارِیَام	deuxième
الثالث أو الثالثة	تُرُوزِیَام	troisième
الرابع أو الرابعة	کَثِرِیَام	quatrième
الخامس أو الخامسة	سَانِکِیَام	cinquième
السادس أو السادسة	سِزِیَام	sixième
السابع أو السابعة	سَانِیَام	septième
الثامن أو الثامنة	وِیْتِیَام	huitième
التاسع أو التاسعة	نَافِیَام	neuvième
العاشر أو العاشرة	دِیَزِیَام	dixième
الحادي عشر أو الحادية عشرة	أُونَزِیَام	onzième
الثاني عشر أو الثانية عشرة	دُوزِیَام	douzième
الثالث عشر أو الثالثة عشرة	تُرَارِیَام	treizième
الرابع عشر أو الرابعة عشرة	کَتُورِیَام	quatorzième
الخامس عشر أو الخامسة عشرة	کَانَزِیَام	quinzième
السادس عشر أو السادسة عشرة	سَارِیَام	seizième
السابع عشر أو السابعة عشرة	دِیس - سَانِیَام	dix-septième
الثامن عشر أو الثامنة عشرة	دِیز - وِیْتِیَام	dix-huitième

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
التاسع عشر أو التاسعة عشرة	ديزُ نَافِيَام	dix-neuvième
العِشْرُون	فَانْتِيَام	vingtième
الحَادِي والعِشْرُون أو الحَادِيَة والعِشْرُون	فَانْتِ أُونِيَام	vingt et unième
الثاني والعِشْرُون أو الثَانِيَة والعِشْرُون	فَان - دَاوِيَام	vingt-deuxième
الثَلَاثُون	ثُرَانْتِيَام	trentième
الحَادِي والثَلَاثُون أو الحَادِيَة والثَلَاثُون	ثُرَانْتِ أُونِيَام	trent et unième
الأَرْبَعُون	كِرَانْتِيَام	quarantième
الخَمْسُون	سَانَكَاثِيَام	cinquantième
السُّتُون	سُوَسَانْتِيَام	soixantième
السَّبْعُون	سُوَسَانْت - دِيَزِيَام	soixante-dixième
الثَّمَانُون	كَثْرَا - فَانْتِيَام	quatre-vingtième
الثَّسْعُون	كَثْرَا - فَان - دِيَزِيَام	quatre-vingt-dixième
المِئَة	سَانْتِيَام	centième
٣ - الأجزاء		
النَّصْف ٢/١	لَ مَوَاتِي	la moitié

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
le tiers	لَاتِيَارَ	الثُلُث ٣ / ١
le quart	لَاكِرَ	الرُّبُع ٤ / ١
le cinquième	لَا سَائِكِيَامَ	الخُمْس ٥ / ١
le sixième	لَا سِيزِيَامَ	السُّدُس ٦ / ١
le septième	لَا سَائِيَامَ	السَّبْع ٧ / ١
le huitième	لَا وَيِّيَامَ	الثَّمَن ٨ / ١
le neuvième	لَا نَائِيَامَ	التَّسْع ٩ / ١
le dixième	لَا دِيزِيَامَ	العِشْر ١٠ / ١
		٤ - الأضعاف
le double	لَا دُونِلَ	ضِعْفَان
le triple	لَا ثِرِبِلَ	ثَلَاثَة أَضْعَاف
le quadruple	لَا كُوْدِرُوِلَ	أَرْبَعَة أَضْعَاف
le quintuple	لَا كَانْتُوِلَ	خَمْسَة أَضْعَاف

أفعال كثيرة الاستعمال

Des verbes usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
اسْتَقْبَلَ	أَكْأَبِرْ	accueillir
أَشْعَلَ	أَلْوَمْ	allumer
أَغْلَقَ	فَزَمْ	fermer
اَفْلَحَ (للطائرات)	دِكْوَلْ	décoller
أَكَلَ	مَانِجْ	manger
حَذَّرَ	أَفْزَبِرْ	avertir
حَضَرَ	أَرِيفْ	arriver
شَبِعَ	سَأْ رَسَزِيْ	se rassasier
شَرِبَ	بَوَازْ	boire
عَمَلَ	تَرَأَفَمِيْ	travailler
فَتَحَ	أَوْفَرِيْزْ	ouvrir
فَهِمَ	كُوْمْبِرَاذِرْ	comprendre
هَبَطَ (للطائرات)	أَتْرِيْزْ	atterrir
وَقَعَ	تَوْمَبْ	tomber

الحساب (العمليات الحسابية)

L'arithmétique (le calcul)

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَمَعَ	لَا دِّيْسِيُونْ	L'addition
طَرَحَ	لَا سُوْسْتْرَكْسِيُونْ	La soustraction
ضَرَبَ	لَا مَوْلْتِيْلَكْسِيُونْ	La multiplication
قَسَمَ	لَا دِيْفِيْزِيُونْ	La division
أَجْمَعَ	أَدْيِسِيُونْ	Additionne
أَطْرَحَ	رَأْتْرَانْشْ	Retranche
أَضْرَبَ	مَوْلْتِيْلِي	Multiplie
أَقْسِمَ	دِيْفِيْزْ	Divise
أَنَا أَجْمَعُ	جَدِّيْسِيُونْ	J'additionne
أَنَا أَطْرَحُ	جَا رَأْتْرَانْشْ	Je retranche
أَنَا أَضْرَبُ	جَا مَوْلْتِيْلِي	Je multipli
أَنَا أَقْسِمُ	جَا دِيْفِيْزْ	Je divise

الأوزان والمقاييس

Les poids et les mesures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طَن	أُون تُون	Une tonne
قِنْطَار	سَان رَنْل	Cent ratls (250kg)
كَيْلُوغَرَام	أَنْ كَيْلُوغَرَم	Un kilogramme
أَوْقِيَّة	أُون أَوْس	Une once
غَرَام	أَنْ غَرَم	Un gramme
مِيل	أَنْ مِيل	Un mile
كَيْلُوْمِتر	أَنْ كَيْلُو مَاتَر	Un kilomètre
مِتر	أَنْ مَاتَر	Un mètre
سَنْتِيْمِتر	أَنْ سَانْتِيْمَاتَر	Un centimètre
مِلِيْمِتر	أَنْ مِيلِيْمَاتَر	Un millimètre
يَارْدَة	أَنْ يَارْد	Un yard
قَدَم	أَنْ پِي	Un pied
هِكْتَار	أَنْ هِكْتَار	Un hectare
آر	أُون آر	Une are
مِتر مُكْعَب	أَنْ مَاتَر كُوب	Un mètre cube
لِتر	أَنْ لِيْتَر	Un litre
دُزِينَة	أُون دُوزَان	Une douzaine

الصفات

Les adjectifs qualificatifs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَشْع	لِ	laid
بَطِيء	لَانْ	lent
جَدِيد	نُوفُو	nouveau
جَمِيل	بُو	beau
حَامِض	أَسِيدْ	acide
حُلُو	سُوْكُرْ	sucré
خَشِن	رُوغَا	rugueux
رَخِيص	بُونْ مَرْشْ	bon marché
سَرِيع	رَپِيدْ	rapide
سَهْل	فَسِيلْ	facile
صَعْب	دِيفِيسِيلْ	difficile
صَغِير	پَاتِي	petit
صَلْب (قاسي)	دُوْر	dur
ضَعِيف	فَإْنِلْ	faible

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
ضيق	إِثْرَوَ	étroit
طَوِيل	لَوْن	long
ظريف	جائِثِي	gentil
عَالٍ	هَوَ	haut
عَتِيق	فِيَا	vieux
عَرِيض	لَرْج	large
غَالِي الثَّمَن	شَار	cher
قَبِيح	لِ	laid
قَصِير	كُوز	court
قَوِي	فَوَز	fort
كَامِل	پَرَفِ	parfait
كَبِير	عَرَان	grand
لَطِيف	جائِثِي	gentil
لَيِّن	سُوپِل	souple
مُر	أَمَاز	amer
مُظْلِم	سُوْمْبِر	sombre
مَرِيض	مَلَاذ	malade
نَاقِص	أَنكُونِيَلِ	incomplet
نَظِيف	پُرُوپِر	propre
وَسِخ	سَلْ	sale

الألوان

Les couleurs

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَبْيَض	بِلَانْ	blanc
أَخْمَر	رُوجْ	rouge
أَخْضَر	فَارْ	vert
أَزْرَق	بَلَا	bleu
أَزْرَق سَمَاوِيّ	بَلَا سَيَالْ	bleu ciel
أَسْمَر	بِرَانْ	brun
أَسْوَد	نُورْ	noir
أَشْفَر	بِلُونْ	blond
أَضْفَر	جُونْ	jaune
بُرْتُقَالِيّ	أُورَانْج - أُورَانْج	orange-orangé
بَنْفَسَجِيّ	فِيُولْ	violet
بَنِي فَاتِح	مَرُونْ كَلَاژ	marron clair
خَمْرِيّ	لي دَا فَاُنْ	lie de vin
رَصَاصِيّ	غُرِيّ	gris

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
رَمَادِيّ	عُرِيْزَانْزُ	grisâtre
عَاقِمِق	فُونْسِي	foncé
فَاتِيح	كَلَاژ	clair
كَسْتَنَائِيّ	شَتَانْ	châtain
مُلَوْن	كُولُوْر	coloré
وَزْدِيّ	رُوژِ	rosé

الحواس الخمس

Les cinq sens

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الذُّوق	لَأْعُوْ	Le goût
السَّمْع	لُوِي	L'ouïe
السَّم	لَوْدُوْرَا	L'odorat
اللَّمْس	لَا تُوشِي	Le toucher
البَصَر	لَ فُوْ	La vue

الأيام والأشهر والفصول

Les jours, les mois et les saisons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - أسماء الأيام		
الاثنين	لاندي	lundi
الثلاثاء	مَرْدِي	mardi
الأربعاء	مازْكَرْادي	mercredi
الخميس	جأدي	jeudi
الجمعة	فانْذَرْادي	vendredi
السبت	سامدي	samedi
الأحد	ديمانش	dimanche
٢ - أسماء الأشهر		
كانون الثاني	جانفي	janvier
شباط	فبري	février
آذار	مَرَسْ	mars
نيسان	أفريل	avril

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إِقَار	م	mai
حُزَيْرَان	جَوَانْ	juin
تَمُوز	جويي	juillet
أَب	أُوتْ	août
أَيْلُول	سَابْتَاهِير	septembre
تَشْرِينِ الْأَوَّل	أَوْكُتُوبِرْ	octobre
تَشْرِينِ الثَّانِي	نُوفَامْبِرْ	novembre
كَانُونِ الْأَوَّل	دِسَامْبِرْ	décembre

٣ - أسماء الفصول

الشَّتَاء	لِيَقَارْ	L'hiver
الرَّبِيع	لَاپْرَانْتَانْ	Le printemps
الصَّيْف	لِتْ	L'été
الخريف	لُوتُونْ	L'automne

٣ - أقسام السنة

سَنَة	أُونْ أُنْ	Une année
فَصْل	أُونْ سِيزُونْ	Une saison
شَهْر	أُنْ مَوْ	Un mois

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أسبوع	أُونُ سَامَانُ	Une semaine
يَوْم	أُنْ جُورَ	Un jour
لَيْل	أُونُ نُوي	Une nuit
نَهَار	أُونُ جُورَين	Une journée
سَاعَة	أُونُ آاز	Une heure
دَقِيقَة	أُونُ مِينوت	Une minute
ثَانِيَة	أُونُ سَاعُونْد	Une seconde
لَحْظَة	أُنْ أُنْسْتَانُ	Un instant

الكلمات والتعابير الكثيرة الاستعمال

Des mots et des expressions usuels

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ	جَا فُوذِرْ	Je voudrais
لا أريدُ	جَا نَا فُوذِرْ بَ	Je ne voudrais pas
يُعْجِبُنِي	سَالْ مَا پِلْ	cela me plaît
اليوم	أَوْجُوزْ دِي	aujourd'hui
غداً	دَامَانْ	demain
تَحْتَ	أَوْ - دَاسُوْ	au-dessous
فَوْقَ	أَوْ - دَاسُوْ	au-dessus
عَلَى الْيَمِينِ	أَذْرَوْتْ	à droite
عَلَى الْيَسَارِ	أَغَوْشْ	à gauche
فِي الدَّاخِلِ	دَادَانْ	dedans
فِي الْحَارِجِ	دَاهُوزْ	dehors
يَجِبُ	إِيلْ فُوْ	il faut

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لَا يَجِب	إِلَّا نَا فُوْ بَ	il ne faut pas
هَنا	إِيسِي	ici
هَناكَ	لَا - بَا	là-bas
قَرِيب	پُرُوْشْ	proche
بَعِيد	لُوَانْ	loin
رَجُل	أَنْ أَوْمَ	Un homme
أَمْرَأَة	أَوَّلْ فَمَ	Une femme
مَتَى	كَانْ	quand
كَيْفَ	كُوْمُونْ	comment
إِنْ شَاءَ اللهُ	سِلْ بِلِ تَ دِيَا	s'il plaît à Dieu
أَنْتَ جَمِيل	فُوْ زَاتْ بُوْ	vous êtes beau
أُحِبُّ أَنْ أَعْرِفَ إِلَيْكَ	جَامِرْ فَاَزْ فُوْتَرْ كُوْتِيَسَانْسْ	J'aimerais faire votre connaissance
هَذِهِ هَدِيَّةٌ لَكَ	سِ تَانْ كَدُوْ پُوْزْ فُوْ	C'est un cadeau pour vous
كَيْفَ يُنْكِنِي الْاِتِّصَالُ بِكَ؟	كُوْمَانْ پُوْزَا جِ فُوْ كُوْتِنْتَكْ؟	Comment pourrais-je vous contacter?
لَنْ أُنْسَاكَ أَبَدًا	جَا نَا فُوْ رُوْپِلِيرْ جَمَ	Je ne vous oublierai jamais

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Prenez mon adresse	پُرَانِ مَوْن نَدْرَاسِنْ	خُذْ عُنْوَاني
Donnez-moi votre adresse	دُونْ مَوْن فُوْتَرِ أَدْرَاسِنْ	أَعْطِني عُنْوَانَكَ
Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance	جَا سُوِي زَاراً دَفُوْرَ فِ فُوْتَرِ كُوْنَسَانْسِنْ	أَنَا مَسْعِيْدٌ بِمَعْرِفَتِكَ

عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية، تهنئة، شكر، وداع

Les formules de politesse

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
١ - التحية :		
1- Les salutations		
Bonjour, monsieur	بونْ جُوْزْ، مَاسِيَا	صَبَاحُ الْخَيْرِ سَيِّدِي!
Bonsoir, madame	بونْ سَوْرْ، مَدَمْ	مَسَاءُ الْخَيْرِ سَيِّدَتِي!
Salut, mon chéri	سَلُوْ، مونْ شِري	مَرْحَباً يَا عَزِيزِي
Salut, ma chérie	سَلُوْ، مَ شِري	مَرْحَباً يَا عَزِيزَتِي
Bonne nuit, monsieur		نُصْبِحْ عَلَى خَيْرٍ، سَيِّدِي
	بونْ نُويْ، مَاسِيَا	
Bonne nuit, madame		نُصْبِحِينَ عَلَى خَيْرٍ، سَيِّدَتِي
	بونْ نُويْ، مَدَمْ	

أَنَا سَعِيدٌ بِمَعْرِفَتِكَ

Je suis heureux d'avoir fait votre connaissance

جَا سَوِي زَاراً دافوزَ فِي فُونزَ كُونَسَانْسْ

Comment vas-tu, ma chérie?

كَيْفَ حَالُكَ، يَا عَزِيْزَتِي؟

كُومَانْ فَ - تُوَمْ شِيرِي

Ça va bien, merci

سَ فَ بِيَانْ، مَرْسِي

صَحَّتِي جَيِّدَةً، شُكْرًا

Je ne me sens pas bien

أَنَا مُنْحَرِفُ الصَّحَّةِ

جَا نَا مَا سَانْ بِ بِيَانْ

Comment va la famille?

كَيْفَ حَالُ الْعَائِلَةِ؟

كُومَانْ فَ لَ قَمِي

Bien, merci

بِيَانْ، مَرْسِي

جَيِّدَةً، شُكْرًا

Au revoir

أُورَافُوزَ

إِلَى الْلِقَاءِ

2 - Les excuses

٢ - الاعتذار:

Pardon

هَزْدُونْ

آسِفْ

Excusez-moi, je ne peux pas rester

أَعْتَذِرُ، لَا أَسْتَطِيعُ الْبَقَاءَ

اَكْشُكُوزْ - مَوْ، جَا نَا پَآبْ رَاسْتِ

أَعْتَذِرُ، لَا أَسْتَطِيعُ السَّهْرَ هَذَا الْمَسَاءَ

Excusez-moi, je ne peux pas veiller ce soir

اَكْشُكُوزْ - مَوْ، جَا نَا پَآبْ فِي فِي سَا شُورْ

اعْتَذِرْ عَنْ عَدَمِ تَمَكُّنِي مِنْ تَلْبِيَةِ طَلَبِكَ

Excusez-moi de n'avoir pas pu exaucer votre demande

إِكْسُكُورْ مَوْ دَا نَقُورْ بَ پُوْ إِكْرُوسِ فُوئَرْ دَا مَانْدُ

أَعْتَذِرْ عَنْ عَدَمِ حُضُورِي الْبَارِحَةِ

Excusez-moi de n'avoir pas pu venir hier

إِكْسُكُورْ - مَوْ دَا نَقُورْ بَ پُوْ فَانِيرِ إِيَّازْ

Excusez-moi de vous avoir dérangé

أَعْتَذِرْ عَنْ إِرْعَاجِي لَكَ

إِكْسُكُورْ - مَوْ دَا فُوْ زَفُورْ دِرَاجْ

Je ne peux pas

جَا نَا يَا بَ

لَا أَسْتَطِيعُ

3 - Les condoléances

٣ - التعزية :

أَقْدَمُ لَكَ تَعَاذِي الْحَاذَةِ

Je vous présente mes sincères condoléances

جَا فُوْ پِرْزَانْتِ مِ سَانَسَارْ كُونْدُولِيَانْسْ

Je fus attristé par votre malheur

لَقَدْ حَزَنْتُ لِمُصِيبِكَ

جَا فُوْ أْتْرِسْتِ پَرْ فُوئَرْ مَلَّازْ

Je suis très triste

جَا سُوِيْ ثِرْتْرِيسْتْ

أَنَا حَزِينٌ جَدًّا

Calmez-vous

كَالْه - فُوْ

هَدِّىءْ نَفْسَكَ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

يا لَمْصِيَّة! كَالْ مَلَاژ! Quel malheur

٤ - التهتة 4 - Les félicitations

أَهْتَك بِالْعِيدِ السَّعِيدِ Je vous présente mes vœux de bonne fête

جَا فُو پُرزانت م فا دا بُون فَات

أَهْتَك بِالشِّفَاء بُون غِرِيزُون Bonne guérison

أَهْتَك بِنَجَاحِك Je vous félicite pour votre succès

جَا فُو فِلِيسِيْت پُوز فُوْتَر سوْكسي

أَهْتَك بِفُوزِك بِالمُبَارَاة

Je vous félicite pour avoir gagné le match

جَا فُو فِلِيسِيْت پُوز أَفُور غَانِي لَا مَشْنُ

٥ - الشُّكْر 5 - Les remerciements

شُكْرًا مَرْسِي Merci

بِكُلِّ سُرُور أَفَاكْ پِلِزِير Avec plaisir

شُكْرًا لِمَجِيئِكَ مَرْسِي دَانْتَر فَانُو Merci d'être venu

شُكْرًا عَلَى هَدِيَّتِكَ Merci pour votre cadeau

مَرْسِي پُوز فُوْتَر كَدُو

شُكْرًا عَلَى أَغْتِنَايَك بِي Merci pour vos soins

مَرْسِي پُوز فُو شَوَان

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أنت لطيف جداً		Vous êtes très gentil
	فُوزَات ثِرِ جَانْتِي	

٦ - الوداع

إلى اللقاء	أو "رافور"	Au revoir
------------	------------	-----------

إلى الغد	أدامان	A demain
----------	--------	----------

آسف، لقد تأخرت		Désolé, je suis en retard
----------------	--	---------------------------

أشكرك على هذه الزيارة	دُزُول، جاً سُوِي زَانُ رَاتُرْ	Je vous remercie pour cette visite
-----------------------	---------------------------------	------------------------------------

جاً فُو رَامَارْسِي بُورْ سَاتْ فِيرِيْ		
---	--	--

يجب أن أذهب	جاً دُوْ پَرْنِيْ	Je dois partir
-------------	-------------------	----------------

هل نستطيع اللقاء غداً؟		
------------------------	--	--

انتظرنني قليلاً		Pourrons-nous nous rencontrer demain?
-----------------	--	---------------------------------------

انتظرنني قليلاً	بُورُون - نُوْ نُوْ رَانكُونْتِرِ دَامَانُ	Attendez-moi un peu
-----------------	--	---------------------

متى سأراك؟	أطَانِدِ - مَوْ أَنْ پَا	Quand est-ce que je vous verrai?
------------	--------------------------	----------------------------------

كان ناسكاً جاً فُو فُرْ		
-------------------------	--	--

ليلة سعيدة	بُونْ نُويْ	Bonne nuit
------------	-------------	------------

الجهات

Les points cardinaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الشَرْق	لَأَسْت	L'est
الغَرْب	لَوَاسْت	L'ouest
السَّمَال	لَا نُوز	Le nord
السَّمَال الشَّرقي	لَا نُوزْ أَسْت	Le nord-est
السَّمَال الغَرْبي	لَا نُوزْ أَوَاسْت	Le nord-ouest
الجَنُوب	لَا سَوْد	Le sud
الجَنُوب الشَّرقي	لَا سَوْدْ أَسْت	Le sud-est
الجَنُوب الغَرْبي	لَا سَوْدْ أَوَاسْت	Le sud-ouest
هل نحنُ في الإنجاءِ الصَّحيحِ . . ؟ C'est la bonne direction pour...?		

س لَا بَوْنْ دِيرْ كَسِيُونْ يوزْ

Nous nous sommes perdus

نونو سوم پازدو

لقد تُهِنَّا

Nous cherchons...

نو شَرَشُونْ

نَحْنُ نَبْحَثُ.

الأهل والأقارب

Les parents

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أب	لَا پَار	Le père
أبن	لَا فِين	Le fils
ابن الأخ	لَا نَافَا	Le neveu
ابن الأخت	لَا نَافَا	Le neveu
ابنة	لَا فَيِي	La fille
ابنة الأخ	لَا ثِيَّاسْ	La nièce
ابنة الأخت	لَا ثِيَّاسْ	La nièce
ابنة الخال	لَا كُوزِيْن	La cousine
ابنة العم	لَا كُوزِيْن	La cousine
أخ	لَا فَرَار	Le frère
أخت	لَا سَار	La sœur
أم	لَا مَار	La mère
امراة الأخ	لَا بَال - سَار	La belle-sœur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
جَدُّ	لَا غَرَانْ - پَارْ	Le grand-père
جَدَّة	لَا غَرَانْ - مَارْ	La grand-mère
حَفِيد	لَا بَاتِي - فِيسْ	Le petit-fils
حَفِيدَة	لَا بَاتِيَتْ فِئِي	La petite-fille
حَمَاة	لَا بَالْ - مَارْ	La belle-mère
حَمُو	لَا بُو - پَارْ	Le beau-père
خال	لُونَكُلْ	L'oncle
خَالَة	لَا تَانَتْ	La tante
رَّوْج	لَا مَرِي	Le mari
رَّوْجَة	لَا فَمْ	La femme
صِهْر (رَّوْج الْأَخْت)	لَا بُو - فُرَارْ	Le beau-frère
صِهْر (رَّوْجُ الْابْنَة)	لَا جَانْدَر	Le gendre
عَم	لُونَكُلْ	L'oncle
عَمَّة	لَا تَانَتْ	La tante
الْوَالِدَان	لِي پَرَانْ	Les parents

الطبيعة

La nature

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرْض	تَارْ	terre
بَحْر	مَارْ	mer
بُحَيْرَة	لَكْ	lac
بِرْكَة	بَسَانْ	bassin
تُرَاب	تَارْ	terre
جَبَل	مونْتَانِي	montagne
جَزِيرَة	إِيلْ	île
حَجَر	پِيَارْ	pierre
درجة حرّارة	تَانْپِرَانُورْ	température
خَلِيج	غُولْفْ	golfe
رَمْل	سَبَلْ	sable
رِيح	فَانْ	vent
سَاحِل	كُوتْ	côte
سَحَابَة	نُويَاخْ	nuage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سلسلة جبال	شاڻ دا موئنئي	chaîne de montagnes
سماء	سَيَال	ciel
سهل	پَلاڻ	plaine
شاطيء	پَلنج	plage
شُعاع	ريون	rayon
شلال	ڪَنڪڙ	cascade
شمس	سولائي	soleil
صخره	ڍراز	désert
صخرة	روڻس	rocher
ضباب	برؤيز	brouillard
ضيقه	بؤز	bord
طقس	تان	temps
طوفان	ڊلؤج	déluge
غابة	فور	forêt
غبار	پُونڀا	poussière
قمه	سوم	sommet
قمر	لون	lune
قناة	ڪنل	canal
ماء	او	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُنَاخ	كَلِيمَا	climat
تَبَع	سُوْرَسْ	source
نَجْم	إِنْوَلْ	étoile
نَدَى	رُوْزِي	rosée
هِلَال	خِرْوَسَانْ	croissant
هَوَاء	آز	air
وَادٍ	فَالِي	vallée

Les arbres

Un sureau	أَنْ سُوْرُوْ	الأشجار بَيْلَسَانْ
Une figue	أُوْنْ فَيْغْ	تَيْن
Un peuplier	أَنْ بَآپِلِي	خَوْر
Un cyprès	أَنْ سِيْپَر	سَرُوْ
Un chêne	أَنْ شَانْ	سِنْدِيَانْ
Un sapin de cilicie	أَنْ سَپَانْ دَا سِيلِيْسِي	شَرْبِيْن
Un saule	أَنْ سَوْلْ	صَفْصَافْ
Un pin	أَنْ پَانْ	صَنْوَوِيْر
Un liseron	أَنْ لِيْزِرُونْ	لَبْلَابْ
Un palmier	أَنْ پَلْمِي	نَخِيْل

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الأزهار		Les fleurs
بَنْفَسَج	أَوْنُ فَيُولَاتْ	Une violette
رَبُوق	أَنْ لَيْسُ	Un lys
قرنفل	أَنْ أُيْ	Un trillet
نَرْجِس	أَنْ نَرْسِيْسْ	Un narcisse
وَرْد	أَوْنُ رُوْرُ	Une rose

أدوات الزينة

Articles de beauté

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إصبع أحمر الشفاه	رُوج أ لَافز	rouge à lèvres
دُبُوسُ لِلشَّعْر	إِبانغُلْ أ شَافَا	épingle à cheveux
صَابُونَة	سَفُونْ	savon
صِبْغَة لِلشَّعْر	تانتور	teinture des cheveux
عِطْر	پَرْفَانْ	parfum
فُرْشَاةٌ لِلْأَحْلِيَّةِ	بُرُوسْ أ شوسِيور	brosse à chaussures
فُرْشَاةٌ لِلْأَسْنَانِ	بُرُوسْ أَدَانْ	brosse à dents
فُرْشَاةٌ لِلثِّيَابِ	بُرُوسْ أ أَبِي	brosse à habits
فُرْشَاةٌ لِلْحِلَاقَةِ	بُرُوسْ بِلِرُو	blaireau
فُرْشَاةٌ لِلشَّعْر	بُرُوسْ أ شَافَا	brosse à cheveux
قَلَمُ التَّكْحِيلِ	كُرَايُونْ كُولْ	crayon khol
كُرِيمٌ لِلْجِلْدِ	كُرَامْ هُوَزْ لَ پُو	crème pour la peau
كُرِيمٌ لِلْحِلَاقَةِ	كُرَامْ أ رَزِ	crème à raser

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
مَشَط	پاڻي	peigne
مَاءُ كُولُونِيَا	اُو دَا كُولُونِي	eau de cologne
مَعْجُون لِّلْاَسْنَان	دَانْ تِيْقَرِيْسْ	dentifrice
مِقْصَ اَظْفَار	كُوْبْ اَوْنَعْل	coupe-ongles

العمر

L'âge

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طِفْل	أَنْ يَبِ	Un bébé
طِفْلَةٌ	أَنْ يَبِ	Un bébé
صَبِيّ	أَنْ غَرْسُون	Un garçon
صَبِيَّة	أَوْن فِيي	Une fille
شَاب	أَنْ جَانُومْ	Un jeune homme
شَابَّة	أَوْن جَانُ فِيي	Une jeune fille
عَجُوز	فَبَا	vieux
أَعَزَب / عَزْبَاء	سِلْيَانَار	célibataire
مُتَزَوِّج / مَتَزَوِّجَة	مَرِي	marié/ mariée
أَرْمَل	فَافْ	veuf
أَرْمَلَة	فَافْ	veuve
مَا عُمْرُكَ؟	كَالَجْ أَف - فَو؟	Quel âge avez-vous?
عُمْرِي ثَلَاثُونَ سَنَةً	جِ ثَرَاثَانْ	J'ai trente ans

الحيوانات والطيور

Les animaux et les oiseaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَرَنْب	أَنْ لَبَان	Un lapin
أَسَد	أَنْ لِيُون	Un lion
بَطْ	أَنْ كَنْزْ	Un canard
بَعُوضَة	أَوْنْ مُوسْتِيكْ	Une moustique
بَقَرَة	أَوْنْ فَشْ	Une vache
بُلْبُل	أَنْ رُوسِيْنِيُونْ	Un rossignol
ثَعْلَب	أَنْ رَانُرْ	Un renard
ثَوْر	أَنْ بَافْ	Un bœuf
جَلْدِي	أَنْ شَافُرُو	Un chevreau
جُرَذ	أَنْ رَ	Un rat
جَمَل	أَنْ شَمُو	Un chameau
حَسْرَة	أَنْ إِنْسَاكْتْ	Un insecte
حَصَان	أَنْ شَافُلْ	Un cheval

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حِمَار	أَنَان	Un âne
حَمَامَة	أَن بِيَجُون	Un pigeon
حَمَل	أَن أَتِيُو	Un agneau
حَبَّة	أَن سَارِيَان	Un serpent
حَيَوَان	أَن أَنِيْمَال	Un animal
خِرُوف	أَن مُوتُون	Un mouton
خِزِير	أَن بُوَر	Un porc
دَب	أَن أُوْرْس	Un ours
دَجَاجَة	أَوْن پُول	Une poule
دِيك	أَن كَوْك	Un coq
ذئب	أَن لُو	Un loup
ذُبَابَة	أَوْن مُوش	Une mouche
سُلْحَفَة	أَوْن تُوْرْتُو	Une tortue
سَمَك	أَن پُوْسُون	Un poisson
سُونُو	أَوْن إِرُونْدَال	Une hirondelle
ضَبُع	أَن إِيَان	Un hyène
ضِفْدَعَة	أَوْن غَرَانُوي	Une grenouille
طَائِر	أَن وَرُو	Un oiseau
طَاوُوس	أَن پَان	Un paon

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
عِجَل	أَنْ فُوْ	Un veau
عُصْفُور	أَنْ وَزُوْ	Un oiseau
عَتَرَة	أُوْنْ شَافِرْ	Une chèvre
عَزَال	أُوْنْ عَزَالْ	Une gazelle
عُرَاب	أَنْ كُوْزِبُوْ	Un corbeau
فَأَرَة	أُوْنْ سُورِي	Une souris
فَرَّاشَة	أَنْ پِيُونْ	Un papillon

في مكتب السفريات

A l'agence de voyage

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ مَكْتَبُ السَّفَرِيَّاتِ الْجَوِّيَّةِ؟		Où se trouve l'agence de voyages aériens?
أُرِيدُ أَنْ أَحْجِزَ مَكَانًا لِلسَّفَرِ	أَوْ مَا تُرَوِّفُ لَجَانِسْ دَا فُورِيْجْ أَيْرِيَانْ؟	Je voudrais réserver une place
جَا فُونْدِرِ رَزَارْفِ أَوْنُ نَلَسْ		Combien coûte un billet pour...
مَا ثَمَنُ بَطَاقَةِ السَّفَرِ إِلَى ...	كُوْمِيْبِيَانْ كُوْرْتْ أَنْ بِيِيْ هُوَزْ ...	Est-ce que l'aéroport est loin de la ville?
هَلِ الْمَطَارُ بَعِيدٌ عَنِ الْمَدِينَةِ؟	أَسْكَا لِيَارُوْهُوَزْ إِنْوَانْ دَا لَ فِيلْ؟	Je voudrais réserver deux billets
أُرِيدُ أَنْ تَحْجِزَ لِي تَذَكَّرَتِي سَفَرِ	جَا فُونْدِرِ رَزَارْفِ دَا بِيِي	

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

أريدُّ سَيَّارَةً تُقِلُّنِي إِلَى المَطارِ

Je voudrais une voiture pour me conduire à l'aéroport

جَا فُوذِرِ أَوْنِ فُوْتورِ يُوْزْ مَا كُوْنْدُوِيرِ أَلْيَارُوپُوْزْ

Je voudrais voyager à... أريدُّ السَّفرَ إِلَى ...

جَا فُوذِرِ فُوَيْجِ أ... ..

هَلْ يُمَكِّنُ شِرَاءَ بَطَّاقَةِ سَفَرٍ؟

Est-ce que je peux acheter un billet?

أَسْكَأْ جَا يَا أَشْتِ أَنْ بِييْ؟

أَيْنَ مَكْتَبُ الْأَسْتِغْلَامَاتِ؟

Où se trouve le bureau des renseignements?

أَوْ سَا ثُرُوْفْ لَا بُوْرُوْ دِ رَانَسَاتِيَّامَانْ؟

مَا ثَمَنُ الْبَطَّاقَةِ الْعَادِيَّةِ؟

Combien coûte un billet en classe touristique?

كُوْمِيَّيَانْ كُوْثْ أَنْ بِييْ أَنْ ثَلَسْ تُوْرِيْسِيْنِيْكَ؟

مَا ثَمَنُ الْبَطَّاقَةِ فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى؟

Combien coûte un billet en première classe?

كُوْمِيَّيَانْ كُوْثْ أَنْ بِييْ أَنْ پَرَامِيَّازْ ثَلَسْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Je voudrais un aller simple اريدُ بِطَاقَةَ ذَهَابٍ فَقَطْ

جَا فُوذِرِ اَنْ نَلْ سَامْبِلْ

Le passeport est prêt جَوَازُ السَّفَرِ جَاهِزٌ

لَا پَسْپُورْ إ پَرِ

Que me faut-il encore? مَاذَا يَلْزَمُنِي أَيْضاً؟

كَأ مَا فُو - تِلْ أَنْكُوزْ؟

Quand est-ce que j'aurai le visa? مَتَى أَحْصَلْ عَلَى تَأْشِيرَةِ الدَّخُولِ

كَانْ تَأْشِكَا جَوْرٍ لَا فَيِزَا؟

Avec quelle compagnie travaillez-vous? مَعَ أَيِّ شَرِكَةٍ تَتَعَامَلُونَ؟

أَقَالُكَ كَالْ كُونْتِينِي تَرَاغْتِي - فُو؟

Laquelle est la moins chère? أَيُّهَا أَرْخَصُ؟

لَا كَانَ إ لَ مَوَانْ شَارْ؟

Quand est-ce que je pourrai voyager? مَتَى يُمْكِنُنِي أَنْ أُسَافِرَ؟

كَانْ تَأْسُكَ جَاپُورِ فَوَيْجِ؟

مَتَى يَجِبُ أَنْ أَكُونُ فِي الْمَطَارِ؟

A quelle heure dois-je être à l'aéroport?

أَكَالْ أَرْ ذَوْجْ أَتَرْ أَلِيرُو پور؟

هل تُوجدُ رَحْلَةٌ أُخْرَى؟ Y a-t-il un autre vol?

يَ - تَيْلُ أَنْ نُؤَثِّرَ فَوَلُ؟

كَيْفَ أَسْتَطِيعُ الْوُصُولَ إِلَى الْمَطَارِ؟

Comment pourrai-je arriver à l'aéroport?

كُوْ مَاَنْ يُورَاجُ أَرْيَفُ الْبِرُوْ بُوْر؟

مَا الْوَزْنَ الَّذِي يَجِبُ أَنْ أَحْمِلَهُ؟ A combien de kg ai-je droit?

أَكُوْمِبِيَانْ دَا كِيلُوْغَرَمْ آخْ ذُرُوْ؟

مَتَى سَتُتَلَعُ الطَّائِرَةُ؟ A quelle heure l'avion décollera-t-il?

أَكَالْ أَزْ لَفْيُونْ دِ كُولَارْ تَيْلْ؟

مَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَصْطَحِبَ مَعِيَ غَيْرَ الْجَوَازِ وَالْفِيْزَا؟

Que dois-je prendre avec moi autre que le passeport et le visa?

كَأْ دُوْجْ بَرَانْدَرُ أَفَاكْ مُوْ أُوْثِرْ كَاْ لَاْ يَنْسَبُوْرُ إِ لَاْ فَيِزَا؟

شُكْرًا لَكُمْ مَرْسِيْ أَفُوْ Merci à vous

إِلَى الْلِقَاءِ أُوْ رَافُوْرْ Au revoir

في المطار

A l'aéroport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أعطيني جواز سفرك	دون - مو فوثر پسيور	Donnez-moi votre passeport
من أين أنت قادم؟	دو فان - فو؟	D'où venez-vous?
هذا كل ما معي	س تو سا كا ج	C'est tout ce que j'ai
زن حقائبي	پاز م فليز	Pesez mes valises
كم يجب أن أدفع على الكلف الزائد؟		Combien dois-je payer pour l'excès de bagages?
أين مكتب الاستعلامات؟	كومتيان دوخ بي پوز لكس دا بيج؟	
Où se trouve le bureau des renseignements?		
	أو سا ثروفت لا بورو د رانسائامان	
متى سيقطع الطائرة؟	كان تاسكا لفيون دكولر؟	Quand est-ce que l'avion décollera?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى ستهبط الطائرة؟		Quand est-ce que l'avion atterrira?
--------------------	--	-------------------------------------

كان تاسكاً لثيون أثير؟

موظف أمن عام		Un agent de sécurité générale
--------------	--	-------------------------------

أنا جان دا سكوريت جنرال

كم ساعة ستأخر في مطار...

Combien d'heures nous allons rester à l'aéroport de...?

كوميان داز نوزلون رست أليروپور دا ؟

الوصول	أضيف	Arrivées
--------	------	----------

الجمارك	لا دووان	La douane
---------	----------	-----------

موظف جمارك	أن دوواني	Un douanier
------------	-----------	-------------

يرجى التوجه إلى الباب رقم...

Présentez-vous à la porte numéro

برزانت فو ألا پورت نويمرو

الرحلة رقم...		Le vol numéro... a du retard
---------------	--	------------------------------

لا قول نو ميرو... أدو راتار

أريد مكاناً في الجهة المخصصة لغير المدخنين

Je voudrais une place du côté des non-fumeurs

جا فودر أون پلاس دو كوت د نون فومار

السفر بالطائرة

Le voyage en avion

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى سَنُفْلِعُ الطَّائِرَةَ؟		Quand est-ce que l'avion va décoller?
كَا نَ تَاسِكَا لَفَيُون فَ دِكُولِ؟		
متى سَنَصِلُ إِلَى ...		Quand est-ce que nous arriverons à...
كَا نَ تَاسِكَا نُؤْ رَزَيَقْرُونُ أَ؟		
فِي آيَةِ مَدِينٍ سَنَهْبِطُ فِي طَرِيقِنَا؟		
		Dans quelles villes ferons-nous escale?
دَا نَ كَا نَ فَيَلُ فَا رُونُ نُؤْ إِنْكَلُ؟		
هَلِ التَّدَخِينُ مَمْنُوعُ؟		Est-ce qu'il est interdit de fumer?
أَسْكِيْلُ أَتْنَا زْدِي دَا فَوْمُ؟		
هَلِ يُفْتَشُّوْنَ الْحَقَائِبَ فِي الْمَطَارِ؟		
		Les valises seront-elles fouillées à l'aéroport?
لِ قَالِيْزُ سَا رُونُ تَالُ فُوِي الْبِرُوْپُوْرُ؟		

ما الوزنُ المُصرَّحُ بِهِ للمسافر؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُومِيَانْ دَا كِيلُو غَرَامْ لَا بَسْجِ أ - تِيلْ دُرُو؟

هلْ يَامَكَانِي أَنْ أَغَيِّرْ مَكَانِي؟ Est-ce que je peux changer de place?

أَسْكَأْ جَا بِأْ شَانِجْ دَا بِلَاسْ

هَذِهِ الْمَرَّةُ الْأُولَى الَّتِي أُطِيرُ فِيهَا فِي الْجَوِّ

C'est la première fois que je voyage en avion

سِرْ لَ بَرَامِيَازْ فَوْكَا جَا فَوَيِجْ أَنْ تَقِيُونْ

كَمْ يَبْلُغُ عُلُوُّ الطَّائِرَةِ عَنِ الْأَرْضِ الْآنَ؟

A quelle altitude l'avion vole-t-il maintenant?

أَكَاالْ أَلْتِيْتُوْدْ لَقِيُونْ فَوْنْ - تِيلْ مَانْتَانَانْ؟

Il fait calme aujourd'hui

الْجَوُّ هَادِي الْيَوْمَ

إِنْ فَرِ كَلَّمْ أَوْجُوزْ دِي

L'hôtesse

لَوْتَّاسْ

الْمُضَيِّقَةُ

في الجمرك

À la douane

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ أَمْنَعَتِكَ؟	أَوْ سَوْنُ فُوْ بَعَجْ؟	Où sont vos bagages?
هَلْ هَذِهِ الْحَقِيقَةُ لَكَ؟		Est-ce que cette valise est à vous?
	أَسَى كَأَسَاتِ فَلِيزْ إِيَّتْ فُوْ؟	
افْتَحْ هَذِهِ الْحَقِيقَةَ، مِنْ فَضْلِكَ		Ouvrez cette valise, s'il vous plaît
	أَوْفَرِ سَاتِ فَلِيزْ سِيلْ فُوْ پِلْ	
بِكُلِّ سُرُورٍ	أَفَاكَ پِلِيزِزْ	Avec plaisir
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ لِنَذْفَعَ عَلَيْهِ جَمْرُكَ؟		
		Avez-vous quelque chose à déclarer?
	أَفِ - فُوْ كَالَكْ شَوْرْ أَوْ دِكْلَارْ؟	
لَا شَيْءَ، يَا سَيِّدِي	زَيَانْ، مَأْسِيَا	Rien, monsieur
هَلْ مَعَكَ شَيْءٌ مَمْنُوعٌ؟		Avez-vous quelque chose d'interdit?
	أَفِ - فُوْ كَالَكْ شَوْرْ دَانْتَاَزْدِي	
لَا، يَا سَيِّدِي	نُونْ مَأْسِيَا	Non, monsieur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل تريد أن تُفَتِّشَ لي حَقِيبَتِي؟

Est-ce que vous voulez fouiller ma valise?

أَسْ كَأَفُو فُوْلِ فُوِي مَ قَلِيْزْ؟

Est-ce que je dois tout ouvrir? هَلْ يَجِبُ أَنْ أَفْتَحَ كُلَّ شَيْءٍ؟

أَسْ كَأْ جَا ذُو تُو تُوْفِرِيْر؟

C'est pour mon usage personnel كَلْ هَذَا لَاسْتِعْمَالِي الشَّخْصِي

سْ بُوْرْ مَوْنْ أُوْرَاخْ بَارَسُونَا؟

On a fouillé ma valise حَقِيبَتِي جَوِي تَفْتِيْشُهَا أَوْنْ فُوِي مَ قَلِيْزْ

S'il vout plaît, je dois me dépêcher مِنْ فَضْلِكَ، يَجِبُ أَنْ أَسْرِعَ

سَبِلْ فُوْ يَلْ جَا ذُو مَا دِيْشْ

Combien dois-je payer? كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعَ؟ كَرْمِيَّانْ دُوْجْ بِيْ؟

Ces bagages ne sont pas à moi هَذِهِ الْأَمْتَعَةُ لَا تُحْصَنِي

سْ يَغِيْجْ نَا سَوْنْ بَ رْ مَوْ

أَيْنَ يَفْخَصُونَ جَوَازَاتِ السَّفَرِ؟

Où est-ce qu'on contrôle les passeports?

أَوَاسْ كَوْنْ كُوْتَرُولْ لِيْ پَسْپُوْرْ؟

Voici mon passeport هَذَا هُوَ جَوَازِيْ فَوَسِيْ مَوْنْ پَسْپُوْرْ

السفر بالقطار

Le voyage en train

العربي	طريقة النطق	المقابل بالفرنسي
أُرِيدُ السَّفَرَ بِالْقَطَارِ		Je voudrais voyager en train
أَيْنَ الْمَحَطَّةُ؟	جَا فُوذِرِ فُوَيْجِ ا تُرَانْ	Où se trouve le gare?
أَيْنَ شُبَّاكِ مَبِيعِ التَّذَاكِرِ؟	أَوْ سَا تُرُوْفِ لَأْ عَزْ؟	Où se trouve le guichet?
أَعْطِنِي تَذَكْرَةَ ذَهَابٍ وَإِيَابٍ	أَوْ سَا تُرُوْفِ لَأْ غَيْشِ؟	Je voudrais un billet aller-retour
أَيْنَ مَكْتَبُ الْأَمَانَاتِ؟	جَا فُوذِرِ اُنْ بِييِ اَلْ - رَاتُوْرْ	Où se trouve la consigne?
كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَذْفَعَ؟	أَوْ سَا تُرُوْفِ لَ كُونْسِيْنِي؟	Combien dois- je payer?
	كُومْبِيَانْ دُوْجِ بِي؟	

اَحْتَفِظْ بِإِصْصَالِ مَكْتَبِ الْأَمَانَاتِ

Gardez le récépissé du bureau de consigne

عَرِدْ لَا رَسِيْسِي دُوْ بُوْرُوْ دَا كُوْنُسِيْنِي

Où est la salle d'attente?

أَيْنَ عُرْفَةُ الْإِنْتِظَارِ؟

أَوْ رِ لَ سَلْ دَاطَانَتْ

Est-ce que le train est rapide?

هَلِ الْقِطَارُ سَرِيعٌ؟

أَسْكَا لَا تُرَانِ إِرِيدْ

فِي أَيِّ سَاعَةٍ نَصِلُ إِلَى مَحْطَةٍ . . .

A quelle heure est-ce que nous arriverons à la gare de...

أَكَا لَازْ أَسْكَا نُورَزِيْقِرُونْ أَلْ عَرْدَا؟

كَمْ سَاعَةً نَتَوَقَّفُ عَلَى الطَّرِيقِ؟

Quelle est la durée de la halte au cours du trajet?

كَالِ لَ دُوْرٍ دَا لَ أَلَتْ أَوْ كُوْرْ دُوْ تُرَجْ؟

On arrive à quelle heure à...?

مَتَى سَنَصِلُ إِلَى . . .؟

أَوْنْ نَارِيْفْ أَكَا لَ أَرْ . . .؟

فِي أَيِّ مَحْطَةٍ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أُغَيِّرَ الْقِطَارَ؟

Dans quelle station dois-je changer de train?

دَا نْ كَالْ سَسْبِيُونْ دُوْجْ شَانِجْ دَا تُرَانْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

كَمْ يَبْقَى مِنَ الْوَقْتِ لِلْوُصُولِ إِلَى...؟

Combien faut-il encore pour arriver à...?

كُومِيَان فَو "تِيل أَنْكُور" يُوزْ أَرْيَفْ أ...؟

مِنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟ دُو فَيَان تُو؟
أَسْرِعْ حَتَّى لَا يَفُوتَنَا الْقِطَارُ

Dépêchez-vous pour ne pas manquer le train

دِيش - فُو يُوزْ نَابْ مَانِكِ لَا تُرَانْ

مِنْ فَضْلِكَ، سَاعِدْنِي عَلَى حَمْلِ الْحَقَائِبِ

S'il vous plaît, aidez-moi à porter les valises

سِيلْ فُو پِلْ إِدْ فُو أْ پُوزْتِ لِ قَلِيرْ

Le train est en retard

تَأَخَّرَ الْقِطَارُ

لَا تُرَانْ إ تَان رَاتِرْ

Les bagages

لِ بَعْجْ

الْأَمْنِيَّةُ

السفر بالباخرة

Le voyage en bateau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أحبُّ السَّفرَ بِالْبَاحِرَةِ		J'aime voyager en bateau
أَيْنَ مَكْتَبُ شَرِكَةِ السَّفَرِيَّاتِ الْبَحْرِيَّةِ؟	جَام فُوَيْجِ أَنْ بَتُو	
		Où se trouve l'agence de voyages maritimes?
أُرِيدُ تَذَكُّرَةَ ذَهَابٍ وَإِيَابٍ	أَوْ سَا تُرْوَفَ لَجَانِسِ دَا فُوَيْجِ مَرَبِتِيمِ	Je voudrais un billet aller-retour
مَتَى تُقْلِعُ الْبَاحِرَةَ؟	جَا فُوَذِرِ أَنْ بِييْ أَنْ - رَاثُوْر	Quand est-ce que le bateau lèvera l'ancre?
أَرْجُوْكَ أَنْ تُعْطِيَنِي تَذَكُّرَةً فِي الدَّرَجَةِ الْأُولَى	كَانَ نَاسِكَا لَا بُتُو لَا فَرِ لَا نَكْرُ؟	
		Je vous prie de me donner un billet en première classe
جَا فُوَيْتِرِي دَا مَا دُونِ أَنْ بِييْ أَنْ يُرَامِيَارِ كَلَسِ		

Le bateau aura-t-il du retard?

هَلْ سَتَأَخَّرُ الْبَاحِرَةُ؟

لَا بَتَوَّ" أَوْ رَا تَيْلُ دَوَّ رَاتَار؟

هَلْ يُمَكِّنُنَا التَّرْوَلُ إِلَى الْبَرِّ؟

Est-ce que nous pouvons mettre pied à terre?

أَسْ كَا تَوَّ يُونُون مَاتَرِي أَتَار؟

Quel jour le bateau arrivera-t-il à...? في أَيِّ يَوْمٍ تَصِلُ الْبَاحِرَةُ إِلَى ...؟

كَالْ جُوَزْ لَا بَتَوَّ أَرِيْقَرَا تَيْلُ أ...؟

مَا الْوَزْنُ الَّذِي يَحَقُّ لِلْمُسَافِرِ أَنْ يَحْمِلَهُ مَعَهُ؟

A combien de kg. le passager a-t-il droit?

أَكُوْمِيَّانَ دَا كِيلُوغَرَمَ لَا يَسْجِ أ - تَيْلُ ذُرُو؟

هَلْ نَمَنُ الطَّعَامُ مِنْ ضِمْنِ تَعْرِيفَةِ السَّفَرِ؟

Le prix du billet comprend-il les repas?

لَا بَرِّي دَوَّ بِي كُوْمِيَّانَ تَيْلُ لِي رَإِيَا؟

أَرِيدُ غُرْفَةَ لِشَخْصٍ وَاحِدٍ

Je voudrais une chambre pour une personne

جَا فُوْدَرِ أَوْنِ شَاتِيرِ يُوَزْ أَوْنِ پَارَسُونِ

Y a-t-il un cinéma à bord?

هَلْ تُوجَدُ سِينِمَا فِي الْبَاحِرَةِ؟

يَاتَيْلُ أَنْ سِينِمَا أَبُورْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمْ يَوْمًا سَتُدُومُ السَّفَرَةُ؟	Combien de jours durera le voyage?	
	كُومِيَان دَا جُوَزْ دُورَارَا لَا فُوَيْحْ	
الْبَحْرُ هَادِيءٌ	لَا مَارْ إِي كَلَمْ	La mer est calme
السَّمَاءُ صَافِيَةٌ	لَا سَيَالٌ إِي كَلَازْ	Le ciel est clair
الْأَمْوَاجُ مُضْطَرِبَةٌ	لَا فَعْ سَوْنُ تَجِيْتِ	Les vagues sont agitées
مَاذَا أَفْعَلُ ضِدَّ دُورَارِ الْبَحْرِ؟	Que dois-je faire pour le mal de mer?	
	كَادُوجْ فَازْ يُوَزْ لَا مَلْ دَا مَارْ	
أَنَا لَا أَجِيذُ السَّبَاحَةَ	جَا نَا سِي بِي نَجِ	Je ne sais pas nager

في التاكسي

Dans le taxi

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Où se trouve l'arrêt des taxis?		أين مركز سيارَاتِ التَّكْسِيِّ؟
	أَوْ سَاءُ تُرَوِّفْ لَا زِدْ تَكْسِي؟	
Je voudrais un taxi		أريدُ سَيَّارَةَ تَاكْسِي
	جَا فُوذِرْ أَنْ تَكْسِي	
		أَيِّنْ يُمْكِنُنِي أَنْ أَجِدَ سَيَّارَةَ تَاكْسِي؟
Où est-ce que je peux prendre un taxi?		
	أَوْ وَاسَلْكَ جَا يَا پَرَانْدُرْ أَنْ تَكْسِي؟	
		هل يُمْكِنُكَ أَنْ تَطْلُبَ لِي سَيَّارَةَ تَاكْسِي؟
Pouvez-vous m'appeler un taxi?		
	پُوْفِ فُو مَاهِلْ أَنْ تَكْسِي؟	
tout de suite	تو دَا سُوِيَتْ	خَالَاً
pour aller à . . .	پُوْرْ أَلْ . . .	لِلذَّهَابِ إِلَى . . .
Je voudrais aller au musée		أُرِيدُ الذَّهَابَ إِلَى الْمُتَحَفِ
	جَا فُوذِرْ أَلْ أَوْ مَوْزَا	
Combien cela coûte-t-il?		كَمْ أُجْرَةُ التَّكْسِيِّ إِلَى . . .
	كُومْبِيَّانْ سَالْ كُوْتْ تَيْلْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل المكان بعيد؟ Est-ce que c'est loin?

أسكاس لوان؟

كم هي المسافة؟ Quelle est la distance?

كالي ل ديستانس؟

كم يلزم من الوقت للوصول إلى ...

Combien faut-il de temps pour arriver?

كومبيان فو - نيل داتان پوز أرييف؟

انتظرني قليلاً Attendez-moi un peu

أطاندا - مو أن پا

أحب أن أعرف على معالم المدينة

J'aimerais voir les endroits intéressants dans cette ville

جامار فوز ل زاندرؤ إنتاسان دان سات فيل

دلني على الأماكن الأثرية في المدينة

Montrez-moi les monuments de cette ville

موثر - مو ل مونومان دان سات فيل

كم يتوجب علي دفعه إن أخذتني ... ؟

Combien ça va coûter pour aller à/au...?

كومبيان سافا كوت پور أل /أو... ؟

إلى محطة القطارات أ لا غار A la gare

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إلى المطار	ألا يردُّيوز	A l'aéroport
إلى هذا العنوان	أسأت أدراسن	A cette adresse
إلى متحف...	أو مؤز دا...	Au musée de...
كم علي أن أدفع؟	كومبيان جأ فو دوا	Combien je vous dois?
	أن المبلغ الذي تطلبه يفوق الرقْم الظاهر على العداد	C'est plus que sur le compteur
	س يلوُس كأ سور لا كومتاز	
احتفظ بالباقي	غزد لا مون	Gardez la monnaie
أنا مُسْتَعَجِل	جأ سوي پريس	Je suis pressé
هل المكان بعيد؟	أسن لوان؟	Est-ce loin?
أعدني إلى الفندق	رامن موا ألو تل	Ramenez-moi à l'hôtel
كم يجب علي أن أدفع؟	كومبيان جأ دو بي	Combien je dois payer?
اليس كثير؟	سأ ن ب ثرو؟	Ce n'est pas trop!?
قف هنا من فضلك	أزت - فو إيسي سبل فو يل	Arrêtez-vous ici, s'il vous plaît
اتجه إلى اليمين	توزن أ دزوت	Tournez à droite

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَتَجِدُ إِلَى السَّمَال	تُوْزِدِ أ غوش	Tournez à gauche
خُذْنِي إِلَى الْفُنْدُق	أَمِنْ مَوْ أ لَوْتَال	Emmenez-moi à l'hôtel
هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَأْتِي غَدًا إِلَى الْفُنْدُق السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ صَبَاحًا؟		Est-ce que vous pouvez venir à l'hôtel demain à neuf heures?
إِنِّي أَحْبَبْتُ مُرَافَقَتَكَ	أَسْكَأ فُوْ يُوْئِبْ فَأَنْبِرُ أ لَوْتَال دَامَانُ أ نَافُ أَرْ؟	J'ai aimé votre compagnie
إِنَّكَ حَقًّا لَطِيفٌ	جِ إِم فُوْئِرُ كَوْمَبِنِي	Vous êtes vraiment gentil
شُكْرًا لَكَ	فُوْ زَاتُ فَرِمَانُ جَانْتَبِي	Merci
	مَرْسِي	

استئجار غرفة

La location d'une chambre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد أن أستأجر غرفة في مكان قريب من مَركَزي عَمَلِي

Je voudrais louer une chambre tout près de mon travail

جأ فَوَدِرْ لُوِيْ أَوْنْ شامْبِرْ تُوِيْرْ دَا مَوْنْ تَرْفِي

هلْ لَدَيْكَ غُرْفَةٌ لِلإِيجَارِ؟
Avez-vous une chambre à louer?

اِفْ - فُوْ أَوْنْ شامْبِرْ أ لُوِيْ؟

كَمْ بَدَلْ إِيْجَارِهَا شَهْرِيًّا؟
Quel est le montant du loyer mensuel?

كَالْ لَا مَوْنَتَانْ دَوْ لُوِيْ مَاسُوِيَالْ؟

هلْ يَجِبُ أَنْ أَدْفَعَ سَلَفًا؟
Dois-je payer à l'avance?

دَوَجْ بِي الْفَانْسْ؟

مَتَى أَتَقْدِرُ أَنْ أَتَقَرَّبَ إِلَيْهَا أَمْتَعَتِي؟

Quand est-ce que je peux y transporter mes bagages?

كَانْ تَاسْ كَا جَابَا تَرَانْسبُورْتْ مْ بَعَجْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Je vous paie à la fin de chaque mois ادْفَعْ لَكَ كُلَّ آخِرِ شَهْرٍ

جَاؤُ بَايَ أَلْ فَاِنْ دَا شَكْ مَوْ

Donnez-moi la clé اَعْطِنِي الْمِفْتَاحَ

دَوْنُ مَوْ لَ كُلِّ

Nous nous sommes mis d'accord اتَّفَقْنَا

تُوْ تُوْ سَوْمٌ مِي دَكُوْرُ

Un courtier اُنْ كُوْرْتِي سِمَسَار

في الفندق

A l'hôtel

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل يوجد فندق قريب من هنا؟ Y-a-il un hôtel tout proche d'ici?

أريد أن أنام Je voudrais me coucher
 ي قيل أن نوتال نو بروش دي سي؟

أريد فندقاً نظيفاً Je voudrais un hôtel propre
 جا فودر ما كوش

من الدرجة الأولى De première classe دا پراميار كلس
 من الدرجة الثانية De deuxième classe دا دازيام كلس

أريد غرفة مشرفة على البحر Je voudrais une chambre qui donne sur la mer

جا فودر اون شامبر كي دون سور ل ماز

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

Je voudrais une chambre pour deux personnes اريدُ غُرْفَةً لِشَخْصَيْنِ

جَا فُوذِرِ أَوْنِ شَامْبَرِ پوز دَا پِرْسُونِ

pour une personne پوزِ أَوْنِ پِرْسُونِ لِشَخْصٍ وَاحِدٍ

avec bain أَفَاكْ بَانِ مَعَ حَمَّامٍ

avec douche أَفَاكْ دُوشِ مَعَ دُشٍّ

à un lit double أَاْنِ لِي دُوبِلِ بِسْرِيرِ مُزْدَوِجٍ

à deux lits أَاْ دَا لِي بِسْرِيرَيْنِ

avec un autre lit pour un enfant مَعَ سَرِيرٍ إِضَافِيٍّ لَطِفَلٍ

أَفَاكْ أَنْوَتْرَ لِي پوزِ أَنْ نَافَانِ

A quelle heure est le dîner? فِي أَيِّ سَاعَةٍ يُقَدَّمُ الْعِشَاءُ؟

أَاْ كَالِ أَرَا لَا دِينِ؟

le petit déjeuner? الْفُطُورُ؟

لَا بَاتِي دِجَانِ؟

Fermez-vous la porte à clé la nuit? هَلْ تُغْفِلُونَ بَوَابَةَ الْفُنْدُقِ لَيْلًا؟

فِرْمِ فُو لَا پُورْتِ أَاْ كَلِ لَا نَوِي؟

Je pars demain أَنَا أُغَادِرُ الْفُنْدُقَ غَدَاً

جَا پَارِ دَامَانِ

Préparez-moi la note s.v.p. حَضِّرُوا لِي الْفَاتُورَةَ مِنْ فَضْلِكُمْ

پِرپَارِ فُوَا لَا نُوتِ سِيْلَ تَمِ بِنِي

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Donnez-moi la clé de la chambre	دون - مو ل كل دأ ل شامبر	اعطيني مفتاح الغرفة
Quel est le tarif d'une chambre par nuit?	كال لا تاريف دون شامبر ير نوي؟	كم أجرة الغرفة يومياً؟
Je voudrais rester une semaine	جأ فوندر رست أون سامان	أريد أن أبقى أسبوعاً
Quel est le numéro de téléphone?	كال لا نومرو دأ تلفون؟	ما هو رقم هاتفه؟
Je voudrais une couverture supplémentaire	جأ فوندر أون كوفرتور سوبلمانتاز	أرجوك أن تحضر لي حراماً آخر
Changez-moi cette serviette	شانج - مو سات سارفيتات	غير لي هذه المنشفة
Je vous prie de me réveiller à sept heures	جأ فو بري دأ ما رفيي أساتاز	أرجوك أن توقظني الساعة السابعة
Apportez-moi le petit-dejeuner à huit heures	أهورت - مو لا باتي - دجان أويتاز	أحضِر لي الترويقة الساعة الثامنة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مدير الفندق	لا دير اکتاز دا لوتال	Le directeur de l'hôtel
مِخْدَة	ان اوري	Un oreiller
شَرْشَف	ان در	Un drap
ماء ساخن	اون او شوذ	Une eau chaude
غير مُريح	اكوئفور تيل	inconfortable
مُريح	كوئفور تيل	confortable

في المطعم

Au restaurant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَرْحَباً	سَلَوْ	Salut
عَرَسُون، مَا عِنْدَكُم لِلتَّرْوِيقَةِ؟		Garçon, qu'est-ce que vous me proposez pour le petit déjeuner?
أُرِيدُ كَاكَاو		Je voudrais du cacao
شَاي	جَا فُوْدَرِ دُو كَكُو دُو تِ	du thé
قَهْوَة بِحَلِيب	دُو كَفِ أَوْ لِ	du café au lait
بَيْضَتَيْنِ مَقْلِيَتَيْنِ	دَا زَا كُوِي	deux œufs cuits
جُبْنَة وَرَيْتُون أَسْوَد		du fromage et des olives noires
شُبُز طَاوَة	دُو قَرَوَمَجِ إِدِ زُولِفِ تُوَر	du pain frais
زُبْدَة وَ مَرَبِّي	دُو بَا نِ فَرِ	du beurre et de la confiture
	دُو بَا زِ إِ دَا لَا كُونْفِيْتُوَر	

العربي	Donnez-moi un verre d'eau
--------	---------------------------

دُونْ - مَوْ اَنْ قَارْ دَوْ

العربي	Donnez-moi la carte du menu
--------	-----------------------------

دُونْ - مَوْ لَنْ كَرْتْ دَوْ مَانُوْ

العربي	Quel est le plat du jour?
--------	---------------------------

كَالِ لَا يَلْ دَوْ جُوْزْ

العربي	Je voudrais une table pour deux
--------	---------------------------------

جَا فُوْذِرْ اَوْنْ تَبْلْ بوردَاْ

العربي	Est-ce que cette table est réservée?
--------	--------------------------------------

اَسْكَا سَاتْ تَبْلْ اِ رِزْرِفْ

العربي	A votre santé
--------	---------------

اَفُوْثِرْ سَانْتْ

العربي	Combien dois-je payer?
--------	------------------------

كَوْمِيَانْ دَوْ جْ يِي

العربي	Gardez le reste
--------	-----------------

عَزِدْ لَا رَاسْتْ

العربي	Merci
--------	-------

مَرْسِي

العربي	Au revoir
--------	-----------

اَوْ رَاْفُوْزْ

العربي	Une cuillère
--------	--------------

اَوْنْ كُوِيَاْزْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شَوَكَة	أَوْنْ فُورْشَاتْ	Une fourchette
سِكِّين	أَنْ كُوتُوْ	Un couteau
مَخْرَمَة	أَنْ مُوشُوْر	Un mouchoir
صَحْن	أَوْنْ أَسِيَاتْ	Une assiette
أَقْسَامُ وَجَبَةِ الطَّعَامِ		
المُقَبَّلَات		Entrées/Hors d'oeuvres
حَسَاء	أَنْ بُوْتَاخْ	Un potage
تَشْكِيْلَة مِنْ اللَّحْمِ الْبَارِدَة		Une assiette anglaise
	أَوْنْ أَسِيَاتْ أَنْغْلِيْزْ	
الطَّبَقُ الرَّئِيْسِي		Le plat de résistance
اللُّحُوم	لِي فَيَانْدْ	Les viandes
الطَّرَائِدُ وَالطَّيُور		Le gibier et les volailles
	لَا جِيْبِي لِ فُولَايْ	
الْأَسْمَاكُ	لِي بُوَاسُونْ	Les poissons
أنواع اللحوم		Les différentes sortes de viande
الْأَرَبْ	لَا لَپَاْنْ	Le lapin
الْإَوْرْ	لُؤَا	L'oise
الْبَطْ	لَا كَنَّاَزْ	Le canard

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البَقَر	لَا بَاف	Le bœuf
الحَمَل	لَا نِيُو	L'agneau
الخَرُوف	لَا مَوْتُون	Le mouton
الدَّجَاج	لَا بُول	Le poulet
دِيكُ الحَبَش	لَا دَانْد	La dinde
العِجَل	لَا فُو	Le veau

أنواع السمك والمأكولات البحرية

Les différentes sortes de poissons et de fruits de mer

بلح البحر	لَا مَوْن	Les moules
التروية	لَا ثرويت	La truite
الثن	لَا تون	Le thon
سرطان البحر	لَا أُو مار	Le homard
السلمون	لَا سَوْمُون	Le saumon
الكركند	لَا لانغوست	La langouste
المحار	لَا وَيثر	Les huîtres
الخضار		Les légumes
أرضي شوكي	أزيتشو	artichaut

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
aubergine	أُوْبَارْجِينْ	بَاذِنْجَانْ
petits pois	بَاتِي پُوْ	بازيلا
gombo	غُوْمْبُوْ	بامية
pommes de terre bouillies		بَطَاطَا مَسْلُوْقَة
	پُوْم دَا تَارْ بُوْتِي	
pommes de terre au four		بَطَاطَا مَسْوِيَّة
	پُوْم دَا تَارْ أُوْ فُوْر	
des frites	دِ فِرِيْت	بَطَاطَا مَقْلِيَّة
œufs cuits	أُ كُوِي	بَيْض مَقْلِي
chou-fleur	شُوْ فُلَاژ	قِنِيْط
courgette	كُوْرْجَات	كُوسَا
haricot	أَرِيْكُوْ	لُوبِيَاء
tomate	تُوْمَت	بَنْدُوْرَة
oignon	أُوْنِيُوْن	بَصَل
persil	پَرْسِيْل	بَقْدُوْنِس
ail	أَي	تُوم
laitue	لِيْتُوْ	خَس
concombre	كُونْكُوْمْبُرْ	خِيَار
poivron	پُوْفِرُوْن	فُلْفِلَة خُلُوَة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فجل	رَدِي	radis
ملفوف	شُوْ	chou
نعناع	مانث	menthe
الفاكهة		Les fruits
إجاص	بُوْر	poire
برتقال	أورَانْج	orange
بطيخ أحمر	پَسْتَاكْ	pastèque
بطيخ أصفر (شمّام)	مالونْ	melon
بلح	دَثْ	datte
نفاخ	پومْ	pomme
تمر	دَثْ سَاشْ	datte sèche
تين	فِيغْ	figue
دُرّاق	پَاشْ	pêche
رُمان	عُرْأَنَاذْ	grenade
عنب	رِزَانْ	raisin
فريز	فَرَاژْ	fraise
كُوزْ	سَاوِرِزْ	cerise
مشمش	أَبْرِيكُوْ	abricot

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
موز	بَنْنْ	banane
يُونُفْ أَفْنِي	مانْدَرِينْ	mandarine
التابل		L'assaisonnement
بَهَارْ	بُونْفَرْ	poivre
خَرْذَلْ	مُونْتَرْدْ	moutarde
خَلْ	فِينَاغَرْ	vinaigre
زَيْتْ	وَيْلْ	huile
فَلْفُلْ حَرْ	بُونْفَرْ	poivre
كُمُونْ	كُومَانْ	cumin
مِلْحْ	سَانْ	sel

أنواع أخرى من الطعام

Différentes sortes de nourriture

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إجاص	پَوْر	poire
أرز	رِي	riz
أكل	تُورِتوْر	nourriture
بَاذِنْجَان	أُوْبَارْجِيْن	aubergine
بُرْتُقَال	أُورَانْج	orange
بِسْكُوِيْت	بِسْكُوِي	biscuit
بَصَل	أُوْنِيُون	oignon
بَطَاطَا	پُوْم دَا تَار	pomme de terre
بَطِيخْ أَحْمَر	پَاسْتَاكْ	pastèque
بَطِيخْ أَصْفَر	مَالُون	melon
بَقْدُونِس	پَرْسِيْل	persil
بَلَح	دَت	datte
بَهَار	پُوْفِر	poivre
بَيْضَة	أَف	œuf

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بَيْضَة مَسْلُوقَة	أَفْ دُوْر	œuf dur
بَيْضَة مَقْلِيَّة	أَفْ أَوْ يَلَا	œuf au plat
تَفَّاح	پوم	pomme
تَمْر	دَت سَاش	datte sèche
جُبْن	فرومَج	fromage
جَوْز	نَو	noix
حَلَوِيَّات	پَيسِرِي	pâtisserie
حَلِيب	لِ	lait
حِمَص	پُو شِيش	pois chiches
خُبْز	پَان	pain
خَل	فِينَاغِر	vinaigre
خَوْخ	پِرُون	prune
خِيَار	كونكوْمَبِر	concombre
دَجَاج	پُول	poulet
دُرَّاق	پَاش	pêche
رُمان	عُرَّانَاذ	grenade
رُبْدَة	بَار	beurre
رَيْت	وِيل	huile
رَيْتُون	أُولِف	olive

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سَرْدِين	سَرْدِينْ	sardine
سُكَّر	سُوْكَزْ	sucré
سَلْطَة	سَلْدْ	salade
سَلْطَة بَنْدُورَة	سَلْدْ دَا تُوْمَتْ	salade de tomates
سَلْطَة خُضْرَة	سَلْدْ فَاَزَتْ	salade verte
سُمَّاق	سُوْمَكْ	sumac
سَمَك	پُوَسُونْ	poisson
سَمَك مَشْوِي	پُوَسُونْ غُرِيحِي	poissons grillés
سَمَك مَقْلِي	پُوَسُونْ فَرْيَ	poissons frits
سَمْنْ	مارغارين	margarine
شاي	تِ	thé
شَمَنْدَر	بِثْرَافْ	betterave
شُورْبَة خُضَر	سُوْبْ دَا لِيْغُوْمْ	soupe de légumes
شُورْبَة دَجَاج	سُوْبْ دَا بُولْ	soupe de poulet
ضِلْع خُرُوف	كُوْتْ دُئِيوْ	côte d'agneau
عُجَّة	أَوْفَلَاتْ	omelette
عَدَس	لَانْتِي	lentille
عَسَل	مِيَالْ	miel
عَبْ	رَزَانْ	raisin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
فاصوليا	أَرِيكُو	haricot
فاكهة	فُرُوي	fruit
فُجُل	رَدِي	radis
فُرُوج	پُول	poulet
فُرُوج مَشْوِي	پول غَرِيبي	poulet grillé
فُرُوج مَقْلِي	پُول فري	poulet frit
فَرِيز	فُرَاز	fraise
فُسْتَق حَلِيبي	پِستاشن	pistache
فُول	فَاف	fève
قَهْوَة	كافِ	café
كَيِد	فَو	foie
كَزَز	سَارِيز	cerise
كُورَسَا	كُورِجَات	courgette
لَبَن	يَاوُز	yaourt
لَحْم	فِيَانْد	viande
لَحْم مَسْلُوق	فِيَانْد بُونِي	viande bouillie
لَحْم مَشْوِي	فِيَانْد غَرِيبي	viande grillée
لَيْمُون	أُورَانْج	orange
مَاء	أَو	eau

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُرَبَّى	كونفيتوز	confiture
مَقَانِيق	سوسيس	saucisse
مِلْح	سَالْ	sel
مَلْفُوف	شُوْ	chou
مَوْز	بَنَانْ	banane
نَعْنَاع	مَانْتْ	menthe
يُوسُفْ أَفْنَدِي	ماندريْنْ	mandarine

الشراب

Les boissons

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حَلِيب	لِ	lait
شَاي	تِ	thé
عَصِير	جَو	jus
عَصِيرُ تَفَاح	جَو دَا پَوْم	jus de pomme
عَصِيرُ جَزَر	جَو دَا كَرَوْت	jus de carotte
عَصِيرُ لَيْمُون	جَو دُو رَانْج	jus d'orange
قَهْوَة	كَفِ	café
كَكَآو	كَكَو	cacao
لَبَن	يَاوُز	yaourt
لَيْمُونَاة	لَيْمُونَاذ	limonade
مَاء	أَو	eau
مُرَطَّب (ببسي - سقن آب .) بَوَسُون فَرَاش		boisson fraîche

في عيادة الطبيب

Chez le médecin

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا دُكْتُور	بونجور	Bonjour, docteur
صِحَّتِي لَيْسَتْ جَيِّدَةً		Je ne me sens pas bien
	جَا نَا مَا سَانْ بِ بَيَانْ	
لَا أُسْتَطِيعُ التَّنَفُّسَ جَيِّدًا		Je ne peux pas respirer comme il faut
	جَا نَا پَا بِ رَسِيرِ كَوْمِ إِيْلَ فَو	
إِنِّي أَشْعُرُ بِانْحِرَافٍ عَامٍ		Je sens un malaise général
	جَا سَانْ أَنْ مَلَاژُ جِينِرَالْ	
أَنَا مُصَابٌ بِالرُّعَشِ	جَا سَوِي زَانُرُومْ	Je suis enrhumé
لَا أُسْتَطِيعُ أَنْ أَحْرَكَ يَدَيَّ		Je n'arrive pas à bouger ma main
	جَا نَزَيْفْ بِ أَبُوجْ مَ مَانْ	
فِتْنَةُ دَمِي هِيَ ..		Mon groupe sanguin est...
	مُونْ غُرُوبْ سَانْغَانْ إ	

هل أنا بحاجة إلى دخول مستشفى؟

Est-ce que j'ai besoin d'être hospitalisé?

أَسْأَلُ جِ بَارَوَان دَاثَر أَوْسِيتَلِيزْ

أُحِبُّ أَنْ أُخْرِجَ فَخْصاً عَامّاً

Je voudrais faire un examen médical général

جَا فُوَذَرِ قَاَزْ أَنْ نِغْزَامَان مِيدِيكَالْ جِنِرَالْ

تحليل دم أَوْنْ أَتْلِيزْ دَا سَانْ Une analyse de sang

أَشْعُرُ بِالتَّقَيُّؤِ Je sens que je vais vomir

جَاسَانْ كَأْ جَا فِ فُوْمِيزْ

ليسَ عِنْدِي شَهِيَّةٌ لِلْأَكْلِ Je souffre d'un manque d'appétit

جَا سُوَقَرِ دَانْ مَانْكَ دِيْنِي

أَيْنَ يُمْكِنَانِي أَنْ أَجِدَ هَذَا الدَّوَاءَ؟

Où est-ce que je peux trouver ce médicament?

أَوْ رَاسْكَ جَا پَا تَرْوُوفْ سَا مِيدِيكَمَانْ؟

خُذْ هَذِهِ الوَصْفَةَ الطَّبِيبِيَّةَ Prenez cette ordonnance médicale

پِرَانْ سَاتَوَرْ دَوَنَاسْ مِيدِيكَالْ

ماذا يجب عليّ أن أعمل؟ كا دوج فاز؟ Que dois-je faire?

استدع لي طبيباً مختصاً Convoquez-moi un spécialiste

كونفوك مو أن سبشاليسث

هل يجب أخذ حرّاتي؟ Dois-je prendre ma température?

دوج پرانڈرم تامپر تور؟

هل يلزم لي صورة بالأشعة؟ Est-ce qu'il me faut une radiographie?

اشكيل ما فو أون رديوغرافي؟

هل أعود إليك بعد انتهاء الدواء؟

Dois-je vous consulter de nouveau lorsque je terminerai ce médicament?

دوج فو كونسولت دا نوفو لوژسك جاتر صير سا ميديمان؟

هل التدخين مضر بصحتي؟ Est-ce que fumer est nuisible à ma santé?

اسكا قوم إ نويزيل أم سانت

Prenez-moi le pouls قس لي نبضي

پران - مو لا پو

J'ai besoin d'un médecin إني بحاجة لطبيب

ج باروان دان ميدسان

دكتور! إني أشكو ألمًا في رأسي

Docteur, je souffre d'un mal de tête

دوكتار، جا سوفر دان مل دأ تات

Ma température est élevée

خزازتي مرتفعة

ما تابارتور إ تليف

J'ai mal à l'estomac

ج مل أ لستوما

معدتي تؤلمني

Je suis enrhumé

جا سوي زاروم

أنا مصاب بالرشح

هل من الضروري أن أذهب إلى المستشفى؟

Faut-il que j'aille à l'hôpital?

فو - نيل كا جي أ لوبيتال

Je souffre de coliques

عندي مغص

جا سوفر دا كوليك

J'ai froid

ج فرو

أني أشعر ببرودة

Une insomnie

أون إنسومني

أرق

Une diarrhée

أون ذير

إسهال

Une douleur

أون دولاز

ألم

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

التهاب اللوزتين	أُونْ أَمِيغْدَ	Une amygdalite
-----------------	-----------------	----------------

إمساك	أُونْ كُونشَيِيشِيُونْ	Une constipation
-------	------------------------	------------------

انحراف عام	أَنْ مَلَاژْ جِيرَالْ	Un malaise général
------------	-----------------------	--------------------

تعب (إرهاق)	أُونْ فَشِيغْ	Une fatigue
-------------	---------------	-------------

تسمم	أَنْ أَيْبُورُوتْمَانْ	Un empoisonnement
------	------------------------	-------------------

زكام (رشح)	أُونْ غَرِيپْ	Une grippe
------------	---------------	------------

سعال	أُونْ تُوْ	Une toux
------	------------	----------

صداع (آلم في الرأس)	أُونْ مِيغْرَانْ	Une migraine
---------------------	------------------	--------------

ضيق نفس		Une gêne respiratoire
---------	--	-----------------------

أُونْ جَانْ رَسْبِيرْتُوْرْ

نفخة	أُونْ فْلَتُولَانْسْ	Une flatulence
------	----------------------	----------------

نوبة بخص	أُونْ غَرْفَالْ	Une gravelle
----------	-----------------	--------------

نوبة رمل	أُونْ لِيْنِيَاژْ	Une lithiase
----------	-------------------	--------------

أنا مُصابٌ بداء السكري		Je suis diabétique
------------------------	--	--------------------

جَا سُوِيْ دِيَابِيْتِيْكَ

عند طبيب الأسنان

Chez le dentiste

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
J'ai besoin des services d'un dentiste	جَ بَارُوَانْ دِ سِرْفِيسْ دَانْ دَانْتِيسْتْ	أَنَا بِحَاجَةٍ إِلَى طَبِيبِ أَسْنَانْ
J'ai mal à la dent	جَ مَلْ أَلْ دَانْ	ضَرْسِي يُؤْلَمْنِي
Cette dent est attaquée par la carie	مَاتْ دَانْ إِنْ تَكْ بَرْ لَ كَرِي	هَذَا الضَّرْسُ مُسَوَّسٌ
Ma gencive est enflée	مَا جَانْسِيفْ إِنْ تَغْلُ	لِثْمِي مُتَوَرِّمَةٌ
Ma dent me fait mal depuis longtemps	مَ دَانْ مَا فِ مَلْ دَاهِرِي لَوْنَانْ	إِنْ سَنِّي تُؤْلَمْنِي مُنْذُ زَمَنْ طَوِيلْ
Pouvez-vous me donner quelque chose contre la douleur?	هَلْ يَمْكُنْكَ أَنْ تَعْطِينِي مُسْكِنًا؟	
	هَوَفْ فَو مَا دَوْنِ كَلْكَ شَوْرْ كَوْتَرْ لَا دَوْلَازْ؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هل يَجِبُ نَزْعُهَا؟		Est-ce qu'il faut l'arracher?
هل تُرَضَّرُص؟		Est-ce qu'on peut mettre un plombage?
هل يَلْزَمُهَا عَمَلِيَّةُ جِرَاحِيَّة؟		Est-ce qu'il lui faut une opération?
هل فِيهِ خَرَّاج؟		Est-ce qu'il ya un abcès dedans?
صَعَّ ضِرْسًا اضْطِنَاعِيًّا		Mettez une couronne
انْتَرَعَ الْأَضْرَاسَ الْمُتَبَقِّيَّةَ		Arrachez les dents qui restent
أُرِيدُ أَنْ أَضَعَّ وَجْبَةً		Je voudrais porter un dentier
كَمْ هِيَ كَلْفَتُهَا؟		Combien ça coûtera-t-il?
هل أَتَمَكَّنُ مِنَ الْأَكْلِ جَيِّدًا؟		Est-ce que je pourrai bien manger?

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

مَتَى تَفْتَحُ الْعِيَادَةُ صَبَاحاً؟

A quelle heure la clinique sera ouverte le matin?

أَكَا لَازْ لَنْ كَلِينِيكْ سَا زْ أَوْ قَا زْتْ لَا مَتَانْ؟

A quelle heure dois-je revenir?

مَتَى أَعُودُ إِلَى الْعِيَادَةِ؟

أَكَا لَازْ دَوَجْ رَافَانِيَزْ؟

Une dent de sagesse

أَوْنْ دَانْ دَا سَجَاسْ

ضَرْسُ الْعَقْلِ

Une piqûre d'anesthésie

إِبْرَةُ بَنَجْ

أَوْنْ بِيكُوَزْ قَنَسِيَزِي

Une inflammation

أَوْنْ إِنْفَلَمَّسِيُونْ

الْتِهَابْ

Un antibiotique

أَنْ أَتْنِيُونِيكْ

ضِدُّ الالْتِهَابِ

أعضاء الجسم

Le corps humain

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أذن	لُو راي	L'oreille
أسنان	لِ دَانْ	Les dents
أصابع	لِ دُوْ	Les doigts
أضراس	لِ مَوْلَازْ	Les molaires
أظافر	ليزُونْغُلْ	Les ongles
أمعاء	ليزَانْتِشْتَانْ	Les intestins
أنف	لَا نِ	Le nez
بَطْن	لَا فَانْتَزْ	Le ventre
جَبْهَة	لَا فِرُونْ	Le front
جَفْفَتَانْ	لِ پُوِيَاَزْ	Les paupières
جلد	لَا پُوْ	La peau
حَاجَتَانْ	لِ سُوَزْسِيلْ	Les sourcils

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
خَدَّان	لِ جُوْ	Les joues
دَم	لَا سَانْ	Le sang
ذِرَاعَان	لِ بَرَّ	Les bras
ذَقْن	لَا مَانْتُون	Le menton
رِئَتَان	لِ پُوْمُونْ	Les poumons
رَأْس	لَا تَاتْ	La tête
رِجْلَان	لِ پِي	Les pieds
سَاق	لَا جَانِبْ	La jambe
شَارِبَان	لِ مُوسْتَشْ	Les moustaches
شَعْر	لِ شَافَاْ	Les cheveux
شَفَّة	لَا لَافَزْ	La lèvre
صَدْر	لَا پُوْتَرَيْنْ	La poitrine
ظَهْر	لَا دُوْ	Le dos
عَظْم	لُوْسُنْ	L'os
عُنُق	لَاكُوْ	Le cou
عَيْنَتَان	لِيزِيَاْ	Les yeux
فَخْذَان	لِ كُوَيْسْ	Les cuisses
فَم	لَا بُوْشْ	La bouche
قَدَمَان	لِ پِي	Les pieds

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قَلْب	لَا كَأَرْ	Le coeur
كَبِد	لَا فَوْ	Le foie
كَتِفَان	لِ زِيوُلْ	Les épaules
كُلْيَة	لَا رَانْ	Le rein
لَحْم	لَا شَارْ	La chair
لَحْيَة	لَا بَرَبْ	La barbe
لِسَان	لَا لَانْغ	La langue
مَعِدَة	لِسْتُوْمَا	L'estomac
نُحَاع	لَا مُوُلْ	La moelle
وَجْه	لَا فَيَزَاخْ	Le visage
يَد	لَا مَانْ	La main

في الصيدلية

A la pharmacie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل توجد صيدلية قريبة؟ Est-ce qu'il y a une pharmacie proche d'ici?

أَسْكِلِي أُونُ فَرْمَسي بَرُوشِ ديسي؟

Je suis malade أنا مريض / مريضة جأ سوي مالاد

هل يمكنك أن تعطيني دواءً لعلاج...؟

Avez-vous quelque chose pour...?

أف فو كَلْكَ شَوَز پور...؟

le mal de tête الصداع لَا مَال دَا تَات

le mal de mer دُورَالْبَحْر لَا مَال دَا مَار

la grippe الزكام لَا غَرِيبْ

la diarrhée الإسهال لَا دِيَارِ

J'ai de la fièvre حرارتي مُرتَفِعة جِ دَا لَا فَيَاْفِرْ

هل يشكّل أيّ خطَرٍ على الأطفال؟

Peut-il causer un danger pour les enfants?

باتّيل كوزْ أَنْ دانجي پور لِ زانفان؟
خُذْ مِنْهُ ثَلاثَ مراتٍ يَوْمياً/ قَبْلَ/ بَعْدَ/ أَثناءَ الوجبات

Prenez-en trois fois par jour/avant/après/pendant les repas

پرَآنِ زان تَرُوا فوا پار جور/ أَفان/ أِپر/ باندان لِ رَپا
أُرِيدُ دَوَاءَ صِدِّ الشَّعَالِ Je voudrais un médicament contre la toux

جَا فَوذِرْ أَنْ مِدِيكَمَانْ كَوئِشَر لَ تُو
أَعْطِنِي عُلْبَةَ أَسْپِرِينِ Donnez-moi une boîte d'aspirine

دَوْنْ - مَوْ أَوْنْ بَوْتْ دَسْپِرِينْ

هَلْ أَستَطِيعُ شِراءَ دَوَاءٍ دُونِ وَصْفَةٍ طِبِّيَّةٍ؟

Est-ce que je peux acheter un médicament sans ordonnance
médicale?

أَسْكَا جَا پَا أَشْتِ أَنْ مِدِيكَمَانْ سان زَوْرَدُو نَاشْ مِدِيكال
ما هِيَ طَريقَةُ اسْتِعمَالِهِ؟ Quel est son mode d'emploi?

كالِ سَوْنْ مَوْدَ دَانْئِلُوْ

Je sens que j'ai de la fièvre أَنِّي أَشْعُرُ بِحَرَارَةٍ

جَا سَانْ كَا جِ دَا لَ فَبَاقرْ

هل عِنْدَكَ دَوَاءٌ لِلشَّكِينِ؟ Est-ce que vous avez un calmant?

أَسْكَأُ قُرْ زَفٍّ أَنْ كَلْمَانُ؟

هل يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَسْتَشِيرَ طَبِيباً؟

Est-ce que je dois consulter un médecin?

أَسْكَأُ جَاءَ دَوَّ كَوَسُولَتِ أَنْ مِذْسَانُ؟

Je voudrais un désinfectant pour la blessure أُرِيدُ مُطَهِّراً لِلْجُرْحِ

جَاءَ قُوْدِرٍ أَنْ دَرَانْفَاكْتَانِ هُوَزْ لَ بِلِسُوْر

Devrais-je être hospitalisé؟ هل يَلْزَمُنِي مُسْتَشْفَى؟

دَافْرَاجِ أَتَزْ أَوْ شَبِيَتَالِيْزِ؟

Je souffre d'insomnie إِيَّيْ أَشْكُو قِلَّةَ النَّوْمِ

جَاءَ سُوْفَرِ دَانْسُوْمَنِي

Je souffre أَنَا مُتَأَلِّمٌ جَاءَ سُوْفَرِ

Je suis malade أَنَا مَرِيضٌ جَاءَ سُوِي مَلْدُ

Mon cœur bat قَلْبِي يَحْقُقُ مَوْنُ كَاَزْ بَ

Une consultation médicale كَشْفُ طَبِي

أَوْنُ كَوَسُولَتْسِيُونِ مِدِيكَالِ

Un vertige دَوَّخَةٌ أَنْ قُرْتِيْجِ

Un mal à l'estomac أَلْمٌ مَعِدَةٍ أَنْ مَلِ الْبُسْتُوْمِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إِسْهَال	أُونْ ذِيرِ	Une diarrhée
مُطَهِّر	أَنْ أَنْتِيسِيْتيك	Un antiseptique
أَلَمٌ فِي الْحَلَقِ	أَنْ مَالْ دَا غُوْرْجْ	Un mal de gorge
مَعْجُونُ أَسْنَانٍ	أَنْ دَانْتِيفْرِيسْ	Un dentifrice

المحلات

Les différentes sortes de magasins

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
المَحْبِزُ	لا بولانْجَري	La boulangerie
المَلْحَمَة	لا بوشْري	La boucherie
محل الحلوى	لا پاتيسْري	La pâtisserie
محل الأجبان	لا فروْماجْري	La fromagerie
المَصْبِغَة	لَا پَرسِنغ	Le pressing
المَسْمَكَة	لا پواسُونْري	La poissonnerie
دُكَّانُ الْيَقَالَة	لبيسْري	L'épicerie
السوپرْمَارْكَت	ليزْ مارش	L'hyper marché
مَنْجَرُ الْحُلَى	لا بيجوْثْري	La bijouterie
محلّ العُطُور	لا پار فومْري	La parfumerie
الصِّيدْلِيَّة	لا فَرْمَسي	La pharmacie
مَحْطَة البَترين	لَا ليزْ سِرْفيس	Le libre-service
مَنْجَرُ الْحَلُويَات	لا كونْفيزْري	La confiserie
دُكَّانُ التَّبغ	لَا تَبَا	Le tabac

عند بائع الأحذية

Chez le marchand de chaussures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ حذاءَ رَجَالِيَا نَمرة ٤٢ (راجع الأعداد)		Je voudrais des chaussures pour homme pointure 42
أريدُ حذاءَ نِسَائِيَا أَحْمَرَ (راجع الألوان)		Je voudrais des chaussures rouges pour femme
أريدُ حذاءَ أَفْضَل		Je voudrais de meilleures chaussures
أريدُ حذاءَ أَكْبَر		Je voudrais une pointure supérieure
أريدُ حذاءَ أَصْغَر		Je voudrais une pointure inférieure
ما ثَمَنَ هَذَا الْحِذَاءِ؟		Quel est le prix de ces chaussures?
كَالِ لَا يَرِي دَا سِي شُوسُورْ؟		

العربي	طريقة التلق	المقابل الفرنسي
اريدُ حذاءً أرخص	Je voudrais des chaussures à meilleur prix	
	جا فُوذِر دِ شوسورُ أَمِيَّازُ پُري	
حذاء	Des chaussures	دِ شوسورُ
حذاء كَعَب مُنْخَفِض	Des chaussures à petits talons	
	دِ شوسورُ أَبَاتِي تَلُونُ	
حذاء شَتَوِي	Des chaussures d'hiver	
	دِ شوسورُ دِيقَار	
حذاء صَيْفِي	Des chaussures d'été	دِ شوسورُ دِتِ
شَرِيط لِّلْحِذاء	Un lacet de chaussures	
	أَنْ لَسِي دَا شوسورُ	
فُرْشاة لِّلْحِذاء	Une brosse à chaussures	
	أُونُ بَرُوسُنُ أ شوسورُ	
بوز ضَيِّق	Le bout (étroit) fin	
	لَا بُو فَانُ	
بُوز عَرِيف	Le bout large	لَا بُو لَرِج

عند بائع التبغ

Chez le marchand de tabac

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ أَجِدُ بَائِعاً لِلتَّبَعِ؟		S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un vendeur de tabac?
سَيْلُ قُوْطِلْ، أَوْ يُوزَّاجُ تَرْوُفِ أَنْ فَانْدَارُ دَا تَبَّ؟ مَا نَمْنُ عُلْبَةِ السَّجَائِرِ مِنْ هَذَا النَّوعِ؟		Quel est le prix d'un paquet de cigarettes de cette qualité?
كَالِ لَا پَرِي دَانْ بَلِكْ دَا سِيغَرَاتْ دَا سَاتْ كَلِيَتِ؟ أَرِيدُ نَوْعاً أَفْضَلَ		Je voudrais une meilleure qualité
جَا قُوْدِرِ أَوْنِ مِيَاژْ كَلِيَتِ هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ عُلْبَةً...؟		Est-ce que je trouverais chez vous un paquet de...?
أَسْكَأْ جَا تَرْوُفِرِ شِ قُوْ أَنْ بَلِكْ دَا...؟ هَلْ أَجِدُ عِنْدَكَ سِيغَاراً؟		Est-ce que je trouverais chez vous un cigare?
أَسْكَأْ جَا تَرْوُفِرِ شِ قُوْ أَنْ سِيغَارِ؟		

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سِيَّجَارَة	أُونُ سِيَّعْرَاتْ	Une cigarette
عُلْبَة سَجَائِر		Un paquet de cigarettes
	أَنْ بَكِ دَا سِيَّعَارَاتْ	
عُلْبَةُ سِيَّجَار		Un paquet de cigares
	أَنْ بَكِ دَا سِيَّعَاژْ	

عند بائع الألبسة والأقمشة

Chez le marchand de vêtements et de tissus

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
١ - التعابير الممكن استخدامها		
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الْقُطُنِ	جَا فُوذِرِ دُو تيسو "أَنْ كُوتُون"	Je voudrais du tissu en coton
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الصُّوفِ	جَا فُوذِرِ دُو تيسو "أَنْ لَانَ"	Je voudrais du tissu en laine
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الْكُتَّانِ	جَا فُوذِرِ دُو تيسو "أَنْ لَانَ"	Je voudrais du tissu en lin
أُرِيدُ قُمَاشاً مِنَ الْحَرِيرِ	جَا فُوذِرِ دُو تيسو "أَنْ سُو"	Je voudrais du tissu en soie
أَرِنِي هَذَا الْقُمَاشَ مِنْ فَضْلِكَ	مونترِ مَوْا سَا تيسو، سِيلِ فُو پِلِ	Montrez-moi ce tissu, s'il vous plaît

Je voudrais du tissu couleur... (راجع الألوان) . . . أريدُ قَمَاشاً لَوْنُهُ...
جَا فُوْدِرِ دُو تيسو كُولَازْ... .

Combien coûte le mètre? كَمْ ثَمَنُ الْمِثْرِ؟
كوفُتْيان كُوتْ لَا مَاتَرْ

Combien de mètres faut-il pour...? كَمْ مِثْراً يَلْزَمُ مِنْ أَجْلِ...؟
كوفُتْيان دَا مَاتَرْ فَوْ - تيلُ بُوَزْ...؟

Quel est le prix de ce...? مَا ثَمَنُ هَذَا...؟
كَالِ لَا بَرْيِ دَا سَا...؟

Je voudrais ce même tissu mais dans une autre couleur أريدُ هذا القماش مِنْ لَوْنٍ آخَرَ

جَا فُوْدِرِ سَامَام تيسو مِ دَان زَوْنُ أُوْتَرْ كُولَازْ
أريدُ ثَلَاثَةَ أَمتَارٍ مِنْ هَذَا الْقَمَاشِ

Je voudrais trois mètres dans ce tissu

جَا فُوْدِرِ ثَرْوَا مَاتَرْ دَانْ سَا تيسو
أريدُ كَرَاكَاتٍ ثُنَايِسِبْ هَذَا الطَّفْمِ

Je voudrais une cravate que va avec ce costume

جَا فُوْدِرِ أَوْنُ كَرْفَتْ كِي فَ أَفَاكْ سَا كُوسْتُومْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

٢ - أسماء الثياب

بَنْطَلُون	بانتلون	pantalon
بِجَامَا	بيجاما	pyjama
تَنْوَرَة	جوب	jupe
جَاكِيَت	قامت	veste
جَوَارِب	شُوسَات	chaussettes
خَيْط	فيل	fil
رَبْطَة عُنُق	كُرْفَات	cravate
ثوب	رلوب	robe
زَر	بوتون	bouton
زَّئَار	سانتوار	ceinture
شَال	شل	châle
شَرَشَف	ذر	drap
صِدْرِيَّة	جبل	gilet
فُوطَة سَفَرَة	سازقيات	serviette
قَبْعَة	شبو	chapeau
قَبْعَة رِجَالِيَّة	شبو پوز اوم	chapeau pour homme
قَبْعَة نِسَائِيَّة	شبو پوز قم	chapeau pour femme

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قَبْعَة وَلَآدِيَّة	شَبُو بُورَ أَتْفَانْ	chapeau pour enfant
قُمَّاز	غانْ	gant
قُمَاش	تيسُو	tissu
قَمِيص	شَامِيزْ	chemise
كَنْزَة	تريكو	tricot
مَائُو	مَيُو	maillot
مِسْدَة	غانْ	gaine
مِعْطَف	مانتو	mantau

عند البقال

Chez l'épicier

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Bonjour	بونجور	صَبَاحُ الْخَيْرِ
Avez-vous du fromage?		هَلْ عِنْدَكَ جُبْنَةٌ؟
	أَف - فُوْ دُو "فِرُوْمَاجْ؟	
Est-il bon?	إِتِيلْ بُونْ؟	هَلْ هِيَ جَيِّدَةٌ؟
		هَلْ عِنْدَكَ أَجْوَدُ مِنْ هَذِهِ الرَّبْدَةِ؟
Avez-vous du beurre meilleur que celui-ci?		
	أَف - فُوْ دُو "بَارْ مِيَّازْ كَأَ سَالْوِي - سِي؟	
Donnez-moi une boîte de sardine		أَعْطِنِي عُلْبَةَ سَرْدِين
	دُونْ - مَوْ أُوْنْ بُوْتْ دَا سَرْدِينْ	
Donnez-moi une boîte de thon		أَعْطِنِي عُلْبَةَ طُون
	دُونْ - مَوْ أُوْنْ بُوْتْ دَا تُونْ	

عند بائع الجرائد والمجلات

Chez le marchand de journaux

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ أَجِدُ كَشْكَاً لِلصُّخْفِ؟		
S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un kiosque de journaux?		
أُرِيدُ صَحِيفَةً عَرَبِيَّةً؟	سَيِّلْ قُوْ بِلْ، أَوْ يُوْرَاجْ نَزُوْفِ أَنْ كِيوسَكْ دَا جُوْرْنُوْ؟	Je voudrais un journal en langue arabe
هَلْ هُنَاكَ صَحِيفَةٌ أُخْرَى؟	جَا فُوْدِرِ أَنْ جُوْرْنَلْ أَنْ لَانْعْ أَرَبْ	Y-a-il un autre journal?
مَا ثَمَنُهَا؟	ي - تَيْلْ أَنْ نَوْتَرْ جُوْرْنَلْ ؟	Quel est son prix?
هَلْ عِنْدَكَ صُخْفُ الْبَارِحَةِ؟	كَالِ سَوْنِ بَرِي؟	Avez-vous les journaux d'hier?
أَفِ قُوْ لِ جُوْرْنُوْ دِيَارْ؟		
أُرِيدُ مَجَلَّةً عَرَبِيَّةً؟	جَا فُوْدِرِ أَوْنِ رَافُوْ أَنْ لَانْعْ أَرَبْ	Je voudrais une revue en langue arabe
مَجَلَّةٌ أَدَبِيَّةٌ	أَوْنِ رَافُوْ لِيْتِرَاژْ	Une revue littéraire

العربي	طريقة التطق	المقابل الفرنسي
مَجَلَّةٌ عِلْمِيَّةٌ		Une revue scientifique
	أَوْنٌ رَافُو سِيَانْتِيْفِكْ	
مَجَلَّةٌ سِيَاسِيَّةٌ	أَوْنٌ رَافُو بُولِيْتِيْكْ	Une revue politique
مَجَلَّةٌ فُكَاهِيَّةٌ	أَوْنٌ رَافُو كُومِيْكْ	Une revue comique
مُلْحَقُ الصَّحِيفَةِ		Un supplément du journal
	أَنْ سَوِيلْمَانْ دُوْ جُوزَنْلْ	
مُلْحَقُ الْمَجَلَّةِ		Un supplément de la revue
	أَنْ سَوِيلْمَانْ دَا لَ رَافُو	

عند بائع المجوهرات

Chez le joallier

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

من فضلك، أين أجد بائعاً للمجوهرات؟

S'il vous plaît, où pourrais-je trouver un bijoutier?

سبل فو پل، أُو بُوراج ثُرُوفِ أَنْ بيجوتي؟

أرني، من فضلك، هذا الحاتم؟

Montrez-moi cette bague, s'il vous plaît?

مونتر مَو سَات بَغ، سبل فو پل

هل تسمع أن أجرب هذا؟

Permettez-vous que j'essaie ceci?

پزمت - فو كا جِسائي سَاسي؟

ماذا تقترح علي أن أشتري كهدايا؟

Que me proposez-vous d'acheter comme cadeaux?

كا ما پَرُو پوز فو داشت كُوم كَدُو؟

Quel est le prix de ceci?

ما ثَمَنُ هَذَا؟

كال لَآپري دَا سَاسي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
حلق	دِ بُوْكُلْ دُوْرَائِي	Des boucles d'oreilles
خَاتَم	أَوْن بَغ	Une bague
ذَهَب	لُوز	L'or
سِوَار	أَنْ بَرَسَلِي	Un bracelet
صَائِغ	أَنْ بِيْجُوْتِي	Un bijoutier
عَاج	لِيْقُوَا	L'ivoire
عَقْد	أَنْ كُوْلِي	Un collier
فِضَّة	لَرْجَانْ	L'argent
لُؤْلُؤ	أَوْن بَازَلْ	Une perle
مَاس	أَنْ دِيْمَانْ	Un diamant
مَحْبَس	أَوْن أَلْيَانْسْ	Une alliance

في المكتبة

A la librairie

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

هَلْ يُوجَدُ مَكْتَبَةٌ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ؟

Est-ce qu'il y a une librairie dans cette ville?

أَسْكِيْلِي أَوْنْ لِيْبِرَرِي دَانْ سَاتْ فِيلْ؟

Où se trouve-t-elle?

أَيْنَ تَقَعُ؟

أَوْ سَأُتْرُوفُ - تَالْ

Avez-vous des livres en langue...? هَلْ لَدَيْكُمْ كُتُبٌ بِاللُّغَةِ...؟

أَفِ - فُوْدِ لِيْقُرْ أَنْ لَانْعُ...؟

Je voudrais des livres littéraires

أُرِيدُ كُتُبًا أَدَبِيَّةً

جَا فُوْدَرِ دِ لِيْقُرْ لِيْبِرَارْ

أَعْطِنِي هَذَا الْكِتَابَ مِنْ فَضْلِكَ؟

Donnez-moi ce livre, s'il vous plaît

دُونْ - مَوْ سَأْ لِيْقُرْ، سِيْلْ فُو پِلْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل هذه هي الطبعة الأخيرة؟ Est-ce la dernière édition?

أَسْ لَ دَا زِيَارِ إِدِيْسِيُونْ؟

هذا كتابٌ نفدت طبعته Ce livre est épuisé

سَا لِيَقْرَ إِيْتِيُونِزْ

أَلَا تُقِيمُونْ مَعْرَضاً لِلْكِتَابِ؟

Vous n'organisez pas une exposition de livres?

قُو نُورْغَنِيْزْ بَ أُوْنْ إِكْسْپُوزِيْسيُونْ دَا لِيَقْرَ؟

هل لديك خارطة للمدينة؟ Avez-vous un plan de la ville?

أَبْ قُو أَنْ پْلَانْ دَا لَ قِيلْ؟

أعطني دليلًا للمدينة Donnez-moi un guide de la ville

دُونْ - مُوْ أَنْ غِيْدَ دَا لَا قِيلْ

أريدُ قصصاً للأطفال Je voudrais des contes pour enfants

جَا فُوْدِرْ دِ كُوْنْتْ بُوْرْ أَنْفَانْ

أريدُ شراءَ المعاجم Je voudrais acheter des dictionnaires

جَا فُوْدِرْ أَشَاتْ دِ دِيْكْشِيُونَاْزْ

اعْطِنِي عُلْبَةَ أَقْلَامٍ مُلَوَّنةٍ

Donnez-moi une boîte de crayons de couleurs

دُونْ - مُوْ أُوْنْ بُوْتْ دَا كْرِيُونْ دَا كُوْلَاْزْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريدُ تلكَ الروايةَ		Je voudrais ce roman
	جَا فَوْدِرِ سَا رومانْ	
كَمْ يَبْلُغُ الحَسَمُ؟		A combien s'élève la réduction?
	أَكومَيَّانْ سِلَافْ لَ رِدوُكُسيُونْ؟	
كَمْ الحِسَابُ		Combien est l'addition?
	كومَيَّانْ إِلْدَيُسيُونْ؟	
القرطاسية		La papeterie
قَلَمُ الحِجَرِ	لَا سَتِيلوْ أ بِيْ	Le stylo à bille
الكِتَابُ	لَا لِيْفِرْ	Le livre
بِطَاقَةُ المُعَايَدَةِ		Le carte d'anniversaire
	لَا كَرْتْ دَانِيْفِرْ سَارْ	
الدَّفْترُ	لَا كايْ	Le cahier
عُلْبَةُ التَّلْوِينِ		La boîte de couleurs
	لَا بَوَاتْ دَا كُولَازْ	
الغِراءُ	لَا كَوْنْ	La colle
الحِجَرِ	لَا كَرْتوشْ	La cartouche
الورقةُ	لَا بَاطِيْ	Le papier
المِبراةُ	لَا تايْ كَريُونْ	Le taille-crayon

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
البطاقة البريدية	لا كَزَت پُوستال	La carte postale
المِمْحاة	لا غُوم	La gomme
المِسْطَرَّة	لا راغُل	La règle
وَرَقُ الرسائل	لَا پاپِييَ أَلانْز	Le papier à lettres
قَلَم رِصَاص	أَنْ كَرِيون	Un crayon
قَلَم جَبَر	أَنْ سَتِيلو	Un stylo
وَرَق أَبْيَض	أَنْ پِيي بِلانْ	Un papier blanc
مِمْحَاة	أَوْن غُوم	Une gomme
مِسْطَرَّة	أَوْن رَاغُل	Une règle
كَاتِب	أَنْ إِكْرِيفانْ	Un écrivain
شَاعِر	أَنْ پُووات	Un poète
مَغْلَف	أَوْن أَنْفالوپ	Une enveloppe

عند الخياط

Chez le tailleur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أريد أن تَخِيطَ لي طَقْماً مِنْ فَضْلِكَ		Je voudrais que vous me fassiez un costume, s'il vous plaît
أريد أن تُقَصِّرَ لي هَذَا الْبَنْطَلُونَ		Je voudrais que vous me raccourcissiez ce pantalon
أريد أن تَخِيطَ لي بِذَلَّةٍ مِنْ هَذَا الْقَمَاشِ		Je voudrais que vous me fassiez un costume dans ce tissu
مَتَى سَتَكُونُ الْبُرُوقَةُ؟		Quand l'essayage aura-t-il lieu?
الْبَنْطَلُونَ صَغِيرٌ		Le pantalon est petit
الْجَاكِيَتُ كَبِيرَةٌ		La veste est grande

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريد أن أرى نفسي في المِرْآة Je voudrais me voir dans un miroir

جأ فَوَدِّرْ مَا فَوَر دَانْ زَانْ مِيرَوَار

كم عَلَيَّ أَنْ أَذْفَع؟ Combien vous dois-je?

كوميبيان فو دَوَج

إِبْرَة Une aiguille أُونْ إَغْوِي

بُرُوقَة Un essayage أَنْ إِسْيَاچ

بِطَانَة Une doublure أُونْ دُوْبِلُوْر

بَنْطَلُون Un pantalon أَنْ پَانْطَلُون

تُورَة Une jupe أُونْ جُوْپ

جَبِيْة Une poche أُونْ پُوْشْ

خَصْر Une taille أُونْ تَي

خِيْاط Un tailleur أَنْ تَايَاْر

خِيْاطَة Une couturière أُونْ كُوْتُوْرِيَاْر

خَيْط Un fil أَنْ فِيلْ

دُبُوس Une épingle أُونْ إِيْانْغْلْ

زِرّ Un bouton أَنْ بُوْتُونْ

سُتْرَة Une veste أُونْ فَاْسَتْ

صُوف La laine لَا لَانْ

صَيِّق étroit إَاتْرُوَا

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
طول	لا لونْغاز	La longueur
طَوِيل	لونُ	long
ظَهْر	أَنْ دُو	Un dos
عَرْض	لا لَرْجاز	La largeur
فُسْتَان	أُونُ رَوْبُ	Une robe
قَصِير	كُوزُ	court
قُطْن	لَا كُوتُونُ	Le coton
كَيْف	أُونُ إِيوْنُ	Une épaule
كَم	أُونُ مَانْشُ	Une manche
لونُ	أُونُ كُولَازُ	Une couleur
مَجَلَّةُ الْأَزْيَاءِ	أَنْ جُوَزَنْلُ دَا مَوْدُ	Un journal de mode
مِرْآة	أُونُ غَلْسِنْ	Une glace
مَغْطَف	أَنْ مَانْتُو	Un manteau
نَاعِم	دُو	doux
نَوْع	أَنْ جَانْزُ	Un genre
وَاسِع	غُرَانُ	grand

التعارف

Faire connaissance

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Quel est ton nom?	كالي تون نون؟	ما اسمك؟
Je m'appelle...	جأ مابل	أدعى...
Quel âge as-tu?	كالاخ أنو؟	كم عمرك؟
J'ai 20 ans	ج فائتان	أبلغ العشرين من العمر
Où habites-tu?	أو أبيت تو	أين تسكن؟
J'habite à Paris	جابيت أ پاري	أسكن في باريس
Je suis toujours à l'école	جأ سوي توجور أ لِكول	لا زلت تلميذاً
Je travaille	جأ ترافاي	أنا أعمل
Je suis en retraite	جأ سنوي أن راترت	أنا مُتقاعد
Je suis célibataire	جأ سوي سيليباتاز	أنا عازب

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَتَزُوج (مَتَزُوجَة)	ماري	marié(e)
مُطَلَّق (مُطَلَقَة)	ديفُورس	divorcé(e)
أَنَا أَبٌ لثَلَاثَةِ أَوْلَادٍ	جِ تَزُوا زَائِفَان	J'ai trois enfants
ليس لي أولاد	جَا نِ پَا دَائِفَان	Je n'ai pas d'enfants
أَنَا أَقْضِي عَطَلَتِي هُنَا	جَا سُوِي أَنْ فَاكَائِسْ إِيْسِي	Je suis en vacances ici
جِئْتُ إِلَى فَرَنْسَا لِتَسْوِيَةِ بَعْضِ الْأَعْمَالِ	جَا سُوِي فَانُو أَنْ فَرَانْسِ پُور رِغْلِ كَلِّكَ زَا فَا زُ	Je suis venu en France pour régler quelques affaires
مَا مِهْتِكْ؟	كَالِ فُونْتَرِ مِثِّي	Quel est votre métier?
كَمْ سَاعَةً تَعْمَلُ فِي الْيَوْمِ؟	كُوفْمِيَانْ دَا زُ تَرْفِي فُو پَرَجُوزْ؟	Combien d'heures travaillez-vous par jour?
أَيْنَ مَكَانَ عَمَلِكَ؟	أُو تَرَا فِي - فُو؟	Où travaillez-vous?
هَلْ أَنْتَ مَسْرُورٌ بِمِهْتِكْ؟	أَنْتَ فُو سَتِيْسِفْ دَا فُونْتَرِ مِثِّي؟	Etes-vous satisfait de votre métier?
أَنَا تَاجِرٌ	جَا سُوِي كُومَا زِ سَانْ	Je suis commerçant

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صحافي	أَنْ جُوْزْنِلِيسْتْ	Un journaliste
طالِب	أَنْ إِتُوْذِيَانْ	Un étudiant
طبيب	أَنْ مِذْسَانْ	Un médecin
عَامِلٌ فِي مَصْنَعٍ		Un ouvrier dans une usine
	أَنْ أُوْفِرِي دَانْ زُونْ أُوْزِينْ	
مُحَام	أَنْ أَفُوْكَ	Un avocat
مَدْرَس	أَنْ أَنْسْتِيْتُوْتَاژْ	Un instituteur
مُهَنْدِس	أَنْ أَنْجِيَاژْ	Un ingénieur
مُوَطَّلٌ حُكُومِي	أَنْ فُونْكَشِيُوْتَاژْ	Un fonctionnaire
أُرِيدُ قَائِمَةَ الْأَسْعَارِ		Je voudrais la liste des prix
	جَا فُوْذِرِ لَ لِيْسْتْ دِ پَرِي	
أَنَا أَشْتَرِي أَرْخَصَ		J'achète à meilleur prix
	جَشَاتْ أَمِيَاژْ پَرِي	
إِيْتَهَا الْأَنْسَةُ، أَنْتِ جَمِيلَةٌ!		Mademoiselle, vous êtes belle!
	مَدْمُوَاژَاڤْ، فُوْزَاتْ بَاڤْ	
وَجْهُكَ جَمِيلٌ!		Votre visage est beau
	فُوْوْتِرْ فِرْجْ إِبُوْ	
عَيْنَاكَ سَاحِرَتَانِ!		Vos yeux sont charmants
	فُوْ زِيَا سَوْنْ شَرْمَانْ	

قامتُكِ زائِعةُ الجمال! Votre taille est superbe

فوئر تِي إ سوُبزب

أنا أحِبُّكِ Je vous aime جاً فوُر زَام

هل تُحِبِّتِي؟ Est-ce que vous m'aimez?

أسن كاً فوُر مِم

هل تَسْتَطِيعِينَ السَّهْرَ مَعِيَ هَذِهِ اللَّيْلَةَ؟

Pouvez-vous sortir avec moi, ce soir

بُوف - فوُر سوُرتيز أَفَاكُ مَوْ، سَا سوُور

لَنْ أُنْسَاكِ أَبَداً Je ne vous oublierai jamais

جاناً فوُر زوُبليرِ جِم

ما عُنْوَانُكِ؟ Quelle est votre adresse? كَالِ فوُور أَذْرَاسن

ما رَقْمُ هَاتِفِكَ؟ Quel est votre numéro de téléphone?

كَالِ فوُور نوُمرُو دَا تِلِفونُ؟

اَكْتُبِي لِي عُنْوَانَكَ مِنْ فَضْلِكَ

Ecrivez-moi votre adresse, s'il vous plaît

إِكْرِيف - مَوْ فوُور أَذْرَاسن، سِيل - فوُر پِل

هل يُمَكِّنُنِي الْاِتِّصَالُ بِكِ؟ Est-ce que je peux vous contacter?

أسن كاً جاً پَا فوُر كوُنْتَكْتِ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى؟	كان؟	Quand?
أين اللقاء ثانية؟		

Où est-ce que je vous rencontrerai une deuxième fois?

أو واسن كما جاء هو رانكونترار أون دازيام فوا؟		
إلى اللقاء	أو رافور	Au revoir

في الشارع

Dans la rue

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
صَبَاحُ الْخَيْرِ	بوتجوز	Bonjour
مِنْ فَضْلِكَ، أَتَيْنَ الطَّرِيقَ الْمُؤَدِّيَّةَ إِلَى فُنْدُقٍ..؟		S'il vous plaît, où se trouve la route menant à l'hôtel..?
سَبِيلُ هُوَ هَلِ، أَوْ سَأَتُرْوَفُ لَ رُوثَ مَاثَانُ أَلُوْتَال؟		
مِنْ هُنَا	بِر إيسي	Par ici
أَرْجُوكَ أَنْ تُرَافِقَنِي لِأَتَيْي غَرِيبَ		Je vous prie de m'accompagner car je suis un étranger
لَدَيْ عَمَلٍ، وَلَكِنْ سَأَرْسِلُ مَعَكَ شَخْصًا		J'ai du travail mais j'enverrai quelqu'un avec vous
أَيْنَ نَحْنُ الْآنَ؟	جِ دُو تَرْفِي مِ جَانَقَرِ كَالْكَانَ أَفَاكَ فُو	Où sommes-nous maintenant?
مَا اسْمُ هَذَا الشَّارِعِ؟	أَوْ سَوَم - نُو مَاثَانَانُ	Quel est le nom de cette rue?
	كَالِ لَا نُونَ دَا سَاثَ رُو	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أَيْنَ مَحَطَّةُ التَّكْسِيِّ ؟ Où se trouve l'arrêt des taxis?

كَيْفَ يُمَكِّنُنِي الْوُصُولُ إِلَى الْمَحَطَّةِ ؟
أَوْ سَأُتَرَوِّفُ لَا رَيْبَ فِي تَكْسِي

Comment pourrai-je arriver à l'arrêt?

هَلْ يَوْجَدُ مَتْحَفٌ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ ؟
كَوْمَانُ هُوَزَاجِ أَرْبَبِ الْوَرِّ ؟

Est-ce qu'il ya un musée dans cette ville?

كَيْفَ يُمَكِّنُ الدُّخُولَ إِلَيْهِ ؟
أَسْكِلُ بِي أَنْ مَوْرٍ دَانُ سَاتِ فِيلِ ؟

Comment peut-on y entrer?

كَوْمَانُ يَا - تُونُ إِي بَانْتَرِ ؟

مَتَى يَنْتَهِي عَمَلُكَ ؟ Quand est-ce que vous terminez votre travail?

كَاتَشَا سَكْتُ فُو تَا زَمِينِ فَوْتَرِ تَرْفِي ؟

لَيْتَنِي أَسْتَطِيعُ الْمَجِيءَ بَاكِرًا Si je pouvais venir plus tôt

سَيِ جَا هُوْفِ فَا نِيرِ بَلُو تَو

عَلَيَّ أَنْ لَا أَتَأَخَّرَ Je ne dois pas tarder

جَا نَا دَو بَ تَرْدِ

أَحِبُّ مُرَافَقَتَكَ J'aimerais vous accompagner

جَامِرِ فُو رَكُو تِينِي

أَعْجَبَنِي أَخْلَاقُكَ Votre caractère m'a plu

فَوْتَرِ كَرَكْتَارِ مَ بَلُو

حَسَنًا D'accord

دَكُوْرَ

شُكْرًا لَكَ Merci à vous

مَا زَمْسِي أَفُو

في المصرف

A la banque

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أَيْنَ يُوجَدُ مَصْرَفٌ؟
Où ya-t-il une banque?

أُوَي - تِيلْ أُونْ بَانْكْ؟

أَيْنَ يُوجَدُ مَكْتَبُ لِلْمَصْرَافَةِ؟

Où puis-je trouver un bureau de change?

أُو بُوِيچ تْرُوفْ أُنْ بُوْرُوْ دَا شَانِجْ؟

أَيْنَ يُمَكِّنِي صَرْفَ هَذَا الْمَالِ؟

Où est-ce que je peux changer de l'argent?

أُو وَاشْكْ جَا پَا شَانِجْ دَا لَارْجَانْ؟

فِي أَيَّةِ سَاعَةٍ يَفْتَحُ الْبَنْكُ؟
A quelle heure ouvre la banque?

أَكَالْ أُرْ أُوْفُرْ لَا بَنْكْ؟

أَيْمَكِّنِي أَنْ أَدْفَعَ بِالْدُولَارِ؟

Est-ce que je peux payer avec des dollars?

أَسْكْ جَا پَا بِي أَفَاكْ دِ دُولَارْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أيمكنني أن أستخدم بطاقة ائتماني للحصول على فرنكات؟

Est-ce que je peux utiliser ma carte de crédit pour avoir des francs?

أشك جاً باً أوتيليز ما كزت دأ كردي پور أفوار د قران؟

هل تصريف لي هذا الشيك؟

Puis-je encaisser ce chèque?

بويج الكيسر ساً شاك؟

ما سغر صريف الدولار الأميركي؟

Quel est le cours de change du dollar américain?

كالي لا كوز دأ شانج دو دولار أميركان

Je voudrais retirer de l'argent

أريد أن أسحب ذراهم

جاً فوذر راتير دأ لزجان

J'ai un mandat

ج أن مائد

عندي حوالة

Je voudrais payer

جاً فوذر بي

أريد أن أدفع

Où se trouve la caisse?

اوساً ثرووف ل تاس؟

اين الصندوق؟

Je voudrais acheter des actions

أريد أن أشتري أسهماً

جاً فوذر أشات دزكسيون

Donnez-moi un récépissé

دون - مو أن ريسيبي

اعطني إيصالاً

Changez-moi cent dollars

صريف لي مئة دولار

شانج - مو سان دولار

Un intérêt élevé

أن إنتر إلف

فائدة مرتفعة

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مُخَفِّضَةٌ	أَنْ بَ أَنْتِرْ	Un bas intérêt
مَصْرَفٌ مَرْكَزِيٌّ	أُونْ بَانْكُ سَانْتَرَلْ	Une banque centrale
مَكْتَبُ مُدِيرٍ	أَنْ بُوْرُوْ دَا دِيرَاكْتَارْ	Un bureau de directeur
فَرْعٌ مَصْرَفٍ	لا سوْكُوْرَسال دوْنْ بَانْكُ	La succursale d'une banque

في دائرة الشرطة

A la préfecture de police

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، دُلِّيْ عَلَى مَرْكَزِ الشَّرْطَةِ		
S'il vous plaît, dites-moi où se trouve la préfecture		
سَيَلْ قُوْ بِلْ، دِيْتْ - مَوْ أَوْ سَاءْ تَرْوَفْ لَا پِرْفِكْتُوْر دَا پُوْلِيْسْ		
لَقَدْ اَعْتَدَى عَلَيَّ . . . اَيْلْ مَ اَتِكْ		Il m'a attaqué
فَقَدْتُ مِحْفَظَتِيْ		J'ai perdu mon porte-monnaie
جَ پَرْدُوْ مَوْنْ پُوْرْتْ مَوْنْ		
أُرِيْدُ تَقْدِيْمَ دَعْوَى ضِدَّ مَجْهُوْلٍ		
Je voudrais porter plainte contre un inconnu		
جَا قُوْدِرْ پُوْرْتْ پِلَاْنْتْ كُوْنْتَرْ اَنْ نَاكُوْنُوْ		
لَا اَتَّهِمُ اَحَدًا	جَا نَكُوْرْ پَارَسُوْنْ	Je n'accuse personne
لَقَدْ سَرَقَنِيْ . . .	اَيْلْ مَ فَوَلْ	Il m'a volé
شَرْطِيْ	اَنْ پُوْلِيْسِيْ	Un policier
دَرْكِيْ	اَنْ جَانْدَرْمَ	Un gendarme
مُجْرِمَ	اَنْ كَرِيْمِيْنَالْ	Un criminel
سَبَارِقَ	اَنْ قُوْلَاْزْ	Un voleur

في السينما

Au cinéma

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَسَاءُ الْحَيَّرِ	بوئسور	Bonsoir
مَتَى يَبْدَأُ الْعَرْضُ؟		A quelle heure le spectacle commence?
		أَكَا لَازْ لَا سِيكْتَاكُلْ كَوْمَانْسْ؟
مَتَى يَنْتَهِي الْعَرْضُ؟		A quelle heure le spectacle se termine?
		أَكَا لَازْ لَا سِيكْتَاكُلْ سَا تَارْمِينْ؟
هَلْ يُسَمَّحُ بِالتَّدخينِ دَاخِلَ الصَّالَةِ؟		Est-ce qu'il est permis de fumer dans la salle?
شُكْرًا	مَرْسِي	Merci
أَيُّ فِيلْمٍ يُعْرَضُ فِي السَّيْنِمَا؟		Quel film passe au cinéma?
		كَالْ فِيلْمِ بَاسْنْ أَوْ "سِينِمَا"؟
فِي أَيِّ سَاعَةٍ يَبْدَأُ الْعَرْضُ؟		A quelle heure le film commence?
		أَكَا لْ أَرْ لَا فِيلْمِ كَوْمَانْسْ؟

هل الفيلم مُدَبَّلَجٌ أو مُتَرْجَمٌ؟
Est-ce qu'il doublé ou sous-titré?

أَسَنَكِ إِيْلِي دُوْبِلِ أو سُوْتِيْتِرْ؟

أُرِيدُ مَكَانَيْنِ بِسَعَرٍ . . . فِرَنَكْ
Je voudrais deux places à... francs

جَا فُوْدِرِ دَا پِلَاسْ أ . . . فِرَانْ

ما هي الأفلام التي شاهدتها مؤخراً؟

Quels films avez-vous vus récemment?

كَانَ فِيلْمٌ أَفِ فُو فُو رِسَامَانْ؟

هَلْ هُوَ مِمَثْلِكَ الْمُفَضَّلْ؟
Quel est votre acteur préféré?

كَالِ فُوْتِرْ أَكْتَارْ پِرِفِرْ؟

مَنْ هِيَ مِمَثِلَتِكَ الْمُفَضَّلَة؟
Quelle est votre actrice préférée?

كَالِ فُوْتِرْ أَكْتَرِيْسْ پِرِفِرْ؟

أَتَحِبُّ هَذَا النُّوعَ مِنَ الْأَفْلَامِ؟
Aimez-vous ce genre de film?

إِمِ فُو سَا جَانِرْ دَا فِيلْمْ؟

هَلْ تُحِبُّ الدَّهَابَ إِلَى السِّنِمَا؟
Est-ce que tu aimes aller au cinéma?

أَسْكَاتُو" بِأَمِ أَلْ أو سِينِمَا؟

مَنْ هُوَ بَطْلُ هَذَا الْفِيلْمِ؟
Qui est le héros de ce film?

كَيِي لَأْ إِرُو" دَا سَا فِيلْمْ؟

هَلْ شَاهَدْتَ هَذَا الْفِيلْمَ سَابِقًا؟
Est-ce que vous avez déjà vu ce film?

أَسْكَافُو زِفِ دِجَا فُو سَا فِيلْمْ؟

في المسرح

Au théâtre

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

مَنْ هُوَ مُؤَلِّفُ هَذِهِ الْمَسْرُوحَةِ؟

Qui est l'auteur de cette pièce de théâtre?

كَيْ لَوْتَارْ دَأْسَاتْ بِيَّاسْ دَا بِيَّاتْر؟

مَتَى تَبْدَأُ الْمَسْرُوحَةُ؟

Quand est-ce que la pièce commencera-t-elle?

كَانْ تَأْسُكْ لَ بِيَّاسْ كَوْمَانْسَارْ - تَالْ؟

Le programme est bon

الْبَرْنَامَجْ جَيِّدْ

لَا بَرُوغْرَمْ إِي بُونْ

La pièce m'a plu

لَقَدْ أَعْجَبَنِي الْمَسْرُوحَةُ لَ بِيَّاسْ مَ بِلُو

Est-ce que la pièce vous a plu?

هَلْ أَعْجَبَكَ الْمَسْرُوحَةُ؟

أَسْكَأْ لَ بِيَّاسْ فُوَرْ بِلُو؟

أَتِيْ مَسْرُوحِيَّةٌ تُعْرَضُ عَلَى هَذَا الْمَسْرَحِ؟

Qu'est-ce qu'on joue au théâtre?

كَأَشْكَأْ أَوْنْ جُوْ أَوْ بِيَّاتْر؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

ما هُوَ مِيعَةُ التَّدَاكِيرِ؟ C'est combien les billets?

س كوميان لي بيبي؟

أريدُ تَذَكِّرتَيْنِ لِعَرْضِ هَذَا الْمَسَاءِ Je voudrais deux billets pour ce soir

جَا فُودِرِ دَا بِيبي هور سَا سوار

كَمْ تَدُومُ فَتْرَةُ الْاِسْتِرَاحَةِ؟ L'entracte dure combien de temps?

لَا نَتْرَاكْتُ دُورُ كوميان دَا تَانُ؟

مَتَى يَنْتَهِي الْعَرْضُ؟ Quand est-ce que la représentation finit?

كَاتَسَاكْ لَا رَايِرْ زَانْتَا سِيُونْ فِينِي؟

لَقَدْ أُعْجِبْتَنِي هَذِهِ الْمَسْرُوحِيَّةُ J'ai bien aimé cette pièce de théâtre

جِ بِيَانِمِ سَاتِ بِيَا س دَا تِيَاثِرْ

في السهرة

Dans la soirée

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je vous invite au théâtre	جاً فُو زانثيث أو تياتر	أدعوك إلى حضور المسرح
Je vous invite au cinéma	جاً فُو زانثيث أو سينما	أدعوك إلى حضور السينما
Je vous invite à dîner	جاً فُو زانثيث أ دين	أدعوك إلى تناول العشاء معاً
Où se trouve le guichet?	أو سا ترووف لا غيش؟	أين مكتب التذاكر؟
Donnez-moi deux billets, s'il vous plaît	دون - فو دا بيي، سيل فُو پلي	أعطني بطاقتين من فضلك
En première classe	أن پرامياز كلس	من الدرجة الأولى
En deuxième classe	أن دازيام كلس	من الدرجة الثانية

أسمحين لي بهذه الرقصة؟ Voulez vous danser?

قُول فُو دانس

متى سيبدأ العرض؟ Quand est-ce que le spectacle commencera?

كَانَ تَاسَن كَا لَا سِيَكْتَاكُلْ كَوَمَانَسَارْ؟

أعطني برنامج التقديم من فضلك Le programme, s'il vous plaît

لَا بَرُوغَرَم سِيلْ فُو هِلْ

هل كنت مسرورة؟ Est-ce que vous étiez contente?

أَسْ كَا فُو رَثِي كَوْنَتَانَتْ؟

هل أستطيع رؤيتك غدا؟ Est-ce que je peux vous voir demain?

أَسْ كَا جَا پَا فُو فُوْر دَامَانْ؟

متى سنلتقي ثانية؟

Quand allons- nous rencontrer une deuxième fois?

كَانَ الْوَن نُو رَانَكُونْتَرِ أَوْن دَارِيَامْ فُو؟

كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يُرَامْ تُوْفَ بِيَانْ tout va bien

الأوبرا لوبرا l'opéra

السينما لَا سِينِمَا le cinéma

الفيلم لَا فِيلْم le film

المخرج لَا مِتَارْ أُن سَانْ le metteur en scène

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قائد الأوركسترا	لَا شَافْ دُورْكَاشْتَر	le chef d'orchestre
المُغَنِّي	لَا شَانْتَارْ	le chanteur
عَارِفُ الْيَانُو	لَا پِيَانِيْسْتْ	le pianiste

الدعوات

Les invitations

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
هَلْ تَسْتَطِيعِينَ السَّهْرَ مَعِيَ هَذَا الْمَسَاءَ؟		Est-ce que vous pouvez sortir avec moi ce soir?
أَسَنْ كَأَ قُوْ قُوْزِ سُوْزْتِيْزْ أَفَّاكْ مَوْ سَا سُوْزْ؟		Quand alors?
مَتَى إِذَنْ؟	كَانَ الْوَرْ؟	Quel est votre numéro de téléphone?
مَا رَقْمُ هَاتِفِكَ مِنْ فَضْلِكَ؟		كَالِ قُوْزْزْ نُوْمِرُوْ دَا تِلْفُونْ؟
أَنَا، هُنَا، لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ فَقَطْ (راجع الأعداد والأيام)		Je suis ici pour une semaine seulement
جَا سُوِيْ أَيْسِيْ پُوْزْ أَوْنْ سَامَانْ سَالْمَانْ		Est-ce que vous voulez une cigarette?
هَلْ تُرِيدِينَ مِيكَارَةَ؟		أَسَنْ كَأَ قُوْ قُوْلِ أَوْنْ سِيغَرَاتْ؟
هَلْ تُرِيدِينَ تَنَاوُلَ الْعَشَاءِ الْآنَ؟		Est-ce que vous voulez dîner maintenant?
		أَسَنْ كَأَ قُوْ قُوْلِ دِيْنِ مَانْتَانَانْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
متى	كان؟	Quand?
هل تستطيع بالرفضي معي؟	قول فور دانس أفاك مو؟	Voulez-vous danser avec moi?
متى أستطيع رؤيتك ثانية؟	كان ناس كا جا پور فور رافور؟	Quand est-ce que je pourrai vous revoir?
هل أستطيع رؤيتك غدا؟	أسن كا جا پا فور فور دا مان	Est-ce que je peux vous voir demain?
هذه هديّة لك	سي تان كدو پور فور	C'est un cadeau pour vous
شكراً، كنت سعيداً معك	موسي، جيت كونتان أفاك فور	Merci, j'étais content avec vous
ليلة سعيدة وإلى الغد	بون نوي إ أ دمان	Bonne nuit et à demain
هل ترغب في زيارتي؟	أسن كا فور يزير ما راندز فيزيت؟	Est-ce que vous désirez me rendre visite?
تفضل إلى بيتنا مساء	فاي پاسي شي نو، لا سور	Veuillez passer chez nous, le soir

هل تريد أن نقضي السهرة معاً؟

Est-ce que vous voulez que nous passions la soirée ensemble?

أسن كما فو قول كاثو بتيون ل سوار أنساميل؟

Avez-vous du travail demain matin?

أب - فو دو ترقي دامن ممان؟

لقد دعوت الأصدقاء إلى حفلة عشاء فآتمنى أن تكون معنا

J'ai invité les amis à un dîner et je souhaite que vous soyez des nôtres

ج أنقبت ل رمي أ أن دين إ جا سوات كما فو سوي د نوثر

هل أستطيع رؤيتك مرة ثانية؟ Est-ce que je peux vous revoir?

أسن كما جا پا فو رافور؟

Je souhaite que vous soyez contents أتمنى أن تكونوا مسرورين

جا سوات كما فو سوي كونان

لقد أمضيت سهرة رائعة برفقتك

J'ai passé une excellente soirée en votre compagnie

ج پس أون إكسلاثت سوار أن فوتز كونباني

الرغبات والطلبات

Les désirs et les commandes

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Je voudrais un verre d'eau	جاءُ فَوذِرْ أَنْ قَارَ دَو	أريدُ كوباً مِنَ الماءِ
J'ai soif	جِ سَوَفْ	أنا عطشان
J'ai faim	جِ فَانَ	أنا جائع
Parlez lentement s'il vous plaît	بَزَلْ لائْتامانْ سِيلْ فَوَيْلْ	تكلّمْ على مهلٍ مِنْ فضلكِ
Indiquez-moi où se trouve l'hôtel...	أنديكْ مَوْ أَوْ سَأْ تُرْمُزِفْ لَوْتالْ...	دُلّني على فندقٍ...
Je voudrais visiter la foire	جاءُ فَوذِرْ فِيزيتْ لا فَوازْ	أريدُ أَنْ أزوّرَ المَعْرِضِ
Je voudrais visiter le jardin public	جاءُ فَوذِرْ فِيزيتْ لَأْ جَرْدانْ بَوَيْليكْ	أرغبُ في زيارَةِ الحَدِيقَةِ العامّةِ
Pouvez-vous me rendre un service?	پوفْ فَو مازانْدِرْ أَنْ سَرْفِيسْ؟	هلْ تُؤدّي لي خِدْمَةً؟

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

Je voudrais votre adresse		أريدُ عنوانك
---------------------------	--	--------------

Je souhaite	جاء فودر فوثر أذرأس جاء سوات	أتمنى
-------------	---------------------------------	-------

الزيارات

Les visites

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

هل تَرَعَبُ في زِيَارَتِنَا؟

Est-ce que vous désirez nous rendre visite?

أَسْ كَا قُوْ دِزِيرِ نُوْ رَانْدُرْ فِيزِيْتْ؟

مَتَى مَتَرُودِنَا؟ Quand est-ce que vous allez nous rendre visite?

كَانْ تَاسْ كَا قُوْ زَلِ نُوْ رَانْدُرْ فِيزِيْتْ؟

لا تَتَأَخَّرْ، نَحْنُ بِانْتِظَارِكَ Ne tardez pas, nous vous attendons

نَا تَزِدْ بْ، نُوْ قُوْ زَطَانْدُونْ

اضطَحِبْ صَدِيقِنَا . . مَعَكَ . . Emmenez notre ami... avec vous

أَمِنْ نَوْتَرِ أَمِي أَفَاكْ قُوْ

تَعَالَ، أَجْلِسْ بِقُرْبِي Venez, asseyez-vous près de moi

فَانْ، أَسْمِي قُوْرِي دَا مُوْ

أَهْلًا وَسَهْلًا شوكِّي لَا يَبَانَ قَانُوْ Soyez le bienvenu

نَحْيَاتِي إِلَى الْجَمِيع Mes salutations à tout le monde

مِ سَلُوتَاسِيُونْ أَتُوْ لَا مُوْنْدْ

في النزهة

Les promenades

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَنَا أَحِبُّ النَّزْهَةَ كَثِيرًا		J'aime beaucoup me promener
هَلْ لَدَيْكَ وَقْتُ فَرَاغٍ غَدًا	جَامْ بُوَكُوْ مَا پُرُوْمَانْ	Etes-vous libre demain ?
مَا رَأَيْتُكَ فِي أَنْ نَقُومَ بِنَزْهَةٍ قَصِيرَةٍ؟	أَنْتَ قُوْ لِيْبِر دَامَانْ	Que pensez-vous d'une petite promenade?
سَبْرًا عَلَى الْأَقْدَامِ	كَا بَانْسِي - قُوْ دُونْ پَاتِيْت پُرُوْمَانْدُ	A pieds
فِي زَوْرَقٍ	دَانْ زَوْنْ بَرَكْ	Dans une barque
نُودُ رُؤْيَا آثَارِ الْمَدِينَةِ	نُوْ فُوْدِرِ يُونْ فُوَاَزْ لِيْ مُونُوْمَانْ دَالْ قِيلْ	Nous voudrions voir les monuments de la ville
هَلْ تُفَضِّلُ الْعَوْدَةَ إِلَى الْمَنْزِلِ؟	پُرِفِرِ قُوْ رَانُوْرِنِ أَلْ مِزُونْ	Préférez-vous retourner à la maison?

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أترافقني إلى حديقة الحيوانات؟	Voulez-vous m'accompagner au zoo?
-------------------------------	-----------------------------------

قُول فُوْ مَكُوْثِيْشِيْ أَوْ رُوْ

متى يكون الموعد؟	Quand le rendez-vous aura-t-il lieu?
------------------	--------------------------------------

كَانَ لَا رَانِدِفُوْ أَوْرَاتِيْلُ لِيَا

اتصل بي هاتفياً	Téléphonez-moi
-----------------	----------------

تِلْفُون - مُوْ

نفضّل معي	Veuillez venir avec moi
-----------	-------------------------

فَايْ فَانِيْرُ أَفَاكْ مُوْ

في أيّ يوم يناسبك؟	Quel jour vous convient-il?
--------------------	-----------------------------

كَالْ جُوْرُ فُوْ كُوْثِيْبَانْ - تِيْلْ

لا تنسَ	N'oubliez pas
---------	---------------

تُوْبِيْلِيْ بْ

لا تتأخّر	Ne tardez pas
-----------	---------------

نَاْ تَزِدْ بْ

قامَ بجولة قصيرة	Il a fait un petit tour
------------------	-------------------------

إِلْ فِ أَنْ بَاتِيْ تُوْرْ

حديقة عامة	Un jardin public
------------	------------------

أَنْ جِرْدَانْ بُوْبَلِيْكَ

رحلة صيد سمك	Une partie de pêche
--------------	---------------------

أَوْنْ بَاْزِيْ دَاْ بَاشْ

صيد عصفير	Une chasse
-----------	------------

أَوْنْ شَسْنْ

في المقهى

Au café

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Allons au café	الْوُنْ أَوْ كَفِ	تَعَالَى لِنَذْهَبَ إِلَى الْمَقْهَى
Garçon, deux tasses de café	عَارِسُونْ! أَعْطِنَا فُنْجَانِي قَهْوَة	
Quelle boisson avez-vous?	عَرَسُونْ، دَا تَسْ دَا كَفِ	أَيُّ مَسْرُوبٍ عِنْدَكُمْ؟
Que voulez-vous boire d'autre?	كَانْ بَوَسُونْ أَفْ قُو؟	مَاذَا تُحِبُّ أَنْ تُشْرَبَ غَيْرَهُ؟
Avez-vous un journal?	كَأ قُولِي - قُو بُورْ دَوْتَر؟	هَلْ عِنْدَكَ جَرِيدَة؟
Donnez-moi un paquet de cigarettes	أَفْ - قُو أَنْ جُورْزَنَلْ؟	أَعْطِنِي عُلْبَة سَجَائِرِ
La facture s.v.p	دُونْ - مَوْ أَنْ بَكْ دَا سِيفَرَاتْ	الْفَاتُورَة مِنْ فَضْلِكَ
Je voudrais payer	جَا قُوذَرِ بِي	أُرِيدُ أَنْ أَدْفَعُ

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
-----------------	-------------	--------

Cette table est réservée	سَاتْ تَابِلْ إِي رِزْرِفْ	هذه الطاولة مَحْجُوزَة
--------------------------	----------------------------	------------------------

Je voudrais une coupe de glace	أُرِيدُ صَحْنٌ مُثَلَّجَات (بُوظَة)	
--------------------------------	-------------------------------------	--

جَا فُودِرْ أُونُ كُوبْ دَا غَلَّاسْ

Quelle belle musique!	مَا هَذِهِ الْمَوْسِيقَى الْجَمِيلَة!	
-----------------------	---------------------------------------	--

كَالْ بَالْ مَوْزِيكْ

Je voudrais un verre d'eau fraîche	أُرِيدُ قَدَحْ مَاءٍ بَارِد	
------------------------------------	-----------------------------	--

جَا فُودِرْ أَنْ فَاَزْ دُو فَرَّاشْ

Une boîte d'allumettes	كَبْرِيتَة	
------------------------	------------	--

أُونُ بُوتْ ذَلُومَاتْ

Un briquet	أَنْ بَرِيكْ	قَدَّاحَة (وَلَاغَة)
------------	--------------	----------------------

Le journal (du jour)	لَا جُورْنَلْ (دُوْ جُورْ)	جَرِيدَة الْيَوْمْ
----------------------	----------------------------	--------------------

Un café au lait	أَنْ كَفِيْ أُوْ لِي	قَهْوَة مَعَ حَلِيبْ
-----------------	----------------------	----------------------

Un café sans sucre	أَنْ كَفِيْ سَانْ سُوْكَزْ	قَهْوَة بِلَا سُكَّرْ
--------------------	----------------------------	-----------------------

Une orangeade	أُونُ أَوْرَانْجَادْ	عَصِيرْ لَيْمُونْ بُرْتَقَالْ
---------------	----------------------	-------------------------------

Un thé	أَنْ تِي	شايْ
--------	----------	------

Un thé au lait	أَنْ تِي أُوْ لِي	شايْ بِالْحَلِيبْ
----------------	-------------------	-------------------

Un thé au citron		شايْ بِالْحَامِضْ
------------------	--	-------------------

أَنْ تِي أُوْ سِيْتْرُونْ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
لشخصين	بور دا پَرسون	pour deux personnes
لي	بور مَوا	pour moi
شَرابٌ مع مَكعَّباتِ ثَلَج	أون بواسون أَقْلُ دِ غلاسون	Une boisson avec des glaçons
أنا عَطْشان	ج ثِر سَواف	J'ai très soif

في المنزل

A la maison

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
enregistreur	أَنْرَاجِسْتُرَارْ	آلَة تَسْجِيل
portes	پُورْتْ	أَبْوَاب
meuble	مَآئِلْ	أَنْاب
réfrigérateur	رِفْرِيجِرَاتَارْ	بَرَّاد (ثَلَاثَة)
télévision	تِيلِفِزْيُونْ	تِيلِفِزْيُون
salle de bains	سَلْ دَا بَانْ	حَمَّام
armoire	أَرْمُورْ	خِزَانَة
radio	رَادْيُو	رَادْيُو
tapis	تَپِي	سَجَادَة
lit	لِي	مَسْرِي
couteaux	كُوتُو	سَكَائِين
fenêtres	فَانَاثَرْ	شَبَابِيك
draps	دَرْ	شَرَاشِف

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شُرُقات	بَلْكُون	balecons
شُوْكَات	فُوْزْشَات	fourchettes
صَابُون	سَفُون	savon
صُحُون	أَسْيَات	assiettes
طَاوِلَة	تَبِل	table
طَنْجَرَة	مَرْمِيت	marmite
عُرْف	شَامْبَر	chambres
عُرْفَة طَعَام	سَلْ أَمَانْج	salle à manger
عُرْفَة نَوْم	شَامْبَر أَكُونْس	chambre à coucher
فِرَاش	مَثَلَا	matelas
فَرْن غَاز	فُوْر أ غَزْ	four à gaz
فُنْجَان	تَسْ	tasse
قَاعَة	سَلْ	salle
كُرْسِي	شَارْ	chaise
لِحَاف	كُوْفَارْ نُورْ أُوْت	couverture ornée
مَاء بَارِد	أَوْ فِرُوْدْ	eau froide
مَاء سَاخِن	أَوْ شُوْدْ	eau chaude
مَدْخَل	أَنْتَرِ	entrée
مَرَايَا	مِرُوْر	miroirs

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
peigne	بَانِي	مِشْط
cuisine	كُوِيْزِين	مِطْبَخ
moulin à café	مُولَانْ أَكْف	مِطْحَنَة بِن
poêle	پُولْ	مِقْلَاة
fer à repasser	فَارْ أَرَابَاس	مِكْوَاة
cuillères	كُوِيَاْز	مَلَاعِق
serviette	سَارْفِيَاث	مِنْشَفَة
oreiller	أُوْرِي	وِسَادَة

في مكتب البريد والبرق والهاتف

Au bureau du P. et. T.

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مِنْ فَضْلِكَ، أَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ؟		S'il vous plaît, où se trouve la poste?
هَلْ هُوَ بَعِيدٌ	سِيلْ هُوَ بِلْ، أَوْ سَا تُرَوِّفْ لِي بَوَسْتْ؟	Est-elle loin?
أُرِيدُ إِزْسَالَ هَذِهِ الرِّسَالَةِ بِالْبَرِيدِ الْجَوِّيِّ	إِ تَالْ لُوَانْ	Je voudrais envoyer cette lettre par avion
أُرِيدُ إِزْسَالَ حَوَالَةِ بَرِيدِيَّةٍ	جَا فُوْدِرِ أَنْفُوِي سَاتْ لَاتْرَ بَرِ أَفِيُونْ	Je voudrais envoyer un mandat postal
أُرِيدُ إِزْسَالَ بَرَقِيَّةٍ؟	جَا فُوْدِرِ أَنْفُوِي أَنْ مَائِدْ بَوَسْتَلْ	Je voudrais envoyer un télégramme
كَمْ أَجْرُهُ الْكَلِمَةِ؟	جَا فُوْدِرِ أَنْفُوِي أَنْ تِلْغْرَامْ	Combien cela coûte-t-il par mois?
	كُوَقْمِيَانْ سَالْ كُوْتَيْلْ بَرَمُوَا	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

أريدُ إرسالَ رسالةٍ مضمونةٍ

Je voudrais envoyer une lettre recommandée

جا فَوْدِرْ أَتْفَوِي أَوْنْ لَاتَرِ رَا كَوْنَانْدِ

مِنْ فَضْلِكَ، أريدُ أَنْ أَتَلْفَنَ إِلَى . . .

S'il vous plaît, je voudrais téléphoner...

سِيلْ فُوْدِيلْ، جَا فَوْدِرْ تِلْفُونْ

أَيْنَ يُمْكِنُنِي أَنْ أَشْتَرِيَ طَوَائِعَ؟

Où est-ce que je pourrai acheter des timbres?

أُوْ وَاسْكَا جَا بُورْ أَشَاتْ دِ تَانْبِرْ؟

كَيْفَ أُرْسِلُ هَذَا الطَّوْرَةَ الْبَرِيدِيَّةَ؟

Comment faire pour envoyer ce colis postal?

كُومَانْ فَاوْ بُورْ أَتْفَوَايْ سَا كُوْلِيْ بُوْمَنْتَلْ؟

Combien dois-je payer?

مَا يَتَوَجَّبُ عَلَيَّ؟

كُومْبِيَانْ دُوْجْ بِي

Tenez	تَانْ	تَفْضُلْ
tarif	تَرْيِفْ	أَجْرَةٌ
tarif d'un mot	تَرْيِفْ دَانْ مَوْ	أَجْرَةُ الْكَلِمَةِ
télégramme	تِيلِغْرَامْ	بَرْقِيَّةٌ
courrier	كُوْرِيْ	بَرِيدٌ

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بريد جوي	كُورِي بِزْ أَفِيُونْ	courrier par avion
بطاقة بريدية	كَزْتْ پوسْتَلْ	carte postale
تِلْفُون (هاتف)	تِلْفُونْ	téléphone
حَوَالَة بَرِيدِيَّة	مَانْدْ پوسْتَلْ	mandat postal
رِسَالَة	لَاَتْر	lettre
رِسَالَة مُسْتَعَجَلَة	لَاَتْر اِكْسْبِرِسْ	lettre express
رِسَالَة مَضْمُونَة	لَاَتْر رَا كُومَانْدْ	lettre recommandée
صُنْدُوق الْبَرِيد	بُوتْ پوسْتَلْ	boîte postale
طابع	تَابِيَرْ	timbre
طَرْد	كُولِي	colis
ظَرْف	اَنْفَالُوبْ	enveloppe
عُنْوَان	اَدْرَاسْ	adresse
مُحَاَبَرَة	كُومُونِيكاسِيُونْ	communication
مُرْسِل	اِكْسْپِدِيَتَارْ	expéditeur
مُرْسَل إِلَيْه	دِسْتِينَاتَارْ	destinataire
مَكْتَب الْبَرِيد	بُورُو دَا پوسْت	bureau de poste
مُوزَع الْبَرِيد	فَكْتَارْ	facteur
وَزْن الرِّسَالَة	پُو دَا لْ لَاَتْر	poids de la lettre

في التجارة

Le commerce

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
إفلاس	فَيْيْتُ	faillite
إمضار	سِينِيَاتُوْر	signature
بائع	فَانْدَاْز	vendeur
بضاعة	مَرْشَانْدِيْز	marchandise
بيع	فَانْتُ	vente
تَصْرِيف (بضائع)	إِكُوْلْمَانْ	écoulement
تصدير	إِكْسُپُوْرْتَسْيُوْنْ	exportation
تعريفة	تَرْيِفْ	tarif
خسارة	پَاْرْت	perte
دُكَّانْ	بُوْتِيْكَ	boutique
ربح	غَاْنْ	gain
رصيد	رَالِيْكََا	reliquat
شراء	أَشْ	achat

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
شركة	سوسيت	société
شريك	أَسْرَسِي	associé
قرض	پِر	prêt
كُوميسيون	كُوميسيون	commission
مَكْتَب	بورو	bureau
نوع	جائر	genre
وَصَل	رِيسيس	récépissé

في السوق

Au marché

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَا ثَمَنَ هَذَا؟		Combien coûte cela?
هَلْ عِنْدَكَ أَفْضَلُ مِنْهُ؟	كومثيانْ كُوْتْ سَالْ؟	Avez-vous une meilleure qualité?
هَلْ عِنْدَكَ أَزْخَصُ مِنْهُ؟	أَفْ قُوْ أَوْنْ مِيَارْ كَلِيْتْ؟	Avez-vous quelque chose moins cher?
لَسْتُ بِحَاجَةٍ إِلَيْهِ، شُكْرًا	أَفْ قُوْ كَالْكَأْ شُوْرْ مُوَانْ شَارْ؟	Je n'en ai pas besoin, merci
أُرِيدُ مِنْ هَذَا الصَّنْفِ	جَا نَانْ بَ بَارْوَانْ مَرْسِي	Je voudrais de cette marque
هَذَا يُعْجِبُنِي	جَا قُوْدِرْ دَا سَاتْ مَرْكَ	Cela me plaît
أُبْحَثُ عَلَى هَدِيَّةٍ لَأُمِّي	سَالْ مَا يَلِي	Je cherche un cadeau pour ma mère
	جَا شِرْشِنْ أَنْ كَدُوْ پُوْرْ مَ مَازْ	

أين يمكننا أن نبتاع ألعاباً؟ Où est-ce qu'on peut acheter des jouets?

أو واسنك أون پا آشْتِ دِ جَوو؟

أرني هذا مِن فَضْلِكَ Montrez-moi ceci, s'il vous plaît

موئثر - مو سَاسِي سِيلُ فُو پِلِ

هل أستطيع أن أجرب هذا؟ Est-ce que je peux essayer ça?

أسكا جا پا إسي سَ؟

لفّه لي مِن فَضْلِكَ Emballez-le s'il vous plaît

أَتْبَلِ - لا سِيلُ فُو پِلِ

شُكراً مَرْسِي Merci

الوقت

L'heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمْ السَّاعَةُ مِنْ فَضْلِكَ؟		Quelle heure est-il s'il vous plaît?
إِنَّهَا الْعَاشِرَةُ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ	كَالْأَرْبَعِ عَشْرَةِ سَاعَةٍ	Il est dix heures moins dix
السَّاعَةُ الْوَاحِدَةُ بَعْدَ مُتَنَصِّفِ اللَّيْلِ	إِلَى دِيزَاثْ مُوَانْ دِيسِنْ	Il est une heure du matin
السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ عَشْرَةَ ظَهْرًا	إِلَى أُونَاثْ دُو مَتَانْ	Il est midi
السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ		Il est quatorze heures (deux heures de l'après-midi)
السَّاعَةُ السَّادِسَةُ مَسَاءً	إِلَى كَتُونَزْزَاثْ (دَا زَاثْ دَا لَبِرْ - مِيدِي)	Il est six heures du soir
السَّاعَةُ الثَّامِنَةُ لَيْلًا	إِلَى سِي زَاثْ دُو سَوْرْ	Il est huit heures du soir
	إِلَى وَيْتَاثْ دُو سَوْرْ	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
الدَّقِيقَة	لَ مِينُوتَ	la minute
الثَّانِيَة	لَ سَاعُونْدَ	la seconde
الفَجْرُ	لَوْبَ	l'aube
الصَّبَاح	لَا مَتَانْ	le matin
الظُّهْر	لَا مِيدِي	le midi
قَبْلَ الظُّهْرِ	لَفَانْ - مِيدِي	l'avant-midi
بَعْدَ الظُّهْرِ	لَبْرَ مِيدِي	l'après-midi
المَسَاء	لَا مَوْرَ	le soir
غُرُوبِ الشَّمْسِ	لَا تَجْرِيوْ سَكُولَ	le crépuscule
اللَّيْلُ	لَ ثَوِي	la nuit
الْبَارِحَة	إِيَّازَ	hier
الْيَوْمَ	أَوْجُوْزْ دَوِي	aujourd'hui
الغَدَ	دَامَانْ	demain
مُنْذُ أُسْبُوعَ	إِنْ يَ أَوْنُ سَامَانْ	Il y a une semaine
عَدَ أُسْبُوعَ	دَانْ زَوْنُ سَامَانْ	dans une semaine
سَنَة	أَنَّ	année
شَهْرَ	مَوْ	mois
فِي السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ	أَتْرُوا زَاوْ	à trois heures

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
قبل الساعة الثالثة	أَفَانْ تُرُوا زَاوْ	avant trois heures
بعد الساعة الثالثة	أُيْرْ تُرُوا زَاوْ	après trois heures
اليوم	أَوْجُورْ دُوي	aujourd'hui
هذا المساء	سَا سُوَاوْ	ce soir
غداً	دَامَانْ	demain
البارحة	إِيَاوْ	hier
واقبل البارحة	أَفَانْتِيَاوْ	avant-hier
بعد غدٍ	أُيْرْ دَامَانْ	après-demain
صباحاً	لَامَتَانْ	le matin
خلال بعد الظهر	لُيْرْ مِيدي	l'après-midi
مساءً	لَا سُوَاوْ	le soir
في السابعة والنصف	اسَاتَارْ إِدَامِي	à sept heures et demie
حوالي الساعة العاشرة	فَاوْ دِيَاوْ	vers dix heures
بعد ساعة	دَانْزُو نَاوْ	dans une heure

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
بعد نصف ساعة	دَانْزُون دَامِيَاژ	dans une demi-heure
منذ ساعتين	إِيلْيَا دَا زَاژ	il y a deux heures
قريباً	بِيَانْتُو	bientôt
باكراً	دَا بُونْ أُو	de bonne heure
في ساعة متأخرة	تَر	tard
فيما بعد	پَلُو تَر	plus tard
في أقرب فرصة ممكنة	أُو سِيْتُو كَا پُو سِيْبِلْ	aussitot que possible
كأقصى حدّ	أُو پَلُو تَاژ	au plus tard

الطقس

Le temps

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَيْفَ حَالُ الطَّقْسِ؟	كَانَ تَانَ فِي تَيْلْ	Quel temps fait-il?
الطَّقْسُ جَمِيلٌ	إِنْ فِي بُوْ	Il fait beau
الطَّقْسُ مُمَطِّرٌ	لَا تَانَ إِيْ بِلُوْفِيَاْ	Le temps est pluvieux
الطَّقْسُ مُنْجِلٌ	لَا تَانَ إِيْ نِيْجَاْ	Le temps est neigeux
الطَّقْسُ بَارِدٌ	إِيْلْ فِي فِرْ	Il fait frais
الطَّقْسُ حَارٌ	إِيْلْ فِي شُوْ	Il fait chaud
كَمْ دَرَجَةُ الْحَرَارَةِ؟	كُوْمِيْيَانْ إِيْ لَ تَانِيْرَاتُوْرْ	Combien est la température?
السَّمْسُ	لَا سُوْلَايْ	le soleil
الهَوَاءُ	لَا زْ	l'air
الثَّلْجُ	لَ نَاْجْ	la neige
المَطَرُ	لَ بِلُوِيْ	la pluie

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
العاصِفة	لَ تَائِيَاثْ	la tempête
الغُيوم	لِ نَوِّيَاچْ	les nuages
الجليد	لا غَلَسْ	la glace

في المتحف

Au musée

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

متى يُفتَحُ المُتَحَفُ؟ A quelle heure ouvre le musée?

أَكَا لَازْ أَوْفَرْ لَأْ مَوْزْ؟

كَيْفَ يُمَكِّنُ الدُّخُولَ إِلَى المُتَحَفِ؟ Comment peut-on entrer au musée?

كُومَانْ يَأْ- تُونْ أَتْثِرْ أَوْ مَوْزْ؟

أَنَا أَهْتِمُّ بِالْفَنِّ Je m'intéresse à l'art

جَا مَاتَارَاسْ أَلْزْ

أَيْقُونَات دِ زِيكُونْ Des icônes

تَمَائِيل دِ سَتَتُوْ Des statues

نَحْت دِ سَكُولْتُوْزْ Des sculptures

لِمَنْ هَذَا الْعَمَلُ؟ Qui est l'auteur de cet ouvrage?

كِي يِ لُونَارْ دَا سَا تُوْفَرْجْ؟

إِلَى أَيِّ عَهْدٍ يَعُودُ عُمْرُ هَذَا الْعَمَلِ؟ A quelle époque remonte cet

ouvrage?

أَكَا لِيُونْكَ رَامُونْتْ سَا تُوْفَرْجْ؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نَحَات	أَنْ سَكُولْتَاژ	Un sculpteur
فَنَان	أَنْ أَرْتِيسْتْ	Un artiste
رَسَام	أَنْ پَانْتِر	Un peintre
مُهَنْدِس مَعْمَارِي	أَنْ أَرشِيْتَاكْت	Un architecte

عند مزين الشعر

Chez le coiffeur

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أُرِيدُ أَنْ تُقَصَّ شَعْرِي		Je voudrais me faire couper les cheveux
جَا فُوذِرْ مَا فَازَ كُوبَ لِ شَافَا		
أُرِيدُ أَنْ تُخَلِّقَ دَفْيِي مِنْ قُضْلِكَ		Je voudrais me faire raser la barbe
جَا فُوذِرْ مَا فَازَ رَزْ لِ بَرَبْ		
أُرِيدُ أَنْ تُمَسِّطَ شَعْرِي فَقَطْ مِنْ قُضْلِكَ		
		Je voudrais que vous me coiffiez seulement
جَا فُوذِرْ كَا فُوَ مَا كُوفِّي سَأَلَامَانْ		
هَلْ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَضِغَّ شَعْرِي بِاللَّوْنِ الْأَسْوَدِ؟		
		Est-ce que je peux me faire teinter les cheveux en noir?
أُرِيدُ أَنْ تُشَفِّ شَعْرِي بِمَجْفُفِ الشَّعْرِ		
		Je voudrais me faire sécher les cheveux avec le séchoir
جَا فُوذِرْ مَا فَازَ سِشْ لِ شَافَا أَفَاكَ لَا سِشْوَا		
أُرِيدُ أَنْ أَصِفِّ شَعْرِي بِشَكْلِ جَمِيلِ		
		Je voudrais me faire une belle coiffure
جَا فُوذِرْ مَا فَازَ أَوْنِ بَالْ كُوفُورْ		

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
كَمْ يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْفَعَ؟	كومتبيان جا فو دو	Combien je vous dois?
بُودرة	أُونُ پُوْدِرْ	Une poudre
تسريحه	أُونُ كُوْ فُوْر	Une coiffure
حَلَقَ دَقَّتَهُ	إيل سي رَزِرْ لَ بَرَبْ	Il s'est rasé la barbe
شَارِبَان	دِ مَوْشَشْ	Des moustaches
شَعْر	لِ شَافَا	Les cheveux
شَقْرَة	أُونُ لَمْ دَا رَزُوْر	Une lame de rasoir
صَالُون	أَنْ سَلُونْ	Un salon
عَطَر	أَنْ پَرَفِينْ	Un parfum
فُرْشَاة	أُونُ بَرُوْسْ	Une brosse
فَرْق	أُونُ رِ	Une raie
كُولُونِيَا	أُونُ أَوْ دَا كُولُونِي	Une eau de cologne
مِشْط	أَنْ پَانِي	Un peigne
معجون جِلَافَة	أُونُ كُرَامْ أَرِ	Une crème à raser
مِقْص	دِسِيرُو	Des ciseaux
مَنْشَقَة	أُونُ سَارْتِيَاتْ	Une serviette
مُوسَى	أَنْ رَزُوْر	Un rasoir

الرياضة

Le sport

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
أَيْنَ يُمْكِنُنَا أَنْ نَلْعَبَ التَّنِيسَ؟	أَوِ وَاِسْكَ أَوُنْ يَا جَوِي أَوْ تَنِيسْ؟	Où est-ce qu'on peut jouer au tennis?
نَلْعَبُ الْغُولْفَ	جَوِي أَوْ غُولْفَ	Jouer au golf
نَسْبَحُ	فَارْ دَا لَا تَسْبَحْ	faire de la natation
نَرْكُضُ	فَارْ دُوْ جُوْ غَنَغْ	faire du jogging
كَمْ تَبْلُغُ كَلْفَةُ السَّاعَةِ؟		C'est combien l'heure?
هَلْ يَجِبُ أَنْ أَكُونَ عَضْوًا فِي النَّادِي؟	مِنْ كَوْنِيَانْ لَأَزْ؟	Est-ce qu'il faut être membre du club?
أَيْنَ يُمْكِنُنَا أَنْ نَسْتَأْجِرَ مَضَارِبَ كُرَةِ	اِسْكِيلْ فَوْ أَتْرْ مَاْمَبِرْ دُوْ كَلُوبْ؟	
Où est-ce qu'on peut louer des raquettes?	أَوْ وَاِسْكَونْ يَا لُوْ دِ رَاِكْتْ؟	

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

عُصِي غولف des clubs de golf

دِ كَلُوبْ دَا غولف

نودُّ أَنْ نَشَاهِدَ مَبَارَاةَ لِفَرِيقٍ . . .

Nous voudrions aller voir jouer l'équipe de...

نُو فُوذْرِيونُ أَلْ فُوَازِ جَووِ لِكَيْبِ دَا . . .

أَيْنَ يُمْكِنُنَا أَنْ نَحْصَلَ عَلَى تَذَاكِرٍ؟

Où est-ce qu'on peut avoir des billets?

أَوْ وَاسْكُونْ بِأَفْوَازِ دِ بِيي؟

مَنْ هُوَ فَرِيقُ كُرَةِ الْقَدَمِ الْمَفْضَلُ لَدَيْكَ؟

Quelle est votre équipe de football préférée?

كَالِ فُوْتُرْ إِكَيْبَ دَا فُوْتِبُولِ بْرِفِرِ؟

مَا هِيَ أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ الَّتِي تَمَارِسُهَا؟

Qu'est-ce que vous faites comme sports?

كَاسْكَا فُو فَاتِ كَوْمِ سَبُورْ؟

Je voudrais louer des skis

أَرِيدُ أَنْ أُسْتَأْجِرَ زَلَّاجَاتِ

جَا فُوذِرِ لَوِوِ دِ سَكِي

هَلْ سَبَقَ وَمَارَسْتَ رِيَاضَةَ التَّرْلُجِ؟

Est-ce que vous avez déjà fait du ski?

أَسْنَكُ فُو زَائِبِ دِجَا فِي دَوِّ سَكِي؟

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

ما هو طولُ الزلاجات التي تطلبها؟

Quelle longueur de skis voulez-vous?

كأن لونغاز دا سكي قول فو؟

ما هو مَقاسُ قديمك؟

Quelle pointure faites-vous?

كأن پوانتور فات فو؟

هل السعر يشملُ إيجار العُصي؟

Est-ce que les bâtons sont compris dans le prix?

أشك لي باتون سون كوفيري دان لا پُري؟

كم تبلغُ كلفةُ الإيجارِ ليوم واحد؟

C'est combien le forfait pour une journée?

س كوتبيان لا فورف پوز أون جوزن؟

هل لديك خَريطة للمَدارج؟

Avez-vous une carte des pistes?

أف فو أون كزت ديبست؟

مشاكل وشكاوى

Des problèmes et des complaints

المقابل الفرنسي	طريقة النطق	العربي
Pouvez-vous m'aider?	هوف فو ميد؟	هل يمكنك أن تساعدني؟
Je parle très peu le français	جا پارل تر يّا لأ فرّسي	لا أتكلّم الفرنسيّة جيّداً
Que se passe-t-il?	كا سا پاستيل؟	ما الذي يحدث؟
Je voudrais parler avec le responsable	جا فودر پارل أفاك لأ ريسپونسابل	أود أن أتكلّم مع المسؤول
Je me suis perdu	جا ما شوي پزدو	لقد تهتّ
Pour aller à/ au...?	پوز آل / أو...؟	ما هي الطريق المؤدية إلى...؟
J'ai manqué mon train	ج مائل مون تران	لقد فاتني القطار

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

لقد فاتتني الطائرة ج فائك مون أفیون
لقد فاتتني الطائرة بسبب إضراب

J'ai manqué mon avion à cause d'une grève

ج مائك مون أفیون أكوژ دوں غراف

لقد فاتني الباص Le car est parti sans moi

لا كتر إيازتي سان موا

هل يمكنك أن تريني طريقة الاستعمال؟

Pouvez-vous me montrer comment ça marche?

پوف فو ما موئتر كو مان سن مژش

لقد أضعتُ محفظتي J'ai perdu mon porte-monnaie

ج پردو مون پورژت مون

أتركني وشائي! Laissez-moi tranquille!

ليس موا ترانكيل!

ابتعد عني! Allez-vous- en! أا فو زان!

جهاز التدفئة معطل Le chauffage ne marche pas

لا شوفاج نا مژش ب

الضوء La lumière لا لومياز

القفل La serrure لا ميزور

المكيف La climatisation لا كليمتراسيون

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
--------	-------------	-----------------

الحرارة في غرفتي مرتفعة للغاية Il fait trop chaud dans ma chambre

إيل في ترو شو دان م شامبر

اللحمة باردة La viande est froide

لا فياندا فزواذ

ليس هذا هو الطبق الذي طلبته Ce n'est pas ce que j'ai commandé

سان يا سا كاج كوماند

لمن يجب أن أقدم شكواي؟

A qui dois-je m'adresser pour faire une réclamation?

أكي دوج مدرسي پوز فاز أون ركلاماسيون

ثمة عطل Il y a un défaut

إيل ني أن دفو

أطالب باسترداد ما دفعته Je veux être remboursé

جا فا أتر رافبوزس

لقد تضررت البضاعة أثناء نقلها

Les marchandises ont été endommagées pendant le transport

ل مزشانديز أون إت أندومج بانندان لا ترانسپوز

حالات الطوارئ

Les cas d'urgence

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
النجدة!	أُو سأكُوز!	Au secours!
هل يمكنك أن تساعدني؟	بوف فو ميد؟	Pouvez-vous m'aider?
هناك جريح	إيل يَ أنْ يِلِس	Il y a un blessé
لقد صدمته سيارة	إيل إت رانقرسي پار أُوْن فواتور	Il a été renversé par une voiture
من فضلك، اطلب الشرطة	سيل فو بل، أنل لا پوليس	S'il vous plaît, appelez la police
أين دائرة الشرطة؟	أوو لا كوفيساريا	Où est le commissariat?
أريد أن أبلغ عن سرقة	جا فَا سينيال أن فَوَل	Je veux signaler un vol
لقد سُرقت	أُوْن مَا فَوَل	On m'a volé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
سيارة إسعاف	أَوْنْ أَمْبُولَانْسْ	Une ambulance
رجال الإطفاء	لِ پومپي	Les pompiers
قسم الطوارئ	لا سَرْفيسْ دِ زَوْجَانْسْ	Le service des urgences

الإشارات

Les signes

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
نحو القطارات	أَكْسِ أَوْ ثَرَانْ	Accès aux trains
السيدات	دَم	Dames
الرجال	مِسيَا	Messieurs
اضغط	أَپويي	Appuyez
مشغول	أَوْ كَوْبِ	Occupé
للإيجار	أَلُو	A louer
ممنوع التدخين	دِفَانْس دَا فُوم	Défense de fumer
لغير المدخنين	نون فو"مَازْ	Non-fumeurs
توقّف	أَرْ	Arrêt
مفتوح	أَوْفَازْ	Ouvert
بِصُعْدَ	أَسَانَسَازْ	Ascenseur
إدفع	پوسِ	Poussez
للبيع	أَفَانْدَزْ	A vendre
ماء للشرب	أَوْ بُو تَابِلْ	Eau potable
خاص	پريڤِ	Privé

العربي	طريقة النطق	المقابل الفرنسي
مَعْطَل	أَنْ پَانْ	En panne
الصندوق	كاسِنْ	Caisse
تذاكر	بيي	Billets
استعلامات	رانشِيَامَانْ	Renseignements
مدخل	أَنْتْرِ	Entrée
مُغْلَق	فازَمْ	Fermé
تنزيلات	سَوْلَدْ	Soldes
دور أرضي	رَدْ شَوْسِي	Rez-de-chaussée
بارد	فَزُوا	Froid
غرف للإيجار	شامْبَرُو	Chambres
للمدخين	فومَارْ	Fumeurs
مخرج	سَوْرْتِي	Sortie
الرجال	أَوْم	Hommes
القب تذكريك	كومبوسْتِ فَوْتْرِي بيي	Composter votre billet
مخرج طوارئ	سَوْرْتِي دَا سَاكُوْر	Sortie de secours
غير مشغول	ليبر	Libre
مستودع مخطئة	كُونْسِييِي	Consigne
دور تحت الأرض	سَوْسُوْلْ	Sous-sol
اخدم نفسك بنفسك	ليبر سِرْفِيْسْ	Libre-service
سحب	تير	Libre

قاموس

Dictionnaire

(1)

lundi <i>m</i>	الاثنين	août <i>m</i>	أب
permis <i>m</i>	إجازة رخصة	mars <i>m</i>	أذار / مارس
permis de conduire	إجازة قيادة السيارات	autre	آخر
poire <i>f</i>	إخاض	désolé	آسف
obligatoire	إجباري ؛ اضطراري	magnétoscope <i>m</i>	آلة تسجيل فيديو
séance <i>f</i>	اجتماع	appareil-photo <i>m</i>	آلة تصوير
loyer <i>m</i>	أجرة . إيجار	monnayeur <i>m</i>	آلة ضرب العملة
étranger <i>m</i>	أجنبي	maintenant	الآن
garder	احفظ	Mademoiselle <i>f</i>	أنستي
dimanche <i>m</i>	أحد	aiguille <i>f</i>	إبرة
frère <i>m</i>	أخ ؛ شقيق	filz <i>m</i>	ابن
nouvelles <i>f</i> .	أخبار	filie <i>f</i>	ابنة
informations <i>f</i>		blanc	أبيض
sœur <i>f</i>	أخت ؛ شقيقة	venir	أتى ؛ جاء
enlever	أخذ ؛ أزال	sens unique <i>m</i>	اتجاه واحد
prendre	أخذ	d'accord	اتفقا
vert	أخضر	meubles <i>m</i> : mobilier <i>m</i>	أثاث
dernier	أخير ؛ آخر	pendant	أثناء ؛ خلال
		deux	اثان

prénom <i>m</i>	إسم	appareil <i>m</i>	أداة؛ آلة
nom <i>m</i>	إسم	épargne <i>f</i>	ادخار
brun(e)	أَسْمَر	introduire	أدخل
noir(e)	أَسْوَد	décongeler	إذابة الجليد
signaler	أشار	oreille <i>f</i>	أذن
signal <i>m</i>	إشارة	volonté <i>f</i>	إرادة
abonnement <i>m</i>	اشتراك	hauteur <i>f</i>	ارتفاع
jaune	أصفر	sapin <i>m</i>	أرز
allumer	أضاء؛ أثار	sol <i>m</i>	أرض؛ تربة
éclairage <i>m</i>	إضاءة	artichaut <i>m</i>	أرض شوكة
supplémentaire	إضافي	lapin <i>m</i>	أرنب
extra	إضافي؛ زائد	bleu (e)	أزرق
grève <i>f</i>	إضراب	cnnui <i>m</i>	إزعاج
dégâts <i>mpl</i>	أضرار	déranger	أزعج؛ ضايق
feux <i>m</i>	أضواء	semaine <i>f</i>	أسبوع
sourd	أطرس؛ أصم	hehdomadaire	أسبوعي
surgelés <i>m</i>	أطعمة مجمدة	stade <i>m</i>	إستاد
excuses <i>f</i>	اعتذارات	emploi <i>m</i>	استخدام؛ عمل
habituel	اعتيادي	usage <i>m</i>	استخدام
donner	أعطى	pouvoir	استطاع؛ تمكّن
annonce <i>f</i>	إعلان؛ إنباء	profiter de	استفاد من
fermer	أغلق	premiers secours <i>m</i>	إسعافات أولية
déchargement <i>m</i>	إفراغ	accueil <i>m</i>	استقبال
pétit déjeuner <i>m</i>	إفطار؛ فطور	écurie <i>f</i>	إسطبل
meilleur	أفضل؛ أحسن	disque <i>m</i>	أسطوانة
mieux	أفضل؛ أحسن	éponge <i>f</i>	إسفنجية

garer	أوقف السيارة	séjour <i>m</i>	إقامة
premier	أول	décollage <i>m</i>	إقلاع
d'abord	أولاً؛ في بادى الأمر	découverte <i>f</i>	اكتشاف
priorité <i>f</i>	أولية	pourboire <i>m</i>	إكرامية
mai <i>m</i>	أيار	manger	أكل
aussi	أيضاً؛ كذلك	au revoir	إلى اللقاء
		feu d'artifice <i>m</i>	ألعاب نارية
	(ب)	annulation <i>f</i>	إلغاء
		mal <i>m</i>	ألم؛ وجع
puits <i>m</i>	بئر	diamant <i>m</i>	الماس
vendeur <i>m</i>	بائع	mal aux dents <i>m</i>	ألم أسنان
fleuriste <i>m/f</i>	بائع زهور	mère <i>f</i>	أم
porte <i>f</i>	باب	devant	أمام
camomille <i>f</i>	بابونج	bagages <i>m</i>	أمتعة
bateau <i>m</i>	باخرة؛ سفينة	posséder	امتلك
aubergine <i>f</i>	باذنجان	femme <i>f</i>	امراة
hier	البارحة	serrer	أمسك بشدة
froid(e)	بارد	soirée <i>f</i>	أمسية؛ حفلة مسائية
petits pois <i>m</i>	يازلاء	sécurité <i>f</i>	أمن
sauf	باستثناء؛ ما عدا	finir	انتهى
pâte	باستا	désistement <i>m</i>	انسحاب
autobus	باص	attendre	انتظر
vendre	باع	nez <i>m</i>	أنف
ballon <i>m</i>	بالون	papiers <i>m</i>	أوراق ثبوتية
lentement	بطء	oie <i>f</i>	إوزة
lac <i>m</i>	بحيرة	joindre	أوصل؛ ربط

loin	بعيد	vapeur <i>f</i>	بخار
périsil <i>m</i>	بقدرنسى	début <i>m</i>	بداية
vache <i>f</i>	بقرة	sans	بدون
pois <i>m</i>	بقعة ؛ لطفة	orange <i>f</i>	برتقال
platine <i>m</i>	بلاطين	piscine <i>f</i>	بركة سباحة
datte <i>f</i>	بلحة	émission <i>f</i>	برنامج
pays <i>m</i>	بلد ؛ دولة	graine <i>f</i>	برونة ؛ حبة
mairie <i>f</i>	بلدية	vite	بسرعة
avaler	بلع	biscuit <i>m</i>	بسكويت
avertir	بلغ	simple	بسيط
immeuble <i>m</i>	بناء ؛ مبنى	vue <i>f</i>	بصر
noisette <i>f</i>	بتدف	oignon <i>m</i>	بصل
essence <i>f</i>	بتزين	canard <i>m</i>	بط
pantalon <i>m</i>	بنتلون	pile <i>f</i>	بطارية
épice <i>f</i>	بهار ؛ تابل	pomme de terre <i>f</i>	بطاطا
portier <i>m</i>	بواب	frites <i>f</i> ; pommes frites <i>f</i>	بطاطا مقلية
bourse <i>f</i>	بورصة	pommes au four <i>f</i>	بطاطا مشوية
déclaration <i>f</i>	بيان	billet <i>m</i>	بطاقة ؛ تذكرة
œuf <i>m</i>	بيضة	carte <i>f</i>	بطاقة
œuf dur <i>m</i>	بيضة مسلوقة	carte bleue <i>f</i>	بطاقة ائتمان
vente <i>f</i>	بيع ؛ مبيع	carte postale <i>f</i>	بطاقة بريدية
entre	بين	pièce d'identité <i>f</i>	بطاقة هوية
		encore	بعد
		après	بعد
assurance <i>f</i>	تأمين	après-midi <i>m</i>	بعد الظهر
suivant	تابع ؛ تالى	moustique <i>f</i>	بعوضة

(ت)

agrandissement <i>m</i>	تكبير	assaisonnement <i>m</i>	تابل
parler	تكلم؛ تحدث	antiquaire <i>m/f</i>	تاجر تحف قديمة
accueillir	تلقى؛ استقبل	date <i>f</i>	تاريخ
souhaiter	تمنى	parfait	تام؛ مثقن
prévision <i>f</i>	تنبؤ؛ تكهن	suivre	تبع
soldes <i>m</i>	تزيلات	essai <i>m</i>	تجربة؛ محاولة
nettoyage <i>m</i>	تنظيف	sous; dessous	تحت
nettoyage à sec <i>m</i>	تنظيف على الناشف	souterrain(e)	تحت الأرض
jupe <i>f</i>	تنورة	camping <i>m</i>	تخييم
félicitations <i>f</i>	تهنئة	vérification <i>f</i>	تدقيق
stationnement <i>m</i>	توقف	aller (simple) <i>m</i>	تذكرة ذهاب
arrêt facultatif <i>m</i>	توقف عند الطلب	aller-retour <i>m</i>	تذكرة ذهاب وإياب
figue <i>f</i>	تين	dégustation <i>f</i>	تذوق
(ث)		laisser	ترك
deuxième	ثاني	ski <i>m</i>	تزلج
poinçonner	ثقب؛ خرز	suite <i>f</i>	تسلسل
lourd	ثقليل	distractions <i>f</i>	تسلية؛ ترفيه
mardi <i>m</i>	الثلاثاء	livraison <i>f</i>	تسليم
neige <i>f</i> ; glace <i>f</i>	ثلج	octobre	تشرين أول / أكتوبر
fruits de mer <i>m</i>	ثمار البحر	assortiment <i>m</i>	تشكيلة
bœuf <i>m</i>	ثور	exportation <i>f</i>	تصدير
ail <i>m</i>	ثوم	enseignement <i>m</i>	تعليم
prêt-à-porter <i>m</i>	ثياب جاهزة	instructions <i>f</i>	تعليمات؛ إرشادات
		pomme <i>f</i>	تفاحة
		environ	تقريباً
		calendrier <i>m</i>	تقويم؛ روزنامه

layette *f*
poche *f*
alentours *m*
faim *f*
noix *f*

جهاز طفل
جيب
جوار؛ ضوايح
جوع
جوز

(ح)

besoin *m*
garde *m*
piquant
basilic *m*
jusqu'à
pierre *f*
frontière *f*
fer *m*
se passer
évènement *m*
limitation de vitesse *f*
fer *m*
jardin *m*
attention!
soie *f*
incendie *m*
artisan *m*
botte *f*
ceinture *f*
améliorer

حاجة
حارس
حاز
حَبَق
حتى؛ إلى أن
خِجَر
حدود
حديد
حَدَث
حَدَث
حد السرعة
حديد
حديقة
حَذَارِ!
حرير
حريق
جرفي
حزمة
حزام
حسن

(ج)

prix *m*
lot *m*
voisin *m*
sec
prêt
montagne *f*
fromage *m*
mur *m*
neuf
nouvelle
partie *f*
carotte *f*
pont *m*
peau *f*
joli
beau
vendredi *m*
aile *nf*
sud *m*
frisé
Midi
mi-bas *m*
bas *m*
poste *m*

جائزة
جائزة
جار
جاف
جاهز
جبل
جُبَيْن
جدار
جديد؛ حديث
جديدة
جزء
جزر
جُسر
جلد
جميل
جميل؛ حسن
الجمعة
جَنَاح
الجنوب
جَعْد
جنوب فرنسا
جودب قصير
جودب
جهاز

service <i>m</i>	خدمة	soupe <i>f</i> ; potage <i>m</i>	حساء
mouton <i>m</i>	خروف	bain <i>m</i>	حمام
moutarde <i>f</i>	خردل	bal <i>m</i>	حفلة راقصة
automne <i>m</i>	الخريف	sac <i>m</i>	حقية
lavande <i>f</i>	خزامى	valise <i>f</i>	حقيبة سفر
laitue <i>f</i>	خس	accident <i>m</i>	حادثة؛ عارض
perdre	خسر؛ فقد	barrière <i>f</i>	حاجز؛ عائق
bois <i>m</i>	خشب	bord <i>m</i>	حافة؛ حَرَف
léger	خفيف	enceinte	حامل
levure <i>f</i>	خميرة	lait <i>m</i>	حليب
légumes <i>m</i>	خضبر	sucré	حلو
végétal	خُضْرَة؛ خُضَر	agneau <i>m</i>	حمل
plan <i>m</i>	خطة	fièvre <i>f</i>	حمى؛ سُخُونَة
chemin de	خطوط السكة الحديدية	grille-pain <i>m</i>	حماصة
fer <i>m</i>		pois chiches <i>m</i>	حمص
pas <i>m</i>	خطوة	porteur <i>m</i>	حامل
ligné <i>f</i>	خط	bon	جيد؛ حسن
fil <i>m</i>	خيوط	vie <i>f</i>	حياة
(د)		animaux <i>m</i>	حيوانات
intérieur	داخلي	bassin <i>m</i>	حوض
épingle <i>f</i>	دبوس		
broche <i>f</i>	دبوس للزينة		
poule <i>m</i>	دجاجة	privé	خاص؛ خصوصي
entrer	دَخَلَ	extérieur	خارجي
fumer	دخن	dehors	خارجاً؛ في الخارج
vélo <i>m</i>	دراجة	pain <i>m</i>	خبز

	(ذ)	escalier <i>m</i>	درج ؛ سُلم
		marche <i>f</i>	دَرَجَة ؛ مِرْقَاة
goûter	ذاق	leçon <i>f</i>	دَرْس
mouche <i>f</i>	ذبابَة	étudier	دَرَس
maïs <i>m</i>	ذرة	leçons particulières <i>f</i>	دروس خصوصية <i>f</i>
or <i>m</i>	ذَهَب	douzaine <i>f</i>	دزينة
aller; partir	ذَهَب ؛ غادر	douche <i>f</i>	دش
doré	ذهبي	carnet <i>m</i>	دفتر

	(ر)	régler	دفع
merveilleux	رائع	paiement <i>m</i>	دفع ؛ تسديد
piéton <i>m</i>	راجل ؛ ماشي	pousser	دفع
printemps <i>m</i>	الربيع	vérifier	دقق
homme <i>m</i>	رجل	boutique <i>f</i>	دكان ؛ متجر
pompier <i>m</i>	رجل إطفاء	épicerie <i>f</i>	دكان البقالة
voyage <i>m</i>	رَحْلَة ؛ سَفَرَة	annuaire <i>m</i>	دليل
vol <i>m</i>	رَحْلَة جوية	guide <i>m/f</i>	دليل ؛ مُرشد
excursion <i>f</i>	رَحْلَة قصيرة	marionnettes <i>f</i>	دمى متحركة
marbre <i>m</i>	رخام	peinture <i>f</i>	دهان
paquet <i>m</i>	رِزْمَة ؛ طَرْد	gras <i>m</i>	دُهْن ؛ مَسْمَن
lettre <i>f</i>	رسالة	médicament <i>m</i>	دواء
peindre	رَسَم	mal de mer <i>m</i>	دوار البحر
dessin <i>m</i>	رَسَم	sous-sol <i>m</i>	دَوْر سُفْلِي
dessin animé <i>m</i>	رسوم متحركة	pneu <i>m</i>	دولاب
plomb <i>m</i>	رصاص	inscrire	دَوَّن
désirer	رَغِب	dinde <i>f</i>	ديك رومي ؛ ديك حَبَش
vœu <i>m</i>	رغبة ؛ أمنية		

laisse <i>f</i>	زمام ؛ مقود	mousse <i>f</i>	رغوة
muguet <i>m</i>	زُنْبُق	mousse à raser <i>f</i>	رغوة للحلاقة
gingembre <i>m</i>	زنجبيل	soulever	رَفَعَ
zinc <i>m</i>	زِنك	gorge <i>f</i>	رقبة ؛ عنق
fleur <i>f</i>	زهرة	flocon <i>m</i>	رُقَافَة
paire <i>f</i>	زوجان	danser	رَفَضَ
pair(e)	زوجي ؛ شفعي	numéro <i>m</i>	رقم ؛ عدد
canot de sauvetage	زورق إنقاذ	mince; fin	رقيق
visite	زيارة	jeter	رَمَى
huile <i>f</i>	زيت	gris	رمادي
olive <i>f</i>	زيتون	sables mouvants <i>m</i>	رمال متحركة

(س)

chauffeur <i>m</i>	سائق	jardin d'enfants <i>m</i>	روضة الأطفال
place <i>f</i>	ساحة	sportif	رياضي
messieurs <i>m</i>	سادة	campagne <i>f</i>	ريف
heure <i>f</i>	ساعة		

(ز)

montre <i>f</i>	ساعة يد	plus	زائد
horloge <i>f</i>	ساعة حائط	beurre <i>m</i>	زبدة
aider	ساعد	verre <i>m</i>	زجاج
habitant(e) <i>m/f</i>	ساكن	bouteille <i>f</i>	زجاجة ؛ قارورة
natacion <i>f</i>	سباحة	embouteillage <i>m</i>	زحمة ؛ ازدحام
épinards <i>m</i>	سبانخ	bouton <i>m</i>	زر
cause <i>f</i>	سبب	safran <i>m</i>	زعفران
samedi <i>m</i>	السبت	noce <i>f</i>	زفاف
nager	سبح	glissant	زلق ؛ مزلحلق

épais	سميك	veste <i>f</i>	سترة
dent <i>f</i>	من	bifteck <i>m</i>	ستيك ؛ شريحة سمكة
année <i>f</i> , an <i>m</i>	سنة	enregistrer	سجل
marché <i>m</i>	سوق	barrage <i>m</i>	سد
ensemble	سويًا ؛ مع بعض	bloquer	سد
mauvais	سيء	vitesse <i>f</i>	سرعة
voiture <i>f</i>	سيارة ؛ عربة قطار	lit <i>m</i>	سرير
brochette <i>f</i>	سبيخ	grand lit <i>m</i>	سرير كبير
Monsieur <i>m</i>	سيد	lit simple <i>m</i>	سرير لشخص واحد
madame <i>f</i>	سيدة	heureux	سعيد
		ambassade <i>f</i>	سفارة
		navire <i>m</i>	سفينة ؛ مركب
		sucré <i>m</i>	سكر
		secrétariat <i>m</i>	سكرتارية
jeune	شاب	panier <i>m</i>	سلة
écran <i>m</i>	شاشة	salade <i>f</i>	سلطة
plage <i>f</i>	شاطئ	article <i>m</i>	مقالة
jeunesse <i>f</i>	شباب	escalier de secours <i>m</i>	سلم الطوارئ
filet <i>m</i>	شبكة	escalier roulant <i>m</i>	سلم متحرك
hiver <i>m</i>	الشتاء	saumon <i>m</i>	سلمون
arbre <i>m</i>	شجرة	saumon fumé <i>m</i>	سلمون مدخن
pommier <i>m</i>	شجرة تفاح	écouteur <i>m</i>	سماعة
fret <i>m</i>	شحن	permettre	سمح
achat <i>m</i>	شراء ؛ اقتناء	bronzage <i>m</i>	شمرة الشمس
boisson <i>f</i>	شراب	poisson <i>m</i>	سمكة
boire	شرب	plombier <i>m</i>	سمكري ، سباك
police <i>f</i>	شرطة		

(ش)

matin <i>m</i>	صباح	policier <i>m</i> ; agent de police <i>m</i> :	شرطي
bonjour	صباح الخير	gendarme <i>m</i>	
garçon <i>m</i>	صبي	est <i>m</i>	الشرق
santé <i>f</i>	صحة	entreprise <i>f</i> ; compagnie <i>f</i>	شركة
assiette <i>f</i>	صحن	lever du soleil <i>m</i>	شروق الشمس
journal <i>m</i>	صحيفة؛ جريدة	poil <i>m</i>	شعرة
névralgie; mal de tête <i>m</i>	صداع	lame <i>f</i>	شفرة السكين؛ حد السيف
poitrine <i>f</i>	صدر	appartement <i>m</i>	شقة
blanc de poulet <i>m</i>	صدر الدجاج	cascade <i>f</i>	شلال
	صدع؛ شق	nord <i>m</i>	الشمال
fente <i>f</i>	فانت	gauche	الشمال؛ اليسار
ami <i>m</i>	صديق	soleil <i>m</i>	شمس
difficile	صعب	betterave <i>f</i>	شمندر
monter	صعد	attestation <i>f</i>	شهادة؛ تصريح
petit(e)	صغير؛ طفيف	mois <i>m</i>	شهر
file <i>f</i>	صف	nom de famille <i>m</i>	التهرة
gel <i>m</i>	صقيع	mensuel	شهري
acier <i>m</i>	صلب؛ فولاذ	affaires <i>f</i>	شؤون؛ أعمال
sauce <i>f</i>	صلصة	avoine <i>f</i>	شوفان
béchamel <i>f</i>	صلصة بيضاء	fourchette <i>f</i>	شوكة
fabrication <i>f</i>	صناعة	luxe <i>m</i>	شيء كمالي
poubelle <i>f</i>	صندوق القمامة		
espèce <i>f</i>	صنف		
pignon <i>m</i>	صنوبر	savon <i>m</i>	صابون
laine <i>f</i>	صوف	salon <i>m</i>	صالون
pêcheur <i>m</i>	صياد سمك بالعتارة	imperméable	صامد للماء

(ص)

étudiant <i>m</i>	طالب	entretien <i>m</i>	صيانة
imprimer	طبع	chasse <i>f</i> ; pêche <i>f</i>	صيد
plat <i>m</i>	طبق؛ صحن	pharmacie <i>f</i>	صيدلية
plat de résistance <i>m</i>	طبق رئيسي	été <i>m</i>	صيف
hors d'oeuvre <i>m</i>	طبق مقبل	plateau <i>m</i>	صينية
plat du jour <i>m</i>	طبق يومي		
médecin <i>m</i> ; docteur <i>m</i>	طبيب		
vétérinaire <i>m</i>	طبيب بيطري	(ض)	
naturel	طبيعي	banlieue <i>f</i>	ضاحية
farine <i>f</i>	طحين؛ دقيق	brouillard <i>m</i>	ضباب
façon <i>f</i>	طريقة	bruit <i>m</i>	ضجّة
mode d'emploi <i>m</i>	طريقة الاستعمال	impôt <i>m</i>	ضريبة
itinéraire <i>m</i>	طريق؛ مسلك	aveugle <i>m/f</i>	ضربو؛ أعمى
périphérique <i>m</i>	طريق دائري	appuyer	ضغط
voie <i>f</i>	طريق ضيق	pression <i>f</i>	ضغط
sans issue	طريق مسدود	grenouille <i>f</i>	ضفدع
nourriture <i>f</i>	طعام؛ غذاء	lumière <i>f</i>	نور؛ ضوء
bébé <i>m</i>	طفل	feu rouge <i>m</i>	ضوء أحمر
enfant <i>m</i>	طفل	hôte <i>m</i>	ضيف
demander	طلب	étroit(e)	ضيق
demande <i>f</i>	طلب		
urgence <i>f</i>	طوارئ	(ط)	
inondation <i>f</i>	طوفان		
longueur <i>f</i>	طول	avion <i>m</i>	طائرة
long(ue)	طويل	étage <i>m</i>	طابق؛ دور
volaille <i>f</i>	طيور داجنة	équipage <i>m</i>	طاقم

large	عريض	(ظ)	
miel <i>m</i>	عسل	nidi <i>m</i>	الظهر
nid <i>m</i>	عش		
dîner <i>m</i>	عشاء	(ع)	
herbe <i>f</i>	عشب		
essorer	عصر	famille <i>f</i>	عائلة
niveau <i>m</i>	عصفور	ordinaire	عادي
jus <i>m</i>	عصير	normal(e)	عادي ؛ طبيعي
piqûre <i>f</i>	عضة	nu(e)	عار
adhérent <i>m/f</i>	عضو	vivre	عاش
parfum <i>m</i>	عطر	orage <i>m</i>	عاصفة وعذبة
soif <i>f</i>	عطش	sage	عاقِل
panne <i>f</i>	عطل	monde <i>m</i>	عالم
vacances <i>f</i>	عطلة	omelette <i>f</i>	عُجَّة
os <i>m</i>	عظم	veau <i>m</i>	عجل
boîte <i>f</i>	علبة	nombre <i>m</i>	عدد
boîte aux lettres <i>f</i>	علبة بريدية	verres de contact <i>m</i>	عدسات لاصقة
profondeur <i>f</i>	عمق	lentille <i>f</i>	عدسة
devises <i>f</i>	عملات	inutile	عديم المنفعة ؛ عديم الجدوى
monnaie <i>f</i>	عملة	véhicule <i>m</i>	عربة ؛ مركبة
profond(e)	عميق	wagon <i>m</i>	عربة ؛ قطار
soin <i>m</i>	عتاية	offre <i>f</i>	عرض
élément <i>m</i>	عنصر	largeur <i>f</i>	عرض
allumette <i>f</i>	عود ثقاب	spectacle <i>m</i>	عرض مسرحي
défaut <i>m</i>	عيب ؛ نقص	mariée <i>f</i>	عروس
Pâques <i>f</i>	عيد الفصح	marié <i>m</i>	عريس

libre; vide	فارغ؛ خالٍ	anniversaire <i>m</i>	عيد ميلاد
entracte <i>m</i>	فاصل زمني؛ استراحة	Noël <i>m</i>	عيد الميلاد
dépasser	فاق؛ لحق وتخطى	yeux	عينان
fruit <i>m</i>	فاكهة؛ ثمرة	échantillon <i>m</i>	عينة
ouverture <i>f</i>	فتحة		
four <i>m</i>	فرن	(غ)	
équipe <i>f</i>	فريق	forêt <i>f</i>	غابة
pistache <i>f</i>	فستق	gaz <i>m</i>	غاز
saison <i>f</i>	فصل	foncé(e)	غامق؛ فاتم
argent	فضة	demain	الغد
seulement; uniquement	فقط	déjeuner <i>m</i>	غذاء
poivron <i>m</i>	فلفل	amende <i>f</i>	غرامة
poivre <i>m</i>	فلفل	objet <i>m</i>	غرض؛ شيء
piment <i>m</i>	فلفل حار	salle <i>f</i>	غرفة؛ قاعة
hôtel <i>m</i>	فندق	salle d'attente <i>f</i>	غرفة انتظار
serviette <i>f</i>	فوطية سفر	salle à manger <i>f</i>	غرفة طعام
dessus	فوق	cabine d'essayage <i>f</i>	غرفة القياس
acier	فولاذ	lavage <i>m</i>	غسل
dans	في؛ داخل	lessive <i>f</i>	غسيل
pellicule <i>f</i>	فيلم	plonger	غطس
au-delà	فيما وراء؛ خلف	bouiller	غلى
en plein air	في الهواء الطلق	enveloppe <i>f</i>	غلاف؛ ظرف
		non fumeur <i>m</i>	غير المدخنين

(ق)

(ف)

liste <i>f</i>	قائمة؛ لائحة	groupe sanguin <i>m</i>	قوة الدم
menu <i>m</i>	قائمة الطعام	addition <i>f</i>	فاتورة؛ كشف بالحساب

secteur <i>m</i>	قطاع	carte du jour <i>f</i>	قائمة الطعام اليومية
sirop <i>m</i>	قَطْر	prise <i>f</i>	قابس
bonbons <i>m</i>	قطع حلوى	prochain (e)	قادم؛ تال
morceau <i>m</i>	قطعة	ordures <i>f</i>	قاذورات
pièce <i>f</i>	قطعة؛ جزء	dur (e)	قاسي
pièce de rechange <i>f</i>	قطعة تبادل	mineur (e) <i>m</i>	قاصر
fond <i>m</i>	قعر	galeries	قاعة عرض
serrurerie <i>f</i>	قفل	loi <i>f</i> ; droit <i>m</i>	قانون
peu	قليل	cave <i>f</i>	قبو. سرداب
haut <i>m</i>	قمة؛ رأس	portion <i>f</i>	قدر؛ نصيب؛ حصة
froment <i>m</i>	قمح	puissance <i>f</i>	قدرة
blé <i>m</i>	قمح؛ حنطة	piéd <i>m</i>	قدم
lune <i>f</i>	قمر	présenter; servir	قدم
cabine <i>f</i>	قمرة؛ مقصورة	saint(l) <i>m</i>	قديس
flacon <i>m</i>	قنية؛ زجاجة	pilule <i>f</i>	قرص؛ حبة
café <i>m</i>	قهوة	boucle d'oreille <i>f</i>	قرط
mesure <i>f</i>	قياس	sonner	قرع
essayage <i>m</i>	قياس؛ تجربة	siècle <i>m</i>	قرن
(ك)		parent(e); près: proche	قريب
notaire <i>m</i>	كاتب عدل	bienôt	قريباً
entier	كامل	versement	قسط؛ دفعة
décembre <i>m</i>	كانون الثاني؛ ديسمبر	paille <i>f</i>	قشة
foie <i>m</i>	كبد	écorce <i>f</i>	قشرة
gros(se)	كبير؛ ضخمة؛ جسيم	palais <i>m</i> ; château <i>m</i>	قصر
grand	كبير؛ ضخمة	exprès	قصداً؛ عن قصد
		étain <i>m</i>	قصدير

langue <i>f</i>	لِسَان	vieux	كَبِير السِّن
navet <i>m</i>	لَيْفَت	vieille	كَبِيرَة السِّن
valeur <i>m</i>	لِصْر ؛ مَارِق	livre <i>m</i>	كِتَاب
agréable	لَطِيف	lin <i>m</i>	كِتَان
doux	لَطِيف ؛ رَقِيق	écrire	كَتَب
sympathique	لَطِيف ؛ مُتَمَتِع	épaule <i>f</i>	كَتِف
douce	لَطِيفَة ؛ رَقِيقَة	beaucoup	كَثِير ؛ جَدًّا
jeu <i>m</i>	لَعِبَة	fauteuil <i>m</i>	كُرْسِي بَذْرَاعَيْن
mou	لَيِّن	vigne <i>f</i>	كَرْمَة
molle	لَيِّن ؛ طَرِي	marron <i>m</i>	كَمْتَنَاء
nuît <i>f</i>	لَيْلَة	briser	كَسَرَ ؛ حَطَّم
nocturne <i>m</i>	لَيْلِي	gâteau <i>m</i>	كَعْكَة
perle <i>f</i>	لَوْلُؤَة	gant <i>m</i>	كَف
planche <i>f</i>	لَوْح خَشَب	mot <i>m</i>	كَلِمَة
amande <i>f</i>	لَوْز ؛ لَوْزَة	église <i>f</i>	كَنِيسَة
vitre <i>f</i>	لَوْح زَجَاج	grotte <i>f</i>	كَهْف
standard <i>m</i>	لَوْح مَفَاتِيح	sachet <i>m</i>	كَبْس
visser	لَوَى ؛ فَنَل	sachet de thé <i>m</i>	كَبْس شَاي
ulérieur(e)	لَا حَق		

(د)

(م)

		panneau <i>m</i>	لَا فَنَة
eau <i>f</i>	مَاء	yaourt <i>m</i>	لَبَن رَائِب
eau gazeuse <i>f</i>	مَاء غَازِيَة	maillot de bain <i>m</i>	لِبَاس السَّبَاحَة
provisoirement	مُؤَقَّتًا	doubler	لَحَقَ وَتَخَطَّى
provisions <i>f</i>	مُؤُونَة	viande <i>f</i>	لَحْم
marque <i>f</i>	مَارَكَة	grillade <i>f</i>	لَحْم مَشْوِي

parfumerie <i>f</i>	محل عطورات	maquillage <i>m</i>	ماكياج ؛ تزيج
bijouterie <i>f</i>	محل مجوهرات	passé <i>m</i>	ماضي
station <i>f</i>	محطة	pencher	مال ؛ انحنى
station de taxis <i>f</i>	محطة تاكسي	propriétaire <i>m/f</i>	مالك
gare <i>f</i>	محطة السكك الحديدية	direct	مباشر
environs <i>m</i>	محيط	débutant <i>m</i>	مبتدىء
boulangerie <i>f</i>	مخبز ؛ فرن	montant <i>m</i>	مبلغ ؛ مقدار
sortie <i>f</i>	مخرج	mouillé	مبلل
sortie de secours <i>f</i> : issue de secours <i>f</i>	مخرج الطوارئ ؛	bâtiment <i>m</i>	مبنى ؛ بناء
mixte	مخلوط	musée <i>m</i>	متحف
entrée <i>f</i>	مدخل	méto <i>m</i>	مترو
fumeur <i>m</i>	مدخن	plaisir <i>m</i>	متعة ؛ لذة
durée <i>f</i>	مدة ؛ فترة	varié(e); divers(e)	متنوع
moniteur <i>m</i>	مدرس ؛ معلم	disponible	متوفر
école <i>f</i>	مدرسة	gratis	مجاني
anti-école	مدرسة تعليم قيادة السيارات	gratuit	مجاني
<i>f</i>		perche <i>f</i>	مخيم الطائر
lycée <i>m</i>	مدرسة ثانوية	sèche-cheveux <i>m</i>	مجفف شعر
invité <i>m</i>	مدعو	glacier <i>m</i>	مخلدة
payé	مدفوع ؛ ممدد	serie <i>f</i> ; groupe <i>m</i>	مجموعة
marée <i>f</i>	مد وجزر	fou	مجنون
directeur <i>m</i> ; gérant <i>m</i> ; patron <i>m</i>	مدير	folle	مجنونة
ville <i>f</i>	مدينة	bijoux <i>m</i>	مجوهرات
amer	مر	avocat <i>m</i>	محام
		brûlé	محروق
		magasin <i>m</i>	محل ؛ دكان

décontracté	مسترخ	passer	مرّ؛ قضى
droit(e)	مستقيم	miroir <i>m</i>	مرآة
étang <i>m</i>	مستنقع	surveillé	مُراقَب
niveau <i>m</i>	مستوى	carré <i>m</i>	مُرَبَّع
dépôt <i>m</i>	مستودع	fois <i>f</i>	مرّة
infirmier <i>f</i>	مستوصف	haut	مرتفع
hôpital <i>m</i>	مستشفى	pelouse <i>f</i>	مَرَجَة
magnétophone <i>m</i>	مسجّلة	w.c <i>m</i>	مِرْحاض؛ دورة مياه
poudre <i>f</i>	مسحوق؛ بودرة	étape <i>f</i>	مَرَحَلَة
plat	مسطّح	expéditeur <i>m</i>	مرسل
logement <i>m</i>	مساكن	destinataire <i>m/f</i>	المرسل إليه
autorisé	مسموح	maladie <i>f</i>	مرض
âgé	مُسنّ	port <i>m</i>	مرفأ
marcher	مشى؛ سار	gendarmerie <i>f</i>	مركز الشرطة
spectateur <i>m</i>	مشاهد؛ متفرّج	malade <i>m/f</i>	مرضى
atelier <i>m</i>	مُشغَل	fermier <i>m</i>	مزارع؛ فلاح
occupé(e)	مشغول	décharge publique <i>f</i>	مَزَبَلَة
abricot <i>m</i>	مُشمش	ferme <i>f</i>	مَزْرَعَة
paysage <i>m</i>	مُشهد طبيعي	patin <i>m</i>	مَزَلَج
intéressant	مُشوّق	faux	مُرَيف
passionnant	مُشوّق؛ مثير	démaquillant <i>m</i>	مُزيل الماكياج
braisé(e)	مُشوي على الجَمْر	soir <i>m</i>	مساء
sucette <i>f</i>	مُصاصة	bonsoir	مساء الخير
lampe <i>f</i>	مُصباح؛ قِنْدِيل	secours <i>m</i>	مُساعدة
blanchisserie <i>f</i>	مُصْبغة	passager <i>m</i> ; voyageur <i>m</i>	مُسافر
provenance <i>f</i>	مُصدر	locataire <i>m/f</i>	مُستأجر

ameublé	مفروش	banque f	مصرف ؛ بنك
méublé(e)	مفروش	ascenseur m	مِصْعَد
objets trouvés m	المفقودات	aéroport m	مطار
agenda m	مفكرة	gravure f	مطبوعة
pointure f	مقاس قدم	pluie f	مطر
entrepreneur m	مقاول	brodé main	مطرز يدوياً
siège m	مقَر	brasserie	مطعم
destination f	مَقْصَد	manifestation f	مظاهرة ؛ مَسِيرَة
banc m	مَقْعَد طويل	parapluie m	مظلة
frit	مقلي	avec	مع
appel m	مكالمة	invalide m/f	معاق
lieu m	مكان	agréé	مُعْتَمَد
endroit m	مكان	pâtisserie f	معجنات
frein m	مَكْبَح ؛ فَرْمَلَة	dentifrice m	معجون أسنان
bureau m	مكتب	matériel m	معدات ؛ تجهيزات
bibliothèque f; librairie f	مكتبة	estomac m	معدة
bureau de poste m; P.T.T f	مكتب البريد	moyenne f	متوسط
office du tourisme m	مكتب السياحة	exposition f	مَعْرَظ
glaçon m	مكعب ثلج	manteau m	معطف
drap m	ملاءة ؛ شَرْشَف	usine f	مَعْمَل
assorti	ملائم ؛ متناسف	laiterie f	معمل ألبان
vêtements m	ملابس ؛ ثياب	sens m	معنى
sous-vêtements m	ملابس داخلية	institut m	معهد
linge m	ملابس للغسيل	défectueux	معيب
abri m	مَلْجَأ ؛ مَحْجَأ	laverie automatique f	مَغْسَل
		ouvert(e)	مفتوح

mariné	متفوع	sel <i>m</i>	ملح
métier <i>m</i>	مهنة	boucherie <i>f</i>	ملاحمة
décès <i>m</i>	موت	affiche <i>f</i>	مُلصَق؛ إعلان
onde <i>f</i>	موجة	propriété <i>f</i>	ملكية
vestiaire	مَوْذَع مَلابِس	plein	ممتلئ
banane <i>f</i>	موزة	allée <i>f</i>	ممر؛ مَسْلَك
distributeur <i>m</i>	موزَع	passage <i>m</i>	ممر
foire <i>f</i>	مَوْصِم؛ مَعْرَاض	salé	مملح
mode <i>f</i>	موضة	interdit	ممنوع
site <i>m</i>	مَوْقِع	défense d'entrer	ممنوع الدخول
arrêt d'autobus <i>m</i>	موقف الباص	accès interdit;	
parking	موقف تحت الأرض	passage interdit <i>m</i>	ممنوع المرور
souterrain <i>m</i>		défense de stationner <i>f</i>	ممنوع الوقوف
né	مولود	afin de	من أجل؛ لكي
fournir	مَوْن؛ زَوَّد	phare <i>m</i>	منارة
	(ن)	produits <i>m</i>	منتجات
feu <i>m</i>	نار	parc <i>m</i>	منتزه
mûr	ناضج	pente <i>f</i>	متحدِر
épuisé	نافذ	bus	مُنخَفِض
fenêtre <i>f</i>	نافذة	mouchoir <i>m</i>	منديل
moins	ناقص	dès; depuis	منذ؛ ابتداء من
étoile <i>f</i>	نجم	domicile <i>m</i>	منزل؛ بيت
maigrir	نَحَف	maison <i>f</i>	منزل
maigre	نحيف	zone <i>f</i>	منطقة؛ نِطَاق
vers	نحو؛ باتجاه	frais	منعش
		virage <i>m</i>	مُنْعَطَف

	(هـ)	accès aux quais	نحو الأرصفة
objectif <i>m</i>	هدف	dé <i>m</i>	نزد
cadeau <i>m</i>	هدية	auberge <i>f</i>	نزل
purée <i>f</i>	هرسة	descendre	نزل
gelée <i>f</i>	هلام	promenade <i>f</i>	نزهة
asperge <i>f</i>	هليون	exemplaire <i>m</i>	نسخة
air <i>m</i>	هواء	activité <i>f</i>	نشاط
antenne <i>f</i>	هوائي	moitié <i>f</i>	النصف

	(و)	demi	نصف
		lunettes <i>f</i>	نظارات
		lunettes de soleil <i>f</i>	نظارات شمسية
père <i>m</i>	والد؛ أب	propre	تطليق
visage <i>m</i>	وجه	menthe <i>f</i>	نعناع
boue <i>f</i>	وحل	même	نفس
seul(e)	وحيد	pétrole <i>m</i>	نقط
derrière	وراء	dépenses <i>fpf</i>	نفقات؛ مصاريف
feuille <i>f</i> ; papier <i>m</i>	ورقة	argent <i>m</i>	نقد
laurier <i>m</i>	ورق غار	manque <i>m</i>	نقص
poids <i>m</i>	وزن	point <i>m</i>	نقطة
sale	وسخ	formulaire <i>m</i>	نموذج
milieu <i>m</i>	وسط	fin <i>f</i>	نهاية
arrivées <i>f</i>	وصول	journée <i>f</i>	نهار
mettre	وضع	fleuve <i>m</i>	نهر
poser	وضع	novembre <i>m</i>	نوفمبر
loisir <i>m</i>	وقت فراغ	avril <i>m</i>	نيسان
debout	وقوفاً		

gauche	اليسار	agence de voyages <i>f</i>	وكالة سفرات
droite <i>f</i>	اليمين	gardien <i>m</i>	وكيل بناءة
jour <i>m</i>	يوم	naissance <i>f</i>	ولادة
aujourd'hui	اليوم	état <i>m</i>	ولاية
jour férié(e) <i>m</i>	يوم عطلة	(ي)	
jour ouvrable <i>m</i>	يوم عمل	main <i>f</i>	يد

المحتويات

٧	أحرف الهجاء
٩	مصطلحات في النطق
١٠	الضمائر
١١	الأعداد الأصلية والترتيبية
١٧	أفعال كثيرة الاستعمال
١٨	الحساب (العمليات الحسابية)
١٩	الأوزان والمقاييس
٢٠	الصفات
٢٢	الألوان
٢٤	الحواس الخمس
٢٥	الأيام والأشهر والفصول
٢٨	الكلمات والتعبيرات الكثيرة الاستعمال
	عبارات المجاملة: تحية، اعتذار، تعزية،
٣١	تهنئة، شكر، وداع
٣٦	الجهات
٣٧	الأهل والأقارب
٣٩	الطبيعة
٤٣	أدوات الزينة

٤٥	العمى
٤٦	الحيوانات والطيور
٤٩	في مكتب السفريات
٥٣	في المطار
٥٥	السفر بالطائرة
٥٧	في الجمرى
٥٩	السفر بالقطار
٦٢	السفر بالباخرة
٦٥	في التاكسي
٦٩	استئجار غرفة
٧١	في الفندق
٧٥	في المطعم
٨٢	أنواع أخرى من الطعام
٨٧	الشرب
٨٨	في عيادة الطبيب
٩٣	عند طبيب الأسنان
٩٦	أعضاء الجسم
٩٩	في الصيدلية
١٠٣	المحلات
١٠٤	عند بائع الأحذية
١٠٦	عند بائع التبغ
١٠٨	عند بائع الأكبسة والأقمشة
١١٢	عند البقال

١١٣	عند بائع الجرائد والمجلات
١١٥	عند بائع المجوهرات
١١٧	في المكتبة
١٢١	عند الخياط
١٢٤	التعارف
١٢٩	في الشارع
١٣١	في المصرف
١٣٤	في دائرة الشرطة
١٣٥	في السينما
١٣٧	في المسرح
١٣٩	في السهرة
١٤٢	الدعوات
١٤٥	الرغبات والطلبات
١٤٧	الزيارات
١٤٨	في التزهة
١٥٠	في المقهى
١٥٣	في المنزل
١٥٦	في مكتب البريد والبرق والهاتف
١٥٩	في التجارة
١٦١	في السوق
١٦٣	الوقت
١٦٧	الطقس
١٦٩	في المتحف

١٧١	عند مزین الشعر
١٧٣	الرياضة
١٧٦	مشاكل وشكاوى
١٧٩	حالات الطوارئ
١٨١	الإشارات
١٨٣	قاموس

Meerloo

تعلم الفرنسية



يسعدنا أن نضع بين أيديكم هذه الطبعة الجديدة من سلسلة « اللغات للمسافر » لكي تساعدكم في التعبير عن أفكاركم . وقد رصدت هذه السلسلة الأماكن التي يمكن أن يرتادها المسافر في الدول الأجنبية ، وشملت الكلمات والتعابير والجمال التي لا بد أن يلجأ إليها العربي في سفره ، ثم سجّلت إزاءها ما يقابلها بالأجنبية ، وطريقة نطق اللفظ الأجنبي باللغة العربية . وتشمل هذه السلسلة اللغات التالية :

■ البولونية	■ الروسية	■ الإنكليزية
■ اليونانية	■ الفارسية	■ الفرنسية
■ السرلانكية	■ التركية	■ الإيطالية
■ الفلبينية	■ البلغارية	■ الألمانية
■ الأوردية	■ الرومانية	■ الإسبانية